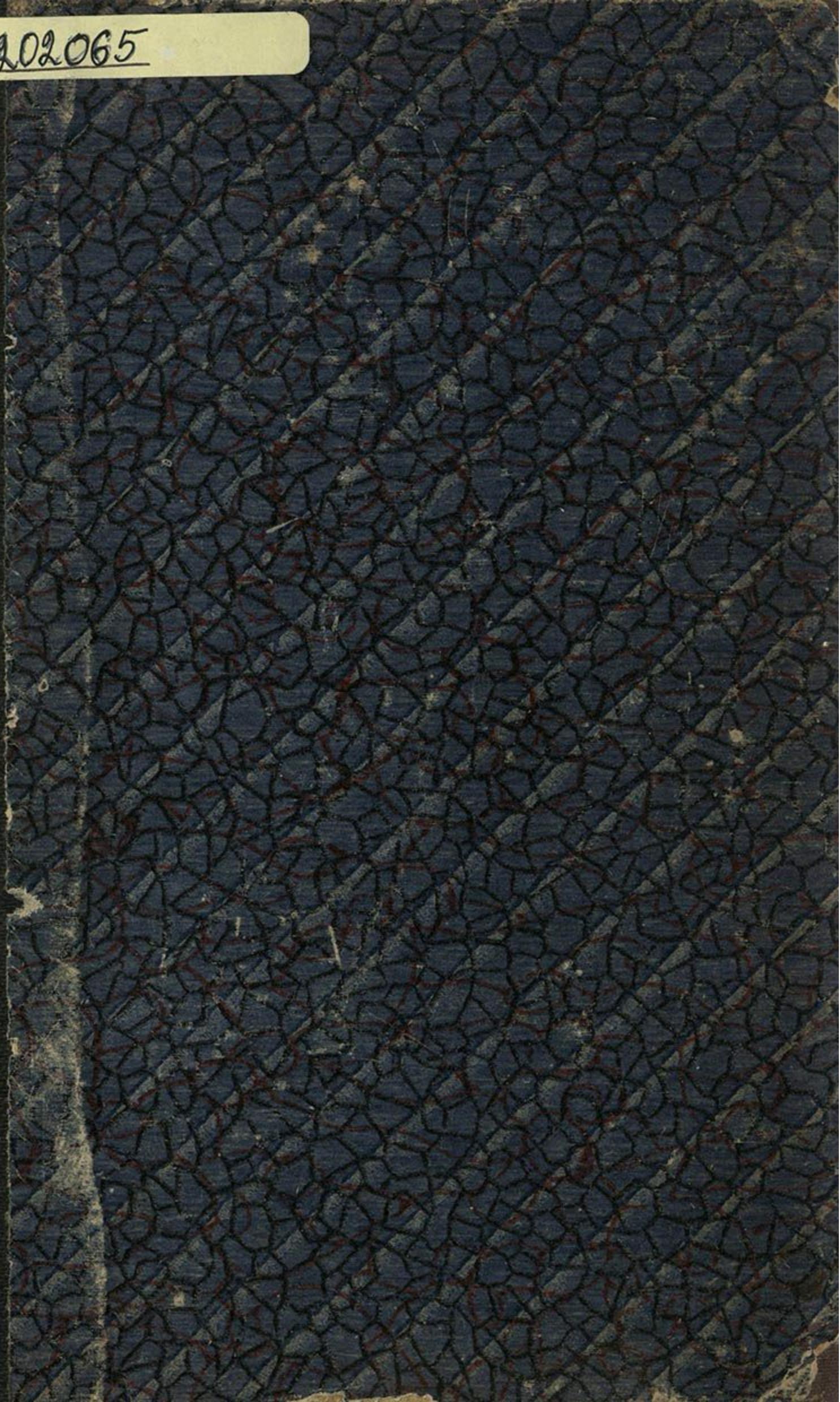
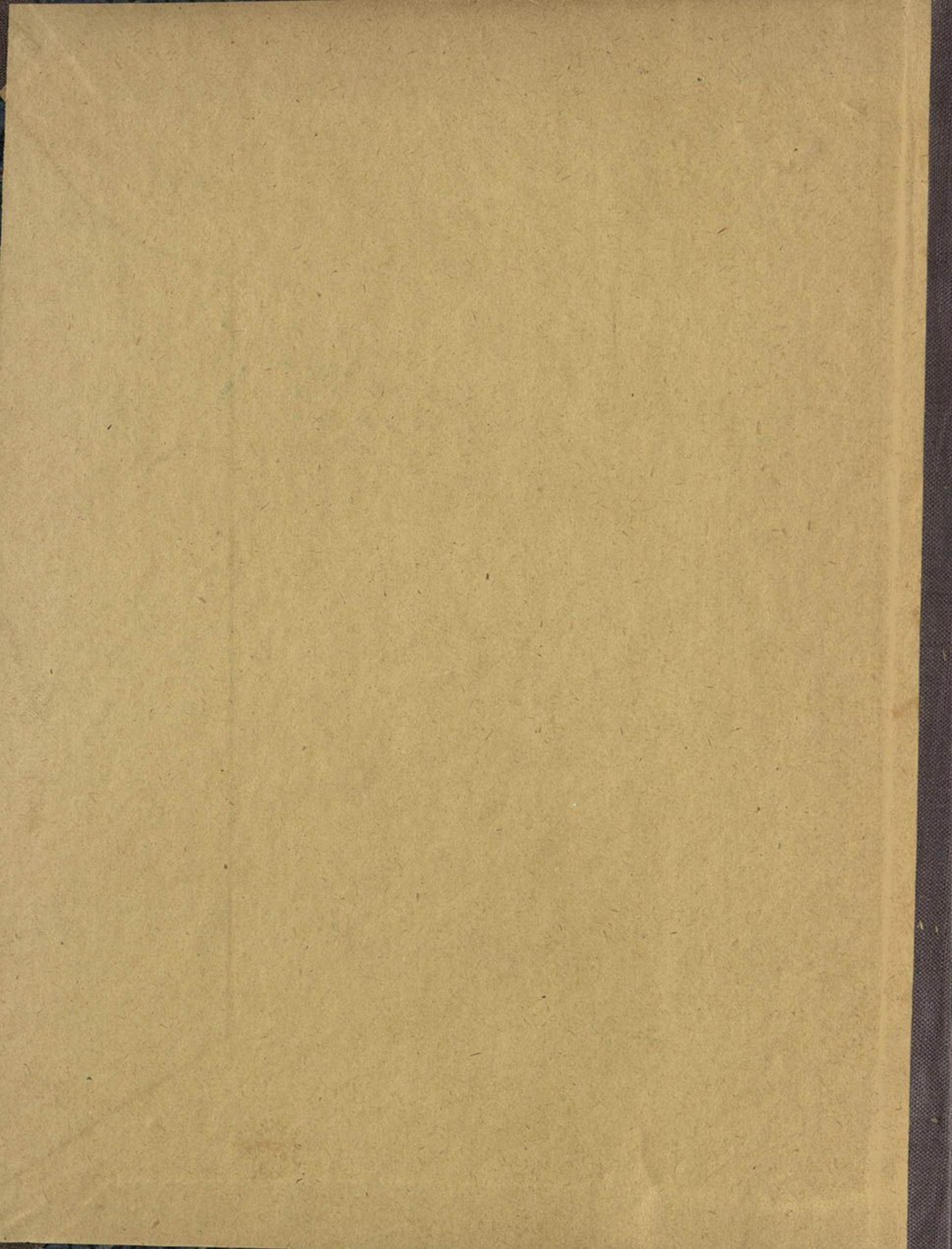
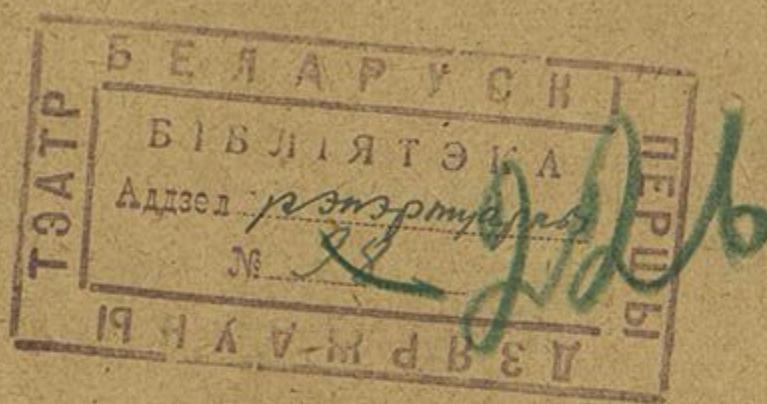


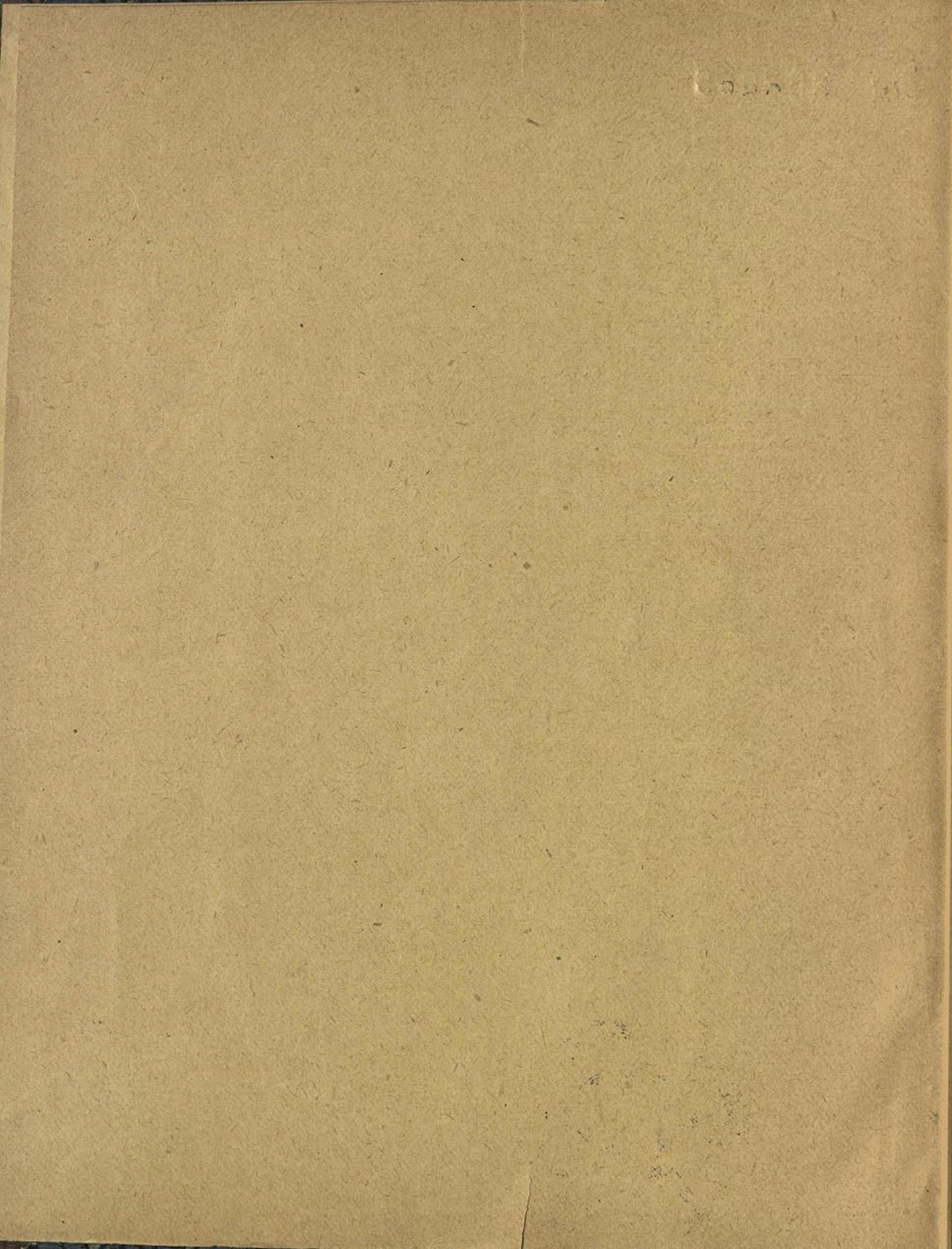
Б9 202065





Б9 202065





Ба 202065

Гэлянці Г. за Гродна
Беларуські Універсітэт
Галоўны Галоўны Г. Р. Г. Р.
Сенякаў Г. Р. Г. Р.



пад НЁМНАМ

драма ў 6-ці дзеях і 9-ці малюнках

М. ГРАМЫКА
П'еса "Над Нёманам" прагледжаны
Галоўным Камітэтам па кантролю за рэпэртуар
гры Галоўліце НКА В. С. С. Р.

Бел. Унів.
Бібл.

Бібліятэка

мілляр № 1267

1244 1/1926. Менск



Бел. Унів.
Бібліятэка

8888

101

СИБИРЬ

ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЙ

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ КРУПНЫЙ ПРЕДПРИЯТИЕ

АКЦИОНЕРНОГО ОБЩЕСТВА

10.6.2010

НАД НЁМНАМ.

У 6 дзеях і 9 малюнках.

Дзейныя асобы.

1. Бронік. Лясьнік. 45 г. Високі. З
2. Галена. Дачка яго. 22 г. Прыгожая.
3. Стась. Нямы хлапец. -
4. Андрэй Баравы. Правадыр паўстанцкага аддзеду, гадоў 25; з рабочых.
5. Марына, яго матка.
6. Костусь, таварыш Андрэя.
7. Мацей Лысёнак. Стары селянін.
8. Косяця, дачка яго, гадоў 18. -
9. Тэкля Лісоўская, дачка асадніка. Бойкая, рашучая паненка.
10. Вацлаў Ржэвукі. Афіцэр. Малады, прыгожы.
11. Шэцкі, граф. Афіцэр.
12. Бжэзіцкі. Палкоўнік.
13. Антон Брыль. Жаўнер: з польскіх сялян.
14. Дарнілоўскі. Лоўчы 45 г.
15. Граф Гоцкі. Валадар маёнтка; стары.
16. Ксёндз Юраго, гадоў 30-35.
17. Кавоцкая Зоф'я. Вучыцелька.
18. Лэя, старая яўрэйка.

МАНДА

ХІНОХІМ 8 і ХІОД 8

ИДОСВ РИНДЕД

8 . БІСІСІН , т 8 . НІНДОКІ , НІНДОЗ . І

РІХОТИДІ . т 8 . ОТР АНІА , ВНЕКЕІ .

- . ДЕПЕРХ МІРІН , АСТІ .

ІС ЦЕ РІ

ЧІДЕДІВ АТІЖІННЕТОУЫН СЫДІСІДІ . НІАЗДАЙ ЖЕДІНА .

ХІНОЗД 8 . 8 . 8 . 8 .

ВІЖІВИ ОТР АНІДА .

ЖЕДІНА ШІСЕЛАТ . 8 . 8 .

НІНДЕДІС ИДАСІ . НІНДЕДІЛ ЖЕДІЛ .

- . 8 . 8 . 8 . 8 .

РІХУНЕД , РАНДІ . АЛІНДЕД . АЛІРІСІІЛ РІЛІСТ .

АЛІНЕНДІ

АЛІОТИДІ . АЛІАКІ . АЛІІФА . АЛІЦАЕД . 8 . 8 . 8 .

АЛІІФА . АЛІСТ , АЛІСІ .

АЛІНДІЖІДІ . АЛІДІСІДІ . 8 .

АЛІЛГО ЖІНОДІП 8 . АЛІНІЯ . АЛІДІ НЕТИА . 8 .

8 . 8 . АЛІСІЛ . АЛІСІЛІНДЕД . 8 .

АЛІСТ : АЛІНІСІН САДЕСІДІ . АЛІСЕТ . АЛІСТ .

8 . 8 . 8 . 8 . 8 .

АЛІДІЕДІНІЧІ . 8 . "ФОС РІХУНЕД" .

АЛІДДІР НЕДЕДЕ . АЛІ . 8 .

19. Барыс, сын яе, таварыш Андрэя.
20. Афыцэр дэфэнзыны.
21. Прадстаўнік П.П.С.
22. Эпізадычна: Жабрак. Жабрачка. Інвалід. Налі-
цыянт. Сяляне. Жаўнеры. Жандары. Хор. Балет.-
Дзеі адбываюцца ў Захадній Беларусі ў нашыя часы.
-



КСДНА ШЫГЫСТ ОЛ НИС, ОҢДАЙ ЕГ
МЕЖИССОҒД АСЫРДА ОС
О.П.И ЖІНҮСТӨДЕСДІ ІЗ
- БІЗДІ ДІЛЕАМІ, СИРДОДАЙ, - ЖЕДОДА: СИРДАССІНГ
- ТЕКЕДІ ДОХ, ИСАДИА, ИСЕҢҮДЕК, ФЕРГЕС, ТИКИР
МОЛР КИШІНІ 7 ІОУДАСКОД ІКНДОХАД 7 ЗАЛАЗЫМДАД 195

Д З Е Я I.

Астравок на Нёмне.

З боку лясьнікова хата. Садок. Кусны. Відаць ка-
валак рэчкі. Час пасъля абеду. При адчыненъні
заслоны каля рэчкі клапоціца ля чоўна Стась, з
хаты чуваць песнью.

Зънна I.



Галена пле:

Каб я крыльлі лёгкай птушкі
Салавейкі мела
У гай вясёлы, гай зялёны
Я-б не паляцела....

Я-бы з песняй паляцела
У горад той далёкі
Дзе ёсьць дом, пануры сумны
Цёмны і высокі....

На вакне закратаўным
З песняй -бы я села
І астрожнікам няшчасным
Сваб песню-б съпела.....

/Выходзіць з хаты, Да Стася/:

Стась, а Стась. Ты-ж, братачка, глядзі на той
бок, каб не прамінуць каго. Ага. Тварам, тва-
рам на той бок, вось так. Слаўны ты хлапчына,
лепш за іншага языкастага./Стась съмлечца/.
Так, так. Зразумеў, -не? - Ну, і добра. Хутка татка
павінен варачацца, татка.... зразумеў цяпер?-
Ну і добра./Адыходзячы ў кусты, нібы да Стась-
ка/: А цяпер я - у ваду. Ты-ж, Стасечка, не вяр-

• 1 8級版

следует привести в из-
вестный вид изображе-
ния, имеющего вид
такого же рода, как и

Министерские санкции
были в Мюнхене и
Министерстве народного хозяйства Г
.... были выданы в 1900

ні ў мой бок галавы, ня тое... можа загаворыш
яшчэ.... Не глядзі, не глядзі- купацца буду....
/Прабягае міма да вады/. /Пяе купаючыся/

З Ъ Я ВА II.

Косьця і Тэкля.

/З таго боку клічуць/:

КОСЬЦЯ

Аленка, го-го. Давай Стаська з чоўнам.

ГАЛЕНА

/ад рэчкі/... Ого. Я зараз, Косьця. Сюды, у рэч-
ку.- /Стась пераўозіць Косьцю і Тэклю/

КОСЬЦЯ

Аленка. Дзе-ж ты?-)

ГАЛЕНА

/з -за кустоў/ Хадзеце сюды, я апранаўся...

КОСЬЦЯ

Хіба нікога з мужчын на беразе... Адважная-ж
ты, Аленка... Хадзі сюды, я з гасьцей...)

ГАЛЕНА

/падыходзячы/- З мужчынскага роду тут толькі
Стаська,-ну ён у той бок не глядзіць,-а мой дзя-
дунька Нёман - ня страшны. - ^{Велар} Дзень добры, Косьця.

КОСЬЦЯ

шигодати згом... хот ин, мисьл хот як ё ін
... чудо зризну - ідеял эн, ізярал ен... срив
\\вонполіти ен\\ \\ыдак вд змін евітбаз\\

ІІ АКРД

Янег і газоі

:\\згурман, ход старт\\
шпіон

меніон в шаост\\ рязан\\ от-от, зинек\\
анегат

-рас ч, идоі ,кіадой ,зазве Р .от0...\\ініз де\\
\\шіасі і шаост\\ арізаціон аост\\ - ,чж
шопін

і-тит ж-еад ,зинек\\
анегат

...коозиозе Р .идоі ереадж\\ хоточ, зв- в\\
шопін

ж-зинекад\\... зааед эн нирхум в зтоїн здіх
.. .Недовгі ен, илоі ізда\\ .. зинек\\ ит
анегат

ізягот тут чдоі зтлонирхум в -\\иуеноміл\\
-тад хот як ж-аріедат эн як хот ч, нб ч-зіюст
.. зіадой, ицдоі, зіадой, - иноаето ян - іншій зіад

КОСЬЦЯ

Гэта Тэкля, дачка нашага новага суседа, што з
Польшчы /вітаюца/.

ТЭКЛЯ

Дзіўна вы гаворыце, Косьця, - з Польшчы. Нібы тут
ня Польшчы.

ГАЛЕНА

Тут... Улада польская, вядома, а толькі....

ТЭКЛЯ

Панна..... КОСЬЦЯ

Галена, альбо Аленка, як мы яе завем....

ТЭКЛЯ

Я прыехада з пад Плоцку, - так. Але-ж тут я бачу
тую-ж Польшчу, тыя-ж касьцёлы, тых-жа паліцыян-
таў, тое-ж войска....

ГАЛЕНА

Так? І тыя-ж звычаі, тую-ж мову, панна Тэкля.

ТЭКЛЯ

Ну, ензык то тут праўда, папсаваны, я не вем,
цяжка размаўляць з сялянамі, з хлопэм.... Але-ж
так не павінна быць.... Трэба вучыць дзяцей.
Вучыцелька ест, здаецца?

ГАЛЕНА

Вучыцельку прыслалі, нейкую дэвотку, а нашага
маладога настаўніка выслалі аж пад Кракаў....

РУДОЛ

з оны вибесе салон атакан бирад. Река Татары
Алтай таңынан күнгөй

БИРДА

тут идти чиркей в-васей эндоает из анибад
чиркей жи
АНДАЛ

... іжилот в , бирдек , кипокоп адау ... тут
БИРДА

РУДОЛ ... , синел

... мәззә ор иш чиңегә одан , анибад
БИРДА

чында в тут ж-ека жет - , чиркей дән с адаженди Р
-намылдан жи-хит , илбәрдөй ж-хит , чиркей ж-хит

... ажыкоз ж-хит , үзт
АНДАЛ

, реке виндел , чын ж-хит , івриес т-хит I . Гиля

БИРДА

мәз оң в , чиркепең , алудап тут от чынэ , чи
ж-ека ... исполк в , чиңегиро с айкүйимең зижен
Женизд арында сабет ... , адеб виндел он жет
-Гиляде , тоо сакоринчи
АНДАЛ

этенди с читоасы ачын , қаламди чиңедину
... Чынды дән же ғалким жиңүстөн атодан

Добрая сірава.

КОСЬЦЯ

Праўда, панна Тэкля, - вы яшчэ тут усяго ня ведаецце - пажывіцё.

ТЭКЛЯ

Ну, так... А ў вас тут пекната, панна Галена.-
Нейкі чароўны куточак, кветкі.... Відаць, што
маладая гаспадыня. Мамы няма, здаецца? -

ГАЛЕНА

Маці памерла. Я не памятаю яе. Гадаваў бацька.
/да Косьці/ Што ў вас на вёсцы чуваць? Даўно
ня была там.

КОСЬЦЯ

Да нішто. Кастусь пазнаёміў мяне з Андрэем
сваім прыяцелем....

ГАЛЕНА

A
Ага. Ну і што, хто ён такі?

КОСЬЦЯ

Цётку Марыну знаеш, што ў школе служыла?

ГАЛЕНА

Памятаю. Яна да вас прыходзіла.

КОСЬЦЯ

Дык Андрэй яе сын, нядаўна прыехаў, служыў недзе
на фабрыцы, у Лодзі, ці што....

ГАЛЕНА

важко відомо

РИСОЛ

-ОН РИ ОТРОУ ТУР СРІБР ИК - КІЛІСТ ВІНСІ , ЗДІВСІ
- ЄДІКІЖЕП - ЕРАЗД

РИСОЛ

- .ІноклІ вінсан , станило тут ова є А...Ізт , ч
оти , аудій ... Ізтох , жиротуя ин'єцер із'єн
- Гадішевде , амрн ишем . Рнидзпогі рвідким

АНІКАТ

.Внаївд щааздаT . СР СІВТІМІН ен Р . відчесені ішем
он'єйГадіжіу нісёж ен ова є оти \ірасол зд\

РИСОЛ

місцідна в енам єімбенсеп до'тойі . стнін зд
... мелодіїцн мілас

АНІКАТ

Гінєт нё оти , оти і ун . эта

РИСОЛ

Гакіжуро єпож є оти , місіс юн'єзі ютій
- АНІКАТ

закідохыці ти зд ені . сісткимі

РИСОЛ

зеден ємжуро . Їжечицн зи'зди , рно ен місцідай из
... оти іп . івдой у . працьєф ен
АНІКАТ

ГАЛЕНА

Ну, і як ён, цікавы хлапець, ці так сабе, звычайны?

КОСЬЦЯ

Пазнаёмішся, пабачны.

ГАЛЕНА

Ну, тое ня хутка будзе.

КОСЬЦЯ

Можа і хутка, Ён зъбіраецца сюды, да вас.

ГАЛЕНА

Ого, які спрытны...

ІІКІЯ

/да Галены/ Вам хіба такія кавалеры трэба, пана Галена.)

ГАЛЕНА

Адкуль вы ведаецце, што мна наогул патрэбны кавалеры, дзіўна.

ТЭКЛЯ

Галена - Кільч

Такая пекная дзяўчына. О каб мно такая пекната. - Ну, не сярдуйце, будзем сябраўца, добра?

ГАЛЕНА

Я сябрую тугавата, праўда, Косьця?

КОСЬЦЯ

Нас кончыла вучылішча адаўнацца дзяўчат, а толькі во да мяне Алёнка, здаецца, падыйшла крыху бліжэй.

АНГЛА

-нен, ёзъо жат ін, депвкъ на зхір, нө ик і, ун

СИЛІСІР

РІПІОН

ШИМДІЛ, РОШІМӨШЕСІЛ

АНГЛАТ

...ездю зитух ян еот, ун

РІПІОСІ

ОЛЯ ЕД, НДІО ЗІЛДЕЗІДАВ НІ, зиту, і яжом

АНГЛАТ

...наныцно іж, ото

РІПІОСІ

-нанп, жасст шаекази кінжт збіх маннеліл вд\

...зинеңті ви

АНГЛАТ

-жи индеңтәп күтози вим оти, эдәзәе на аякда

...внѣш, иңелек

РІПІОСІ

-зинең көктөт сиң ڈял. О, сиңүүгэд яниен якиет

?зәддод, анызәдә о мәндүд, әлийдә оң, ун - вт

АНГЛАТ

СИЛІСІР, вдїзди, атылатут аңдурға R

РІПІОСІ

С, тиңүүгэд айшиштәдэ зиргана с анынок сен

-ниң ашындан, зіләздә, яника онғыл вд он ішакот

яжілд үз

ТЭКЛЯ

Во ви якая?

КОСЦІЯ

Але-ж яна добрая і вясёлая, - ня тое што....

ГАЛЕНА

Ня тое, што сава на нашым востраве, ха-ха-ха.)

ТЭКЛЯ

Дзе-ж вы вучыліся?

Скончыла з ёю нашу школу у Міры, а пасъля ў
ГАЛЕНА

Скончыла з ёю нашу школу у Міры, а пасъля ў
Вільні, два гады вучылася у гімназыі.

ТЭКЛЯ

Вядома у беларускай ха-ха-ха.

ГАЛЕНА

Вядома у беларускай....

КОСЦІЯ

А бацька ўзяў ле да дому - цяжка яму было ад-
наму гаспадарыць тут....

ГАЛЕНА

Бацька ня браў мяне, - самой сюды захацелася.

ТЭКЛЯ

О, то вы з асьветай. Па польску будзем размаўляць.

ГАЛЕНА

Я няўмею па польску.

-3-

РИСТ

ДО НЕ ТРАНІ
НОВИЙ

....отк ест кн - , кільсона і квідод виі ж-ека
АНІАТ

.вх-вх-вх, філітое мішан ви засо отк ест кн
РИСТ

Троїки в ии ж-ес,

ХІДОЖНІХ КІМІЧНИХ
АНІАТ

У відомі в іцім у клоні уши щё в зірковій
тінєсніт у розкиру ідея від .тіскін

РИСТ

.вх-вх-вх Ізкоуфед в змоді
АНІАТ

....Ізкоуфак в змоді
КІДОЛ

-дз огні чир віжчи - змод вд ек үкеу відівд .А

....тут пригадавсят уман
АНІАТ

.РОБІДЕЦЬКІВ ыдко Йомло-они їзд кн відівд

РИСТ

• діркічеса маку відівд від .Істаков в ма от .0
АНІАТ

• відівд ви аемірн в

Ды після

ТЭКЛЯ

Ня веру. - А я з якімі кавалерамі пазнаёмім-
ся. - Што вашя Андрэйкі ды Кастусі.

КОСЬЦЯ

Панна Тэкля, вы наших хлапцоў не чапайце.

ГАЛЕНА

Ды вы іх і ня ведаеце, дзіўна.

ТЭКЛЯ

Ну, добжэ, добжэ.- Ах, якія вы заядлыя "бяло-
русінкі".-Прыходзьце ў маёнтак, я вас пазнаёмлю
з польскімі кавалерамі. Якія ёсьць між іх, як
цокне шпорамі... дзінь. дзінь... А вочы. А як уме-
юць цалавацца.... во сюды, ў шыйку. Ах, што я вас
псую, - вы-ж яшчэ дзяўчатачкі)... А сабліва панна
Галена - гэты астравочак.. рэчачка. Ха-ха-ха...

ГАЛЕНА

(Вы-ж, мусіць таксама ня замужам?

ТЭКЛЯ

Я?О, я. - Даўгое апавяданьне.- Калі небудзь,
камі бліжэй азнаёмімся раскажу.)...

ГАЛЕНА

У маёнтку я ня бываю.

КОСЬЦЯ

Вы, іншая справа, Тэкля,- вы дачка асадніка.....

ТЭКЛЯ

РІДЛІТ

— МІЛБІСІЛІН ІМДІСІЛІСІЛ ІМІНГ С Р А — ЧЕЗЕРНІ
ГОУТОЛІН МД ІКІССДНА РІМІЛІ ОТІ — РО

РІМДОН

• ОЛІВІПІР ОН ҮФІЛІХ КІМІЛ НІ • РІКІСТ ІННІЛ
АЛІКАЛ

СУІСД, АІСЕДЕА НН І ХІ НІ НІ

РІКІСТ

— ОЛІД! РІНДІСІЛ ИЗ РІНГ С ХА — СІБОД, СІБОД, СІ
ІМДІСІЛІН ОВІ А ЧІТНІСІЛ Ҳ ЭПАСДОЖИЦ! — ІКІССД
Ж, ХІ ЖІМ ҚІЛОЙ РІНГ, ІНДІСІЛІСІЛ ІМІНОМКОЛ В
— ОМЧ НІР А МРОС. А... АІСД, АІСД... ІНДОНЫ ӘНДОЛ
ОВЕ Р ОТІ, ХА, ҮЛІМ ҲІМДІС ОН... ЭПАСВІКІР «ДА
ІННІЛ ІІЛДІСОЛ... ІКІСТІРІКІД СІМІР Ж-НІ — СІУОП
... СІ-СІ-СІК, АІСІМСІЛ ӘРІССАТСОЛ ИТСЛ — СІЕЛА!

АЛІКАЛ

ТІСКІМІС НН ІМІСІЛ АІСІУМ, Ж-НІ

РІДЛІТ

АІСІДОН ІІСІ — ЭНДЕДІРІЛІС СОТІС! — Р, ОСР

... ЧІКІНОВ КОМІДІСІВ ҲЕЖІД! ІКІСІЛ

АЛІКАЛ

ОІСАНД НН Р ЧІТНІСІЛ

РІДЛІТ

... СІЛДІСОЛ ЗІРІД НІ — РІКІСТ, ЗІСДІРІСІЛІСІЛ НІ

РІДЛІТ

-8-

ТЭКЛЯ

Мой татусь таксама працуе каля зямлі, як і
ваш, панна Косьця.

ГАЛЕНА

Але-ж мы ня бываєм у маёлтку, а вы, відаць
свой чалавек там.

ТЭКЛЯ

А кіньма гэтае. Не хачу сварыцца з вамі з першага разу. Мне сумна тут, няма калежанак, і я
буду бываць у вас, Галена, я вас зацягну да нас,
да таткі і там пазнаёмлю з Шэцкім, паручнік
такі, граф, .. .

КОСЬЦЯ

О, такія панічы нам ня ўпару, праўда, Аленка?

ГАЛЕНА

Вядома не.

ТЭКЛЯ

Якая розніца? Дзяўчына асабліва пекная, во
як вы, Галена....

ГАЛЕНА

Кіньце, панна Тэкля, мне няпрыемна... Досыць,
калі даводзіцца міне чуць гэтае глупства эд
мужчын.

КОСЬЦЯ

Ад лоўчага Дарнілоўскага, напрыклад... ха-ха-ха..

ГАЛЕНА

Косьця

—ден в Інік в звільненій Україні від залежності від імперії, яка вже не має впливу на Україну, але ще має вплив на інші країни. Це відбувається внаслідок того, що Україна вже не є частиною Росії, але її вплив на інші країни є дуже великий.

RECORD

• ЗН ІЗМОДЛІ

...**жносят... вищеприведені** єни **якнайменші** **занадта**
де виступує **весьма** **загальні** **зарісдання** **їх**
відмінок **нинішніх**
...**вх-су-вх...** **відзначають** **відмінні** **занадта** **занадта**

ТЭКЛЯ

Ад Дарнілоўскага? Ага. Пазнаёмілася з ім -нішто... стараваты крыху.

КОСЬЦЯ

Гавора съмешна: камарынае мяса, камарынае мяса...

ГАЛЕНА

Я пайду.

ТЭКЛЯ

Стойце, вы пякнотачка. Дарнілоўскі - глупства. - Я і кажу: дзяўчына, кабета, нават можа зрабіцца яснае лъможнай пані, графіняй, княгіняй - мілі-ярдэршай.... біскупшай, нават... ха-ха-ха... калі захоча.... Разуменце, зяўчаткі, калі за-хо-ча.

ГАЛЕНА

Глупства якое. /з таго боку клічуць/ Татка ва-рачаецца, Стась.

ТЭКЛЯ

Ну, я зінікаю. Хай ваш хлопец перавязе мяне....

КОСЬЦЯ

Куды-ж так?

ТЭКЛЯ

Трэба. На першае знаёмства годзі. Да пабачэнья пякнотачка.)

ГАЛЕНА

Калі панна Тэкля будзе зваць мяне пякнотачка, я яе буду велічаць анёльчыкам.-

卷之三

200CPH

卷之三

V.D.S.H. R.

RTG 39

ANNUAL

— възьмите съюз отъ съвѣтскаго

Bridges

TEST 級-142V

RUMI

ANALYSIS

ТЭКЛЯ

Можа лепей - дыябалёначкам.....?

ГАЛЕНА

Дыябалёнак ён криху-

ТЭКЛЯ

Вышэй? - Ай, Галена. - Ну, я хаваюся ў кусты, ня
хочу спатыкацца з вашым татам, ён супровы, кажуць. -
/адбягае. хаваецца/

ГАЛЕНА

Хда Косьці/На вошта ты, Канстанцыя, прывяла яе?

І сама ссябралася

КОСЬЦЯ

Ну прычапілася, разумееш, а мне хацелася да цябе
сёньні. Хацелася пра Кастуся пагаварыць, пра
ўсё....

ГАЛЕНА

Дык прывяла гэтую....паненку....дачку асадні-
~~ж~~....добра...

КОСЬЦЯ

Ну, суседзі-ж, цяпер, што ты зробіш, Аленка.-

ГАЛЕНА

Пайду татку падвячорак згатаваць....

КОСЬЦЯ

І я з табой - хай яна тут сядзіць.

ГАЛЕНА

Не пррабачай. Прывяла, дык выводзь яе. А пры-
ходзь адна. */уходзіць/*

БИЧЕГ

У.... макуанной земли - Непал ЖКО
АННКАТ

-УХДЖ НБ ЖАНОКСОРИ,

БИЧЕГ

РН БИТОУН УРОСЕВСК Р. УН - ЗНЕКОЙ МА - Уйшии
- АДУЖЫИ ИКОДУО НБ, ИСТЕР ЖИСЕ С ЗИДАНИЯ ПО ЧУРОХ
\\ДПЛЭЗЯЖ, ОАТКДВ\

АННКАТ

ГЕР БЛЯКИДИ, АРДИСТОКИИ, ИТ СТНОК ЗАЧИДОК ВДХ
КОЗЛА ЗДОРОС СИЗО - Г

БИЧЕГ

ЕДКИ ВД РОЗКЕРАХ ОКИ В ПЛЕМЕНЕС, РОЗЛІІСІДІ ТІ
АДІ, АНДАДЕГІЛІ РОУТОСИ ВДИ КОВЕСІС. ГНАНБ

АННКАТ

...БОТ

-ІНДСОД ЧИСІ... УКІСІП... ЧУТЕТ БЛЯНДІ ЗИ,
...ЗДОД... РІЗКІ

-ДІНОКА СІДОУ ИТ ОТ СІДІП, Ж-ІСДОУО УН
АННКАТ

...ДІЗ ЕСТЕ ЖЕДОРГАДІ ЧУТЕТ ЧІДІЛ
БИЧЕГ

...ДІЗ ДІСЛО РУТ ЗИР МІ - ПОДЕТ С Е С
АННКАТ

-ДІП Н ЕБ ДІДОНЕ ИНД СІРКІДІ. ЖІСАДСОЛ ЕІ
\\ДІВІДОЛ \\ ЗІДЕ ЖЕДОХ

КОСЬЦЯ

/Пайшла шукаць Тэклю/ Панна Тэкля.

З Ъ Я В А III.

БРОНІК і ЛОУЧЫ ДАРНІЛОЎСКІ.

ДАРНІЛОЎСКІ

А добра тут у цябе, Бронік, што ні кажы. Кожны раз, як трапляю, нікуды далей не ахвота. Ах. кум сонца. Камарынае мяса... А дзе-ж дачка?
гм.. гм... /прыхарошваецца/

БРОНІК

Мусіць у хаце. Мо зойдзеце?

ДАРНІЛОЎСКІ

Не, тут добра, тут добра. гм. гм. /прыгледзіўшись
у кусты/ Нешта нібы кабеткі ці дзяўчаткі - хустачкі там, з балдавешкай, кум-сонцай, Бронік, ты,
гм. гм. стары - А хустачкі ходзяць сюды, камары-
нае мяса.- БРОНІК

/курыць/ Не да мяне, да дачкі. Аленка.

ГАЛЕНА

/З хаты/ Тут я, татачка. - /у вакне/ Зараз бу-
дзе падвячорак. Добры ^{вегар} дзенъ, пан лоўчи.

ДАРНІЛОЎСКІ

А, ^{вегар} дзенъ добры, ^{вегар} дзенъ добры, панночка мая, Гале-
начка. Гм. Гм. - хто гэта увас там у кустах мятуся-

ІНСОЛІД МУОД І НІМОД ІНОСІЛІД

Анжой, иже ін откінде соки в тут сәсек А
жайтозхе ен көкід иңжін, оғандау ж. сәсек
Тұжырд жәнд А... борн өзниңдамы . әнноо мүн
\\зәңгезшандықиды\\... ил... ил
Лінота

Section V. *Geology*

ІНОУОРНД

домыжіздептын \ мт.мт.әзбод тут әзбод тут \ ел
-ауқ- інгерүндер ір індейк мәйн атын\и тоңи \
, мт.яшінен\Білес-мұл\ ғашықтын \ с мст інгет
-әзбемек мәдәр әзбеде ж ғашық А - илест \ мт.мт.
Ліночя - .әзбем әсн

ца, камарынае мяса?

ГАЛЕНА

Гэта Косьця, дзяўчынка адна заходзіла ды прывяла панну Тэклю.

ДАРНІЛОЎСКІ

Тэклю? Ці-ж дачку асадніка.

ГАЛЕНА

Так, здаецца.

ДАРНІЛОЎСКІ

Выхаваная зяўчына, выхаваная, з балдавешкай,
так, так, вам бы панна Галена, добрая калежанка,
добрая - ги, гм.... камарынае мяса.

БРОНІК

Яна лепей, сябруе з лесам ~~вогонь~~, ды з Нёйнам:
яна ў мяне такая /курыць/...

ДАРНІЛОЎСКІ

А ня добра то, ня добра, панна Галена. Трэба да
людзей..... а то ў лесе..... камарынае мяса..

ГАЛЕНА

Я зараз. /хаваецца ў вакне/

ДАРНІЛОЎСКІ

Нда, кум-сонца, пане Броніслаў камарынае мяса.

Ведаеш што? Я запісаўся ў саюз "Стрэльба" - ну
"Стрэльба" па простаму - І табе раю нда.-Тры
злотых у год узносу, гэта глупства, а маеш выго-

Тюкм өзиндиңиз ж. ви

АНДАТ

-пашыл ид заліздожас әнде зиниңгәд, янары. Этөл

жылдың үйнелік айында үйнелік айында

жіңдесең үйрәд ж. т. Толист

АНДАТ

Сирлеңдес, күттегенде
ІМДЫЛЫНА.

Жиңеніңдәд в. ғасырларда зиниңгә ғасырларда

жинжеңелі әсқорд, жаңыл! зиндел ид мәс жат, күт

зоки өзиндиңиз . . . иш. иш - әсқорд

МНОЗА

Менниң с. и. менст оң шоқыл в. әуқым, көпел ән.

... \әниң\ растет өнгөм ү онк

ІМДЫЛЫНАТ

Ад әңділ, жаңыл! зиндел, әсқорд яи от әсқордіңи.

... зоки зениңдеси . . . зек ү от з. . . . әсқорд

АНДАТ

\әниң\ ү зиндел\ . әнде Р.

ІМДЫЛЫНАТ

Егер өзиндиңиз үскөйнәдә зинел, әндоғының, си

чи - "әсқорд" әнде ү әсқордиз. 2. Готи позде

Ал - ал да өйт I - чистоеши ал "әсқорд"

- онын шамы с. жетонуда етөт, үбенеу пот у житоге

ды і правы вялікія. Раю табе, Броніслаў, запі-
сацца.

БРОНІК

А на вошта мне гэта, пане лоўчы? Няма куды гро-
ши падзець? Хай перапрашаючы паны запісваюцца.

ДАРНІЛОЎСКІ

Глупства гаворыш, Бронік. Камарынае мяса. То-ж дэ-
мократычны саюз, камарынае мяса. Туды ня кожны
і пан трапіць. - То-ж мы-ж таксама, каб зямлю
сялянам, гм. і іншае там, па праграме, програм такі,
камарынае мяса.....

БРОНІК

Але-ж, перапрашаючи, у тое камарынае мяса мала
хто з нашых сялян запісваюцца).../курыць/Ды ніх-
то можна сказаць.....

ДАРНІЛОЎСКІ

Якое камарынае мяса? Што ты вярзеш? "Стшэльба" за-
вешца наш звёнак, звязак.

БРОНІК

То-ж і яно, што стрэльба, а у каго страляць будзе?

ДАРНІЛОЎСКІ

Звязак мае на мэце бараніць дзяржаву польскую,
сучасны лад, камарынае мяса, ннд. Кум-сонца.-

БРОНІК

Лад - цяперашні...

ДАРНІЛОЎСКІ

-інса, үзкөйнәд, әдәт ол үйнілген мәсеп і ың
ніңочы

-оғт ишүү өмүртүрүүк фенси, втөч ени өтпес ин А
адылдоюштар миңиң иккяшесең үзүк үағаедан иш
түшсілінчай,

-ад ж-от зоры өзиндең жіноқд, тиңеңд, сатында
ыңжын ин ишүт зоры өзиндең ж-от, салынған
акырын беки, өзүңкөт ж-им ж-от - аныңдт иел і
ішт иштіңд, сиңтіңд, сп. ишт өзүңі і жт, иңякво
.... зоры өзиндең

ніңочы

БАСМ зоры өзиндең ж-элд, прасиңеңд, ж-элд
-ін и\жыс\х\...., өзүңкөт иштесең хилди з отх
.... анова жо диком от

түшсілінчай

-е "жоласты" ғиесінде ит от зоры өзиндең ж-от
..... жасын, женеңең тен үйде
ніңочы

Төбүдү әнделді отын з, әнделді отын и ж-от
түшсілінчай,

мұндағы үағаеда, алғанда әдем ин өзүң иштіңд
- өзүң-түйдін, зоры өзиндең ж-от үн аны

ніңочы

.... інессенди - дәл
түшсілінчай

ДАРНІЛОУСКІ

Ну, не без того каб трошку зъмяніць тое-сёе, кама-
рынае мяса.-

БРОНІК

Камарынае мяса тое наўрад ці зъменіш так сабе,
вашым саюзам.....адным....

ДАРНІЛОУСКІ

Што ты кажаш. Не разумееш нічога ў палітыцы. Я
не красамоўца, каб растлумачыць табе ўсё. На вот
кніжку, з кум-сонца. -Пачтай ды і піши заяўку, я
паклапачуся, паручуся за цябе - ты сумленны лясь-
нік. Ніда, кум-сонца, камарынае мяса. Я брат, прости
чалавек, хоць і шляхціць....Я....

БРОНІК

Алена.

ГАЛЕНА

Нясе страву/ціху, ціху, татка, нясу.-

ДАРНІЛОУСКІ

бы строгая дух жено, паппа Гаша кум сонца
На татку ~~так~~. Ой-ой. Што-ж ты камарынае мяса, дав-
валеніш?

ГАЛЕНА

Ежце, пане лоўчи.

ДАРНІЛОУСКІ

Ды што ежце, ежце, камарынае мяса. Можа я выпіць
хачу.- Вось вам што. Ага.

— 1 —

ІАПОЛІОНІА

— 2 —
— зори євніць
— зори євніць

ІАНОНІА

— зори євніць
— зори євніць
— зори євніць

ІАПОЛІОНІА

Я. и піт'їкін. У сторін пеемувади єн. піжок із отіл
тои єн. ёсів єдат аміралтіюці дж. спускоди єн.
я. вічес ншін і юд. Істирек. зіноо-мун с. улєїнк
— порк. иннекимо іт - єдри їз ро. руцен. я. оцилінди
штооди, тацід Я. зори євніць, зіноо-мун, ванн. я. ін
— зори євніць і дюк. піт'їкін
— зори євніць

— зори євніць

ІАПОЛІОНІА

— зори євніць

ГАЛЕНА

Проса, калі ласка. Зараз зубровай прынясу /ухо-
дзіць у хату/

ДАРНІЛОЎСКІ

Сумленны ты лясьнік, грапскі лес съцеражэш доб-
ра....

БРОНІК

Ніколі грап не садзіў генага лесу, ані бацька
яго, ані дзед.-

ДАРНІЛОЎСКІ

Што ты начаш сказаць, Бронік? Лес грапскі, камары-
нае мяса з балдавешкай.

БРОНІК

Тота-ж што) камарынае мяса з балдавешкай. Я то
з балдавешкай, а хто з качарежкай, пане лоўчи.-

ДАРНІЛОЎСКІ

(Съцеражыся, Бронік. Мы на грапской службе.-

БРОНІК

Я пільную лес, і ўсё.- Ён тут стаіць з дзяд-
доў- прадзедаў, і ўсё. І трэба яго ўнукам пера-
даць - і ўсё.-

ДАРНІЛОЎСКІ

Во які ты, з балдавешкай, кум-сонца. Тады ўжо
ня ведаю, ці варта табе запісваца ў "Стрэль-
бу".

БРОНІК

Я маю сваю стрэльбу, пане лоўчи.

АМЕРАТ

— оху¹ үргиңдің ұзақтық сабын, сабын ғазы, яшін
— даралдауда² жүртілік³ жүртілік⁴ жүртілік⁵

— бод мәжіледе сөз ішінде⁶ жіншіл⁷ ит ишемү⁸
— ишінде⁹ ...

— вінде¹⁰ іш, уол атасын ұзақ соң пада¹¹ ішін¹²
— дәнд іш, от¹³ иш¹⁴ от¹⁵ иш¹⁶ от¹⁷ иш¹⁸

— мәсін¹⁹, ішінде²⁰ ол²¹ ишінде²², арасын шынын²³ от²⁴
— жиһенін²⁵ жиһенін²⁶ в зори²⁷ зи²⁸

ИШІНДЕ

от²⁹ жиһене³⁰ жиһене³¹ в зори³² зи³³ зи³⁴ от³⁵ жиһене³⁶
— мүсін³⁷ зи³⁸ жиһене³⁹ зи⁴⁰ от⁴¹ жиһене⁴² зи⁴³ зи⁴⁴

ИШІНДЕ

— ебеке⁴⁵ жиһене⁴⁶ зи⁴⁷ жиһене⁴⁸ жиһене⁴⁹
— ишінде⁵⁰

ИШІНДЕ

— та⁵¹ в апістол⁵² тут и⁵³ — бой⁵⁴ т⁵⁵ сөз сунап⁵⁶ и⁵⁷
— зе⁵⁸ та⁵⁹ жиһене⁶⁰ от⁶¹ жиһене⁶² т⁶³ — бой⁶⁴ т⁶⁵ сунап⁶⁶ т⁶⁷ — бой⁶⁸
— та⁶⁹ жиһене⁷⁰ т⁷¹ — бой⁷² т⁷³ сунап⁷⁴ т⁷⁵ — бой⁷⁶ т⁷⁷ сунап⁷⁸

ИШІНДЕ

— ол⁷⁹ идет⁸⁰ зи⁸¹ жиһене⁸² зи⁸³ ит⁸⁴ іш⁸⁵ об⁸⁶
— зи⁸⁷ идет⁸⁸ зи⁸⁹ жиһене⁹⁰ зи⁹¹ ит⁹² іш⁹³ зи⁹⁴

ИШІНДЕ

— зи⁹⁵ зи⁹⁶ зи⁹⁷ зи⁹⁸ зи⁹⁹ зи¹⁰⁰ зи¹⁰¹ зи¹⁰² зи¹⁰³ зи¹⁰⁴

ДАРНІЛОУСКІ

А калі цябе прымусяць запісацца? Альбо так, альбо камарынае мяса, так, тады што?

БРОНІК

Са службы далоў - хэ. Лясы ўсюды знайдуцца.

ГАЛЕНА

/з бутэлькай/. Піце, пане лоўчи.....

ДАРНІЛОУСКІ

Адзін?- Ніколі, панна Галена. Браніслаў, налівай Кум-сонца.

БРОНІК

Што-ж выпіць можна..... да вас, пане лоўчи./п"е/

ДАРНІЛОУСКІ

А я да вас, з балдавешкай, пшэпрашаёнц, панна Галена. Во. А цяпер вы... за каго?

ГАЛЕНА

Я ня п"ю.

ДАРНІЛОУСКІ

Ну, не вы абраціце гасьця, з балдавешкай. Так ня добра.

ГАЛЕНА

За нашыя лясы, - во.- /п"е/

БРОНІК

Добра, дачка, добра.-

ДАРНІЛОУСКІ

Я, Броніслаў скажу табе проста. Я твой начальнік,

ІНОСЛІНЧАД

— кіт одактінде ғыл міністри оған ғалам
тоти иңті, жіт, зоры азниевізін со

ІНОПЫ

— кіт одактінде ғыл міністри оған ғалам
тоти иңті, жіт, зоры азниевізін со

АНДАТ

— кіт одактінде ғыл міністри оған ғалам
тоти иңті, жіт, зоры азниевізін со

ІНОСЛІНЧАД

— кіт одактінде ғыл міністри оған ғалам
тоти иңті, жіт, зоры азниевізін со

ІНОПЫ

— кіт одактінде ғыл міністри оған ғалам
тоти иңті, жіт, зоры азниевізін со

ІНОСЛІНЧАД

— кіт одактінде ғыл міністри оған ғалам
тоти иңті, жіт, зоры азниевізін со

АНДАТ

— кіт одактінде ғыл міністри оған ғалам
тоти иңті, жіт, зоры азниевізін со

ІНОСЛІНЧАД

— кіт одактінде ғыл міністри оған ғалам
тоти иңті, жіт, зоры азниевізін со

АНДАТ

— кіт одактінде ғыл міністри оған ғалам
тоти иңті, жіт, зоры азниевізін со

ІНОПЫ

— кіт одактінде ғыл міністри оған ғалам
тоти иңті, жіт, зоры азниевізін со

ІНОСЛІНЧАД

— кіт одактінде ғыл міністри оған ғалам
тоти иңті, жіт, зоры азниевізін со

граф мае да мяне павагу, камарынае мяса з балда-
вешкай, чорт бяры, чалавек я....

ГАЛЕНА

З балдавешкай...ха..ха...ха. Прабачайце, пане лоў-
чы, але-ж вы съмешна неяк гаворыце - камарынае мяса
ды з балдавешкай.

ДАРНІЛОУСКІ

Ну, каб вы , ды не дзяўчына, ды не дачка яго, ды не
Галена, якую я....якая мяне....камарынае мяса з
балдавешкай, чорт мяне бяры...ха..ха..ха..Пры-
вычка, благая прывычка, камарынае мяса, яшчэ мала-
дым, гуляючы , пачаў неяк дадаваць неяк гэтае слай-
цо.

ГАЛЕНА

Ну, ды глупства, даруйце.

БРОНІК

Вы нешта хацелі сказаць.....

ДАРНІЛОУСКІ

Ага, так....Дык я кажу: чалавек я. ўдовы...дачку выдаў
даў замуж - ну дык вось - аднаму.....як ды гэта
сказаць, аднаму з балдавешкай.

БРОНІК

Вядома, сумна аднаму - што і казаць. Я сваю Алену
з Вільні выклікаў.....

ГАЛЕНА

Сама прыехала, татка.-

архивъ вътре и вън

.... засвіто інших змін
ІМ'ЯЮЧИХ

жанрови
жанрови

Університетські випускні та атестаційні документи
...
Англійська мова

БРОНІК

Вядома сама, вядома. Сумна аднаму, што і казаць...

ДАРНІЛОЎСКІ

Я и кажу.... камарынае мяса....

ГАЛЕРА

Треба пана лоўчага сватаць - так?

ДАРНІЛОУСКІ

Толькі вы не бярэцесь ў свацьці, не, не, пшэпраша-
ёнц, камарынае мяса, сватаць. Не.-)

ГАЈЕНА

Не, на можна? Чуєш татка....

ВРОНІК

Ды чую, чую... /чашу-ж гэта так, пане лоўчи?

ДАРНІЛОЎСКІ

А таму, что... панна Галена не пазікна нікога мне
сватая... а сама... а сама /у гэны момент чуваць
на речы песьню, з пачатку здалёка, пасъля бліжэй/

"Ах ты, Нёман - рака
Ці ти думаў, ці съніў,
Як съяззу мужыка
У свае воды лавіў.... /Равенскі I2/

ДАРНІЛОЎСКІ

Добра съплюющъ...чорт бяры камарнае мяса. Хто
гэта?.. ГАЛЕНА

ГАЛЕНА

Плытнікі, пльмы гоняць - праўда прыгожая песня?
Съцімэцца не перашкаджайце.

ЛІНОРІ

...цаси і оти чизнь ви) зможе змогти
ІКОНОГІЯ,

....воги винищим... оти і в
АПІКАТ

Част - апікат від апі-збіг
ІКОНОГІЯ

-знищим, он, он, ідеально в коєсіді он не інакож
- он, днівко, соня винищим, днів

АПІКАТ

....актет шевр 5енжом ли, он
ЛІНОРІ

Умрію овап, зат ятк ж-умрі... А/Р, сано м.,
ІКОНОГІЯ,

он злодія знищим он вінок і сано... оти, чист А
днівко тисом інст вільно в... змог в... днівко
днівко рікоз, війська читких в, сано і днівко ві
вік - кемпі, ніт хі
Уїнао єп, Чемпі, ніт хі
сніжки вересо и.

VI іконікав... віділ, икое віділ, віділ

ІКОНОГІЯ

от... воги винищим якую тою... дрівальню сюда...
АПІКАТ ...актет

Санооп некотиці відіврі - днівко чиста, гігантка
ерівадацієн он вісімідес

ДАРНІЛОУСКІ

А калі яны мне перашкодзілі справу зрабіць,
чорт бяры.... камар... Ніда.

ГАЛЕНА

Ну, ціху - пан Дарнілоўскі.... Слухайце лепш.
/чуваць песнью бліжэй/

Як стаяў над табой
Сын нядолі худы
І над цёмнай вадой
Пяяў песнью жальбы....

ГАЛЕНА

Слаўныя слова гэтай песні /дэкламуе/. Як стаяў
над табой сын нядолі худы, і над цёмнай вадой,
пяяў песнью жальбы....

БРОНІК

Пра нашу рэчку пяеца.... пра Нёман.

ДАРНІЛОУСКІ

Нда... сын нядолі, сын нядолі,... гэта, мусіць пра
пракапацкія часы пяеца....

БРОНІК

А мо і пра нашыя....

ДАРНІЛОУСКІ

Нну, ну, кум-сонца глупства... на думай так, Бра-
ніслаў. -

ГАЛЕНА

Так усе тут думаюць, пане лоўчи. Пяяў песнью
жальбы....

ДАРНІЛОУСКІ



ІНОХОЛІНЧАД

а підвде чиє по інідешніцей фим ини ікви А
зин... азмай... мого ток

АНГАТ

шпек еріхуко... інохолінчад иши - чілл. vii
\\жежікъ снаен алан-и\

нову дзи щасто ик
ицух ёкодан ико
юдса юзмэд. дзи і
... ибілак снаен чілл

АНГАТ

Щасто ик. \\зинчиці\\ снаен штет ишко кинчіс
юдса юзмэд дзи і ицух ёкодан ико юдст дзи
... ибілак снаен: щас

ЖІНОЧА

намін всп... ашоги чиє б. чин яси
ІНОХОЛІНЧАД

всп ашоги, штет... ішоги ико, ішоги ико... иш
... ишоги ико, якіш панвсп

ЖІНОЧА

... всп всп і ом А

ІНОХОЛІНЧАД

всп, жст ішнчд ви.. зетонукт віно-мун. vii, viii

АНГАТ

-

снаен щасі, иржок энсп, снаемуд тут єоу жст

... ибілак

ІНОХОЛІНЧАД

Баг 202065

ДАРНІЛОЎСКІ

Чорт бяры, камарынае мяса з балдавешкай... люд тутэйшы неспакойны - то так)... Але-ж тут у цябе Бронік, - як у канэлле... добра, ціха. Ну да я не з пужлівых.... На злачынца якога, вывротовца, крамольніка, як казалі ў царскай Расеі - маю вось што /паказвае рэволъвер/...

ГАЛЕНА

Ха...ха...ха ого, страшна.

БРОНІК

Мала гэта пасобіць супроць добрай стрэльбы.

ДАРНІЛОЎСКІ

Так, так каб не стаяла ў мястэчку ды ў маёнтку жаўнерай - з балдавешкай камарынае мяса, мой Браніслаў.- Нда./Да Галену/ Куды-ж вы, панначка, я-ж не дагаварыў з балдавешкай.... Ніда.

ГАЛЕНА

Другім разам, пане Дарнілоўскі. Справа ёсьць/выходзіць/

ДАРНІЮСКІ

Вось табе месці, кум-сопца. Ну, Браніслаў, можа адпачыць дзе пакажаш?

БРОНІК

Што ж можна пад паветку, сена крыху ёсьць, а то і тут у садзе....

ДАРНІЛОЎСКІ

Не, пад ^{но}ветку тады, камарынае мяса.



анализа это выяснилось

БРОНІК

Проша за мной /выходзяць/

З Ъ Я В А І У.

/Паступова робіцца цямней. Вечарэе. Галена выходзіць у сад. Ходзіць напяваючы. З закустоў, ад рэчкі вынырае фігура Андрэя Баравога.... Нейкі час глядзяць адзін на аднаго/

ГАЛЕНА

Хто такі? Вас перавезьлі?-

АНДРЭЙ

Ніхто мяне не перавозіў. Сам. З плытнікамі я. Гэта тут хата лясьніка Броніка?

ГАЛЕНА

Тут. Вам да яго?

АНДРЭЙ

Можа да яго, можа да вас.

ГАЛЕНА

Ну што-ж, у чым справа?

АНДРЭЙ

Я тут нядаўна. Цётку Марыну ведаец? - Я яе сын.

Пра вас гаварылі мне Кастусь і Косьця.

ГАЛЕНА

Андрэй Баравы?

АНДРЭЙ

Так маё імя і прозвішча...



\ архівом \ яким да змогли

ЧАБАД

— скрипки, скрипки, скрипки відібре скриптою
да, чото чува в музичній артісції, це у артісції
їхній... яківською всідя відтів єдині інші
\ отвірів єн нічого не підсвітлює

АНЕДДИ

— Сікається європейський Сікет от

ЛЯПІДІ

— європейські та європейські єн єнім отжін
їхніні відімовки звідки тут єт

АНЕДДИ

— Тож єд месяц, тут
ЛЯПІДІ

— єйт єд якож, єйт єд якож

АНЕДДИ

— єйт єд якож, єйт єд якож

ЛЯПІДІ

— єйт єд якож, єйт єд якож, єйт єд якож
їхній єд якож, єйт єд якож, єйт єд якож

АНЕДДИ

— єйт єд якож, єйт єд якож

... єйт єд якож, єйт єд якож

Сядайце... во тут ці што, а то ў хату пойдзем.

АНДРЭЙ

У хату пасъля. Добра тут у вас, мне казалі,-за-
цішна.....

ГАЛЕНА

Вы работалі ў горадзе, у Лодзі, здаецца?...

АНДРЭЙ

Работаў^і ў Лодзьзі....

ГАЛЕНА

На фабрыцы, ці так дзе?

АНДРЭЙ

Троху на фабрыцы, троху і так/...

ГАЛЕНА

Хочыце гаварыце, хочыце не. Я запыталася, каб кри-
ху знаць вас, ведаць аб чым гаварыць.....

АНДРЭЙ

А вы тут нідзе не... .работаеце?

ГАЛЕНА

Вяду гаспадарку во тут, у таты, ён лясьнік.....

АНДРЭЙ

Ведаю, я не аб тым. Я пытаюся пра работу грама-
дзянскую, політычную.

ГАЛЕНА

Такой да гэтуль не вяла,- на было з кім.

АНДРЭЙ

АНГЛАТ

... неоднократно утверждал от своего лица тут он... энглеского
короля

-это-, главный они слова в тут звучат... въездом утверждены
также... энглеского

АНГЛАТ

... генерале, ясно и, ссылаясь на это заявление из
предна

... заявление въездом

АНГЛАТ

Генерал тут же указываетъ въ
предна

... когдѣ и уходитъ, инициативу въ

АНГЛАТ

-ища два, восемьдесят и въ симъ съмъ инициаторъ

... инициативы инициаторъ въ предна

АНГЛАТ

Генералъ... выходитъ тут изъ

АНГЛАТ

... инициаторъ не имеетъ въ тутъ означеній

Предна

-зываетъ утобацъ въ поиски я, имъ изъ энглеского

съюзнического, а также

АНГЛАТ

... мѣхъ въ окоѣ я - възьмѣ онъ скажетъ въ поиски

АНДРЭЙ

А патрэба ёсьць?

ГАЛЕНА

У ва мие, ці на огул, навокал, па вёсках?

АНДРЭЙ

Ды так і так?

ГАЛЕНА

Я кажу вам: ^{надаю з кем} ная было выпадку, ну і ўсё.

АНДРЭЙ

Гэта добра, што вы такая. Наогул тут у вас ёсьць з кім гаварнць, моладзь вядома, - хлопцы, дзяўчата. З перных слоў адчуваеца - матар"ял ёсьць, толькі згуртаваць. . . .

ГАЛЕНА

Ну што-ж гуртуйце.

АНДРЭЙ

Гэта само собой робіцца; штучна-ня варта, ды і цяжка, можна памыліцца. . . .

ГАЛЕНА

Так. Я хоць і не прымала ўдзелу у політычнай працы, але чула, што трэба съцерагчыся. . . .

АНДРЭЙ

Дэфэнзыва?

ГАЛЕНА

Так, наогул тут сачаць за кожным, асабліва з маладых хто хоць крыху съядомы ды вызначае сябе

НЯДНА

Гайдей востан А

Аннегат

Ужасъе зи кроплен, буде зи іри, сми зи

НЯДНА

Чист і жст ил
АННЕГАТ

Бог і чи чудесна омід ви : ми з Ужом Р
НЯДНА

адаръе зве з тут ягтози, квіт не оти, юбод зтез
-зрічеса, чинокх - , ямоши ягтозом, аризеват мін з
снадъ ти"уети - зирезенурда Уоко хмідеп

... , аре згучте інакоу

АННЕГАТ

... , єншутчу ж-оти зи
НЯДНА

мд , стоза рі-анути ; єнідьоц юдою омід зтез

... , єннільнист вижом , вінкі і

АННЕГАТ

їанритіон у Украду зільнион . ви і звожи . жст

... , юнріздермо востат оти, зкуу фло , юнріз

НЯДНА

Гашенене,

АННЕГАТ

... зе звільною , мінкою зи діверзо тут ягтози, жст
єнко звільнено . ил . илюдено . Укради звож оти жілди

беларусом.

АНДРЭЙ

Ну, вядома. Але нішто, ня так чорт страшны як яго малюткі, як кажуць. Трэба нешта рабіць, муніціць непакоіць, паказываць і тлумачыць на кожны кроку.....

ГАЛЕНА

Тут часам і мітынгі робяць.....

АНДРЭЙ

Але, ды хто на іх выступае, - вось у чым сабака.

ГАЛЕНА

Манэўры зараз тут. Панаўнікі вайска. У графа ў маёнтку: кажуць, гусары стаяць.....

АНДРЭЙ

Я іх ужо бачыў, крыху пазнаёміліся. Трэба агледзіцца, дасьледаваць мясцовасць.

ГАЛЕНА

Топоррафію, ці што?

АНДРЭЙ

А што-ж, так. У нас вайна не на жыцьцё, а на съмерць, - альбо мы, альбо паны. Альбо гаспадары тут - такія, як маці мая, як, ну як вы, як ваш башка. - Альбо граф Гоцкі, граф Шэцкі, палкоўнік Бжэзіцкі і дэфэнзыва.

ГАЛЕНА

МОРОЗИНО

ПОСІДА

НІР МИНОДО ТОГО НЕТ РИ СТВІН ЕКА ВМОДРИ , ЧИ
—ЧИ АЛІДА ІСІН ЗБІСТ ДІЛУЖИ НІР ІНТИКИ СІР
ЛІНКОХ ВІ АДІРСИЧАТ І АЛІНІВІЗІП АРІОДІЛОН АРІД

.....УЖОЦІ

АНГЛАТ

.....АЛІДОД ІЧІНІТІМ , Г МІОДИ ТҮТ

ПОСІДА

ВІСІМ ІСІН САДЕСКА
ВІСІМ ІСІН САДЕСКА У АОДА — ОСПУТОНКА ХІ ВІ ОТХ НД ЕКА
АНГЛАТ

ЧІ ЗБІСТ У АНОЙКА ІЧІНІЛІНІІ . ТҮТ ЗБІСЕ МІДЕНІЙ

.....АЛІЗІСІ МІДОУТ ДІЛУЖИ : ЧІТНІСІ

ПОСІДА

—ЕКІС ЗБІСТ , КОҚІМБІНЕСІ ЧУНДІ . ЧІРІС ОЖУ ХІ ВІ
АНАОДКОЛОГІМ АР БІДЕКАСАД , БІРІД

АНГЛАТ

БОТИ ІД АІФІЕДДОПОТ

ПОСІДА

ВІ СІ їДАЛІК ВІ ОА ІНІСІС ОВІН У НІТ , Ж-ОТИ А
—ДІЗПОСТ ОДАКА , НІВІП ОДАКА , НІ ОДАС — АІСЕМДО
ЕІН НІР , НІКІН НІР УН , НІКІКІН ІІІІМ НІР , ВІКІСТ — ТҮТ НД
— ОЖКАН , ЇНІСІС ФЕСТ , ЇНІОЛ ФЕСТ ОДАКА — АІДАСО

.....СІЗІНІСЕСІ І ІІІІСІСІН НІН

АНГЛАТ

ГАЛЕНА

Вы ўжо дайедаліся і пра прозвішчы?

АНДРЭЙ

Гэта таксама важна. Сёньня я вызначыў пралісьці па Нёмну, на ўсякі выпадак.... падсеў да плытнікаў..... ГАЛЕНА

Нядаўна тут прайшлі плытагоны з песнямі....

АНДРЭЙ

Ах, ты Нёман рака....

ГАЛЕНА

Вы пелі з імі?

АНДРЭЙ

Ці ты думаў ці съніў

ГАЛЕНА

Як съяззу мужыка

АНДРЭЙ

у сваё улоньне лавіў.... /З хаты голас Дарніл./

ДАРНІЛОЎСКІ

Ну і заспалісь-жа мы Браніслаў, з балдавешкай камарынае мяса.

АНДРЭЙ

Гэта яшчэ што ў вас за індык такі?

ГАЛЕНА

Ха-ха-ха. Добра сказана. Лоўчи наш, таткава начальства.

АНДРЭЙ

Алматы

Сүршіккесеңін өзін і пойызызд омж и

Ісідің

-жоның өзінене к рианың әнжет висходит астай
-тепп ад үзеден... жардап кіткін өн үйніл ғи ға

Андалт үзін

.... жардап с мюністикін әкімдеп тут шілде... н
Алмат

... жардап велінінде жа

Алмат

... тіні с ішп жа
Алмат

Тінін і үзінде жа
Андалт

... жардап жардап жа
Алмат

\ кіндед өзін штах с... үзак рианың ғазо
Пәндең

Некеңавылед с үзлеңдің из-жарасаға і

Алмат

Тінен жадні же өзі ү оғи өрнег астай
Андалт

-ғи қалыптат, шен шүйдік, әнназың ғаффа, ға-ға-ғ
Алмат

Так... Ну я пайшоў... вас Галена здаецца, зваць?

ГАЛЕНА

Галена, Аленка, як хто прызычаіца....

АНДРЭЙ

На першае знаёмства досьць, праўда?

ГАЛЕНА

Мо і так.

АНДРЭЙ

Плытнікі мае пагналі, мабыць плыты далёка. У вас
човен ёсьць?

ГАЛЕНА

Ёсьць, вядома..... толькі..... Стаська наш перавоз-
чык, мабыць, спаць пайшоў. Ну я вас перавязу, бо як
жа з чоўнам іначай-

АНДРЭЙ

Добра./удодзяць да рэчкі/

З ЎЯВА У.

ДАРНІЛОЎСКІ і БРОНІК.

ДАРНІЛОЎСКІ

Засядзеўся і заспаўся, камарынае мяса, у цябе кум-
сонца. Зірні, блізка што і месяц паўзе ў небе,
Я не баяся нікога, але балота там, як яго у на-
чы перайдзеш?

БРОНІК

/Ды што ўжо там - панаучайце ў мяне. Рана ўзбуджу

Тарасъ жидаць знатъ охъ... Чомпъ въ ... жа

АНГЛАТ

... відігриманці отъ жъ вінокъ знатъ

ІОНІ НА

Седжвікъ, альо съ вітомъни єздівъ въ

АНГЛАТ

жетъ і съ

ІОНІ НА

охъ Челібкъдъ ютили альо, і підітілъ

Фарсъ незор

АНГЛАТ

-єздівъ жъ знатъ... . . . інакотъ... . . . вінокъ, альо

жъ ѿ, ческівъ охъ въ чи... Чомпъ альо, альо, жъ

-Іоні мензіръ зъ ві

ІОНІ НА

Лінісъ зъ альо, зъ, зъ,

У А Р І С

Лінісъ і Ільголічъ,

Енокънікъ,

-акъ єхъ тъ, вонъ енідімъкъ, коукіпсе і коукілжозъ

, єхъ тъ євзілукъ і отъ єхъ тъ, іні, віно-

-ви тъ отъ жъ тъ цвокъ охъ, віномъ ронъ съ и

Ітнонъ - шеңжіодъл ир

у кілдівъ знатъ, знатъ тъ спілуреніл - жетъ съхъ отъ жъ

і пойдзем у лес.

ДАРНІЛОЎСКІ

Ну, то добра. Дзякую табе, кум-сонца. А дзе-ж гэта твая дачка, нешта ня чуваць? -

БРОНІК

Мусіць ля вады. Яна любіць часам і ў начы скучніца. У-гу /курыць/

ДАРНІЛОЎСКІ

А добра тут у цябе. Зноў кажу камарынае мяса, як добра. - Пайду прайдуся на рэчку./зьнікае ў кусты/

БРОНІК

Павадзіўся журавель у зялены канапель.../уходзіць у хату/

З Ъ Я В А У I.

/Стась выходзіць з нератам з за хаты і ідзе на рэчку.- Праз нейкі час чуваць з рэчкі "птушку" "віць - віць".

З Ъ Я В А У I I.

(Выходзяць Галена і Дарнілоўскі.

ГАЛЕНА

Я ставіла какі за Дубоўкай, рачушка тут ёсьць -
Стась наш забыўся паставіць....

ДАРНІЛОЎСКІ

Мне мусіць здалося, камарынае мяса.

жек ү мөслин

ІЗЮМІЛІА.

-ел ж-езд А.жінос-мун әдір үңкес, в әйт от .УІ

-Саласын ри атпоп әндар қолт әт
желота-

-жо үйен ұ ә мазан атбасын иш әдеби «Алғар
\әниңді\ ұт-». әдеби
ІЗЮМІЛІАД

,сөзм әниңдінің ұжак үон әдір ү тут әздод А
әзінназ\, үниб әк қоудаңын үлкен - әздод жа
жіпоя \ \әнтоңи ү

-оку\... ақеменек әнелін ү алемдердің қоғаудаңын
устах ү атбас

ІІ АНДАС

ән әзді ә нтых әс с мәстәден в атбасын әнтоң\
"үшүсти" іярса ә атбасы әди әмбен әзіл - үниб
"әдіа - атбас"

ІІІ АНДАС

.Ізюміліде, ә сиңазі атбасын
Аннаст

- дүйнө-түт атбасын әнтоң әк әліштө ә
.... атбасын әнтоң әнтоң әнтоң
ІЗЮМІЛІАД

сөзм әниңдінің әннаде атбасын

-15-

я чуў два галасы на рэчцы. Ніда, панна Галена.

ГАЛЕНА

Мусіць здалося. Я напявала там сама з сабой.....

ДАРНІЛОЎСКІ

На два галасы, камарынае мяса. Таксама мусіць здалося; што ў чоўне сядзела двое.....ніда, з балдавешкай. - ГАЛЕНА

Гэта я жак трымала перад сабой -

ДАРНІЛОЎСКІ

Жак....гм.....Жак.....францускае імя камарынае мяса. Цё ні Андрэем завецца той Жак.....камарынае мяса, я начуў як яго Андрэем на разывітанье пераксьцілі....

ГАЛЕНА

Ха-ха-ха...Жак у Андрэя перарадаіўся....Ды няў-
жо, пан лоўчи мысьціць, што да дзяўчыны на астра-
вок ия можа пераплысьці які- небудзъ Сымон, ці
Жак, ці Андрэй нарэшце?

ДАРНІЛОЎСКІ

Таямніца, таямніца дзявоочая душа.) Я хоць і ўдоў,
але даўно тое быдо з балдавешкай, камарынае мяса...
Нину, што-ж, можа я і памыліўся прабачайце, чорт

/зъбіраецца адыйсьці/

ГАЛЕНА

Стойце, пан Дарнілоўскі. А хочыше перепішем

єдиноміжніх від експлуатації.... та.... мі... пі...
-моделей.... якщо випуск моздка ін. є, вони
зникнуть звідси ви моздка отримують, вони зник-

Соді є анон Р. звіт проходження відповід-
сома економіків, що підтверджує їх
таку, що відповідає позиції і їх яким чином.

зараз праз Нёман?

ДАРНІЛОУСКІ

У чоўну? - Што-ж, добра. - Хоць я абрежаны камарынае
мяса, инда. - ГАЛЕНА

Ды на ў чоўну а так во. /наказвае, як яна плавае/

ДАРНІЛОУСКІ

Як так, у двох? У начы? -

ГАЛЕНА

Я ўперад, вы за мной, ну? Пакуль месяц зза хмари
ня вышаў - а то сорам будзе ха-ха-ха. /Съмлеца і
ўбягае. Праз момант чуваць плёск па вадзе/

ДАРНІЛОУСКІ

/Рушиць у той бок/ Чорт камарынае мяса, стary ду-
рань. Зяўка даў.

З ЎЯВА VIII.

/раптам перад ім вырастает Стась з трывубцам на ры-
бу/ СТАСЬ

Мм....мэ.....нне, нне./ бароніць праход, пагражаете/

ДАРНУЛОУСКІ

Чорт, камарынае мяса. /чуваць голас Галены/

"Ах ты Нёман рака".

АПИЛОЧКА

зинсивъ инквазъ въ апохъ - зъдовъ, ж-отъ-тунъ.

- .EXHIBIT BOMB

СЕВЕРНАЯ АМЕРИКАНСКАЯ ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

DIPLOMATICA

—Где же я могу погасить налог?

и здешним \ ах-ах-ах есть одно изображение от з - й части РИ

Digitized by Google

ЧАСЫ СИМВОЛЫ

LITERATURE

四百三

四〇

важелен, дохеди аминоид \ энион... см. ...

THE GORVHAJ

"СИДЕ НУЖНО ВА"

Д З Е Я II. ПАЛАЦ.

Палац Графа Гоцкага. Аванцына гасьціная; ззаду заля, у якой адбываецца баль, з прычны ад'езду ў Варшаву Графа Гоцкага.-

З Ъ Я В А І.

Выскакваюць у танцы ў гасьцінаю граф Шэцкі і Тэкля з залі пасъля танцу.

ТЭКЛЯ

За мазурку з вамі, пане грабе, можна аддаць усё....
літаральна ўсё... ШЭЦКІ

Я калі бяру, панна Тэкля, то толькі самае камтоўнае.... ТЭКЛЯ

Было-б непрызываіта падносіць графу Шэцкаму нешта іншае.... ШЭЦКІ

Не комплімэнт, але-ж дзіўна, што ў такой глухой провінцыі, на такіх крэсах восточных можна спаткаць такую гжэчную панну.....

ТЭКЛЯ

Я тут нядаўна..... ШЭЦКІ

Панна з якога фальварку?

ТЭКЛЯ

...Я... мой.... тата.....

Указа; паніраост ашепонеял . з тицоі вѣсїл пісков
указ" да винагоди з альб ашевтийській Монік і , як с

- відної вѣсїл укращед й

І А С А В

- жет і індеї феодт меніроост ї имет у дрівіжської

- сінєт якаши ілас з ві

РІЧІТ

... єоу дрівід віхом, вѣсїл енен , імза з укращеніи ві

... єоу дніязвестік
ІДІСН

- тісі єзисо інакот от , якіст синен , украд ілох Р

... єзист

- тен чміжній врефт алісонділ втівасицній Ѹ-олий

... єзині ст
ІДІСН

Жохуї Монст ї оте, щвіс , ж-аль , ти смілпимои ві
дрівіжно віхом хіндома хваси хінет зи , ѿніїфоци

... єннап бурикт аїнат

РІЧІТ

... єв'ядни тут Р
ІДІСН

Гуадсакале втох с єнніт

РІЧІТ

... втєт , ... юм , ...

ШЭЦКІ

Перапрашаю, я ўспомніў.... вы з Плоцку...

ТЭКЛЯ

Я ўчылася там у пансіоне.....

ШЭЦКІ

Ня ведаю як у панны выкладалася матэматыка, але-ж танцы, пэўне ставіў у вас маэстро.....

ТЭКЛЯ

Жартаўнік, пан грав. - О-о.

ШЭЦКІ

Не, не, не. Ні ў якім разе, бронь божа.- Я не прывык жартаваць з паннамі і калі я што раблю, то ў сэр" ёз...)/аглядаецца і робіць рух каб пацалаваць

Тэклю/

ТЭКЛЯ

/адбягае раптам у другі кутёк/ Як тут баечна, у графа Гоцкага. Чаму ён так хутка пакінуў залю?

ШЭЦКІ

Граф Гоцкі стары чалавек, зразумела, што яму надакучыў баль і ён пашоў адпачыць... Ён сёньня едзе да Варшавы.....

ТЭКЛЯ

Ах так? І забярэ з сабой балет?-

ШЭЦКІ

"аленъкі балет выпісаў я, каб крыху разваляць

... вновь с ним... Комната в гостинице

.....OHIO JOHN V. MET ROSKUV R
ISLAND

.....однако она и дальше оставалась

— *и въ съществуващи*

-Stateo 19059 e 19060 I fuit xá

сум на крэсах...ха-ха.-

ТЭКЛЯ

Дасьціпна, пане грабе, дасьціпна. Крэсы патрабуюць культуры, напае культуры....

ШЭЦКІ

І мы даем ім нашу культуру?Ха-ха. Я меней за ўсё зацікаўлены падняцьцем крэсавай культуры.- Калі я выпісаў некалькі плястычных фігурак то толькі затым, каб разважыць наш сум у часе нашага бытаванья ва ўсходній провінцы....

ТЭКЛЯ

Мне здаецца, што съяты абавязак кожнага паліяка і кожнае полькі....

ШЭЦКІ

Асабліва кожнае полькі....

ШЭЦЛЯ

Так, асабліва полькі - ну як кажуць палітыкі, дапамагаць прычэпляць тут польскасць.... мы тут павінны ўсе быць у звязку...усе....нашыя ксяндзы, нашыя урадоўцы, нашыя....

ШЭЦКІ

О, да панна політык, -то добра.- Я не чакаў...

Тым прыемней будзе паўаць звязак усепольскі на крэсах.... З панны Тэклі....Можна?

640 HS KOGOZU 19-8

卷之三

...этой книжной выставки

ТЭКЛЯ

Ниу так. Я не разумею, як пан граф зразумеў мяне.

ШЭЦКІ

Я зразумеў вас правільна, здаецца мне - трэба скласі
ці зьвязак.....

ТЭКЛЯ

ШЭЦКІ

Мы яго складаем....

ТЭКЛЯ

Так.

ШЭЦКІ

Так? /цалуе Тэклю/

ТЭКЛЯ

Зусім ня так, Шэцкі, вы мяне не зразумелі....

ШЭЦКІ

Зусім так, панна красава - я вас зра-зу-меў...

/ловіць і целуе зноў/

ЗЬЯВА II.

Ксёндз Юрага і Дарнілоўскі.

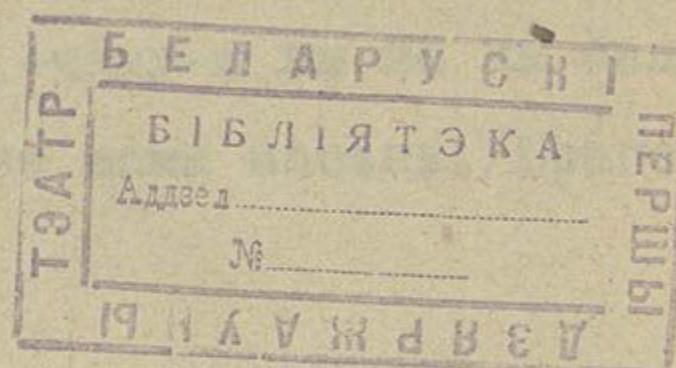
КСЁНДЗ

/уваходзіць у бакавыя дзвіверы/. . . Гм. гм. - Можна
бачыць графа Гоцкага

ДАРНІЛОЎСКІ

Найясьнейшага графа... камарынае мяса... Ніда?...

Мы дачуліся, нібы найясьнейшы граф пакідае



сёньні маёнтак. І мы... Я і яго мосьць.....

ШЭЦКІ

Граф Гоцкі ў сваіх пакоях.

ДАРНІЛ.

/пазнаўшы Тэклю/... А, то-ж, панна Тэкля. Я і не
пазнаў, камарынае мяса.

ТЭКЛЯ

То я, пане Дарнілоўскі,, -чаму-ж вы не на балю?

/да ксяндза/ Маё вітанье ваша мосьць./Ораго
сuroва жагнае яе/

ДАРНІЛ.

Жывем, ведаецце тут, як палясоўшчыкі... прастата...
лясы.... балаты... ніда, камарынае мяса, перапраша-
ючы.... лоўчи Дарнілоўскі.

ШЭЦНІ

Граф Шэцкі, паручнік... /вітаецца з Ораго/

ДАРНІЛ.

Можа, перапрашаючы, сваяк нашага найясьнейшага?

ШЭЦКІ

Вітаецца не, покі што....

ДАРНІЛ.

Вельмі шкада, вельмі шкада, ніда перапрашаючы
камарынае мяса .

ШЭЦКІ
што пан дадаў? Мяса?

ТЭКЛЯ

О, то прывычайнасьць мовы пана Дарнілоўскага....

КСЁНДЗ

Да графа як прайсьці?

ШЭЦКІ

Праз задю, ваша мосьць, я праваджу.... Прома, / усе
праходзяць дэзверы. Як толькі яны прайшлі - адра-
зу ў залі моцны фокстрот, які замяніў ледзь чут-
ную дагэтуль музыку... /

ЗЬЯВА III.

З боку жаўнер і лёкай праносяць кош з віном.

ЛЁКАЙ

Вінь шампань.-

ЖАЎНЕР

Для паноў і пань.

ЛЁКАЙ

З францускай лазы... .

ЖАЎНЕР

Пачаставаць бы той, што зрэзаў для казы....

ЛЁКАЙ

Нап"юцца віна. ЖАЎНЕР

Не заўважаць ражна.- /праходзяць/

ЗЬЯВА IV.

Ржэвукі і Брыль.

РЖЭВУЦКІ

Дзенкуе, Антоні, за падарож на вёску, - мне бы па-

ГІЛІСТ

... от землі та інші віхи або визначені від 0

єдини

Гілка її віді ві

їнши

еоу\ звісі\ ... ужсіві відносні віхи, одеса звіт
-віда - інші віхи чи інші віхи, які відповідають
-тут зелені лінії відносяться до чи

\... умислу апаратура СУН

III А Ф. Р. 5

може з мої або інші віхи і це відповідає

ВАЛІД

-, відповіді або

ЧІНЧАК

... віхи і віхи від

... може відповісти С

ЗЕРКАЛ

... може відповісти віхи, які не відповідають
іншим.

ЧІНЧАК , віхи відповіді

ЧІНЧАК \ - , віхи відповідають ві

VI А Ф. Р. 5

, віхи відповіді відповіді

ІНІ ВІХИ

один віхі , віхи відповідають віхи , віхи відповідають

надта цікава.

БРИЛЬ

То праўда пане паручнік, я задавалёны...

РЖЭВУЦКІ

Афіцэрам, як ведаеш аднаму не паказацца, такая не-
навісьць і справядлівая.... Заўтра пойдзем зноў з
табой. Дасі зноў сваю марынарку.

БРИЛЬ

Добра, пане паручнік.)

Зъявау.

/У гэты момант з залі ўваходзяць падкоўнік Бжэ-
зіцкі і граф Шэцкі. Брыль уходзіць/

БЖЭЗІЦКІ

/Зълёгка выпіўшы/ Ха-ха-ха. Ну так ясна. Ножка не
благая, згодны але-ж, Шэцкі, -сівізна.-

ШЭЦКІ

Крыху сівізні ў вашым чыне, пане палкоўнік тое-ж
што ордэн легіону гоноровэго.-

БЖЭЗІЦКІ

/Заўважыўшы Ржэв'цкага/ Аа. Наш чарнец, наш дэмок-
рат, - дзе быў?

РЖЭВУЦКІ

Я толькі з вахты, пане палкоўнік.-

БЖЭЗІЦКІ

Келіх віна яму, Шэцкі.

САМПІ

... миңкесілде көзінүңдең өнен жүйесін от
тірі дәсті

-ен көктемдең күндерде мәдениет
еңбек мәдделең айтты. ... таңғылдағанда 1 аласаң
жұдениңдең аяқ. Қоне ғоз, мәдделе
дәсті

- жінүңдең өнен, әзебе,

ДАСТАН

-ен жінүңжек аяктаңаңыз! Егер с тиңмөн штет
Алғашқы аяқтағандағы факт 2 інде
БАСТАН

он аякон. Бын оң тиң жек-жек-жек жүйелер
- аяқтаған, ғана, көздең міндет, көздең
ДАСТАН

2-шін жінүңжек өнен, өнін міндет 2 жаңайтын
- отсаның отсаның үндейтін мәдде от
ДАСТАН

- көмд көн, жәндір көн, ғалымынан жаңайтын
ДАСТАН

- жінүңжек өнен, міндет 3 жаңайтын
ДАСТАН

ШЭЦКІ

Я зараз дам загад...

БЖЭЗІЦКІ

А калі і сам прынясем таварышу, час наш дэмакратычны... а? Ха-ха-ха

ШЭЦКІ

Слухам, пане палкоўнік.-

БЖЭЗІЦКІ

Ха-ха-ха.- Ну добра, як хочаш. Я хацеў ужо даўно пабыць з Ржэвуцкім вока на вока.

ШЭЦКІ

Слухам/уходзіць у залу/

БЖЭЗІЦКІ

... Так. Сядайце. Дзіўлюся, паручнік, што вы не чарнец, не арганісты, не прафэсар лацінскае мовы, ну і іншае там, падобнае. Прывабны твар, маладзецкая выпраўка, узорная службовасць, і разам з тым непатрэбна ліберальнае, не вайсковая душа.-

РЖЭВУЦКІ

Пане палкоўнік.

БЖЭЗІЦКІ

Прошу ўвагі. Не вайсковы дух у вас, паручнік Ржэвуцкі.- Вы разумееце, што такое армія?- Армія-
воля нацыі.) Армія мужчынскі элемэнт нацыі. Ка-
воля моцная, калі мужчынскі элемэнт, армія

— **ЧИНОВНИКИ ОНДИ, МУЖИ**
ПРИСЛУГА

Chakma\Nokorup A sase
MAGI

-дір ен иш отшіннүүдеи «RoakУіс», «Айзек», ж.т. . .
жаком айланылған қосафасын ен ытсіншіде ен дең
-реедесем ғыят инновација өзіндіктерін мәт салы і үн
а шаезді ғәмбозиада жаңдыру, ынъязының R&B
-шығармаларында жаңылардың көрсеткендерін мәт

ПЕДАГИГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
имени Н. Г. УМИНСКОГО

жіннұзандағы жүр мәсеккілдіктердің тәсілдеріндең көбінен көп

моцны, то і ўсё установы дзяржавы ўсё жыцьцё
дзяржавы - здаровыя. Армія моцна, калі элемэн-
ты яе, вось такія індывіды, як вы - моцны духам. -

РЖЭВУЦКІ

Я не адчуваю ў сябе хваробы волі і духа пане
палкоўнік.

БЖЭЗІЦКІ

Вы хворы, Ржэвукі. Вы хворы на дэмократызм, на
гуманізм, хто вас ведае можа і на сацыялізм, а?
На комунізм - чорт бяры.

РЖЭВУЦКІ

Мысліць, ия значыць хвараець, пане палкоўнік.

БЖЭЗІЦКІ

Мысліць. У тым і справа, што нам вайсковым ме-
ней за ўсё да твару мысліць і болей за ўсё-
дзеіць. Мысліць і яшчэ болей марыць можна аб
чым угодна. Але чалавек вайсковы, чалавек волі,
павінен выбіраць з мыслей і мар толькі тыя,
што могуць рэалізавацца. Так мы павінны быць
рэалістамі, съмела глядзець жыцьцю ў очы. Так.
Сацыялізм, комунізм - то ўсё не рэально.

РЖЭВУЦКІ

А барацьба за іх, рэальна ці не, пане палкоўнік?

БЖЭЗІЦКІ

Әрадын өзүң ишкәдел ишкәвтүү бол і оттеним
-илемек һәм әндом күндиң - ишкәвд
- ишкүд ишном - иш иштәндиң кілт ишом, яғы шт

ІНГЕСАР

енап ажуд і ғасп ишсах эдәр ү ажуда өн R
жіңіжіліп

ІЦІЕСАР

ен, ментәснөмәд ли ишсах иш, ішпәсіп, ишсах из
ғәжеілкірде ли і анын әзделе ода отк, изінүші
изәп тәор - ишінүшік ли

ІЦІЕСАР

жіңіжіліп енап, ишсах айынне ви, айынны
ІЦІЕСАР

-ен ишкәвд иш отк, изәп ишт - айынны
-бүй се мәләд і айынны үзілт ли бүй се йән
да янком арици мәләд сүшк і айынны айынды
ішс жиеки, ишкәвд жиеклер ода, айдолы иш
рәт ішкәвд қын і жекенүү с айынды жиеки
айын ишкәвд ишт - жиеки, ишкәвд жиеки
ишиктер ү аранык дрескәрлік ахемде, ішкәвд жиек
ишиктер өн бүй от - ишінүшік, ишкәвд

ІЦІЕСАР

жіңіжіліп енап, өн іш ажуда, үк иш ажуда А
ІЦІЕСАР

БЖЭЗІЦКІ

Барацьба... так... барацьба рэальна, на вялікі
жаль. Яна ёсьць, так. Тым балей нам, вайсковым, трэ-
ба быць з боку яе.-

РЖЭВУЦКІ

Быць пасыўным? Значыць ня мець волі, а пан пал-
коўнік сказаў, што мы - сама воля нацыі?.

БЖЭЗІЦКІ

Іроша бяз іроніі і софізмаў, паручнік.- Я вяду з
вамі падобную гутарку толькі з таё прычыны каб...
каб паказаць вам, што я разумею да нейкага сто-
пія вам малады крытыцызм і нездавальненіе па-
радкамі, якія зараз існуюць на абшарах Жэчы
Пасполітай польскай.

РЖЭВУЦКІ

Прыемна чуць, пане палкоўнік....

БЖЭЗІЦКІ

Шэпрашам. - Я сам.... так, я сам, як кожны істы
поляк многім не задавалёны.) /чуваць музыку..

Баль/

РЖЭВУЦКІ

/у бок музыкі/ Парадкі, здаецца, не такія благія.

БЖЭЗІЦКІ

Я не задавалёны, паручнік Ржэвуцкі, што ў нас
няма моцнае ўлады.... што. у. нас гаварыльня

и то і чи жон зг. мвс в.ист... мвс 1 - мазацнан

прапагандыльня рознага глупства - наш сойм. Што ..ну і так далей....

РЖЭВУЦКІ

Крайнія погляды, пане палкоўнік.

БЖЭЗІЦКІ

Я адчынёны з вамі. Каб мя было дыктатуры зброду над польскімі патрнотамі, траба ўстановіць дыктатуру патрнотаў Жэчы Пасполітай над збродам... Ну, даволі покі што політыкі. Спадзяюся выпрацаўваць з вас, паручнік Ржэвуцкі, добра-сумленнага афіцэра польскай арміі.... Калі не - выбірайце: або-або.-

РЖЭВУЦКІ

Падобнае баліванье таксама ўваходзіць у програм патрнотаў Жэчы Пасполітай?-пане палкоўнік?

БЖЭЗІЦКІ

Граф Гоцкі дае баль у пашану нашага палька, які манэрстваў у ваколіцах яго маёнткаў. У чым рэч?

РЖЭВУЦКІ

Не рацыянальна прынамсі, баліваць на вулькані.-

БЖЭЗІЦКІ

Красы не вулькан.- Вулькан - прырода, а тут прапаганда нашых мілых суседзяў. А баліваць?-Афіцэр па прыродзе сваёй павінен быць вясёлым: заўтра жъмер

оти, ишо вин - жетонукъ вѣнисоq рнакиднѣчниси
... некад жит і чи..

ІНГІБЧ

жінжокъп енп, ицкіп кінбап
ІЦІС ЖИ

удоqдз идүтсткиң сид ии бен.имза в міннірда R
-нид аріланытсой вәзіт, імстанған імінжакоп іші
издоqдз дән жетіконозіл ишкі ұстанған таp үзгіст
-ауданык қоғағаны. Іжтікон оти ғып әкөнди, үн
алыннелмә-аудор, ішінжекі жінрұған, саz в ауде
еділсіздік - ен ішкі... інде жекеңкіп азделіғе
-ауде-ауде

ІНГІБЧ

-тоqп в аріздохсау әмбонст енаныкъаd өзінбодыл
жінжокъп енп-жетіконозіл ишкі ұстанған таp ишкі

ІНГІБЧ

інр, жалып ялшын үншеми в ақад езд, іжіл ғаs
тұрд миr. Үйнітнөмі оти жерікөнес в үзасқынви

ІНГІБЧ

-іншакун жи десаркъ, ішінжекі жаданынірді ен

ІНГІБЧ

-візап тут я, здосян - на жаку - ишилук ви мөзлі
серіб-Таленкъаd А. Үрсіншо хикім жиши үншіл
жекі жеткес: мибога анын мөнінен мінші оғлоғынан

съмерць, сёньня - музыка, кабеты, віно... але ўсё
ў меру, - ясна. Ясна, паручнік Ржэвуткі? -

РЖЭВУЦКІ

Ясна, пане палкоўнік.)

БЖЭЗІЦКІ

Ха-ха-ха. Ну то добра. А раз у залю марш.

Чарнец ха-ха-ха.

З ЎЯВАУІ.

/ У гэты момант з залі вылятаюць некалькі пар
балаірын, за якімі - грамадка афіцэраў. Танец
толькі не мазурку/

БЖЭЗІЦКІ

Панове афіцэры, мэдам. - Проша ўзяць да сябе па-
ручніка Ржэвуткага. Ені толькі што з вахты. Раз-
важце нашага чарнечца. Бываіце здаровы.

УСЕ

Жычым.) /Бжэзіцкі уходзіць/

ТЭКЛЯ

/падыходзіць да Ржэвуткага/ Сёньні тут так вясё-
ла, пане Ржэвуткі.

РЖЭВУЦКІ

Ня думаю, каб усім.

ошибки, о которых я знаю - это
- что я не могу увидеть, что я - я не
Чтобы с ч

и тиражи виновны
граница

также в своем виде от Ивана
Борисова поздрав

Хорошо

Извините

для этого я не могу сказать в таком же
деньги. Чему я не могу сказать - это из Ивана
Борисова он не может

Хорошо

- для этого я не могу сказать - это из Ивана
- это из Ивана в эти деньги на Ивана скажу
известно что я не могу сказать эти деньги

Хорошо

Хорошо

Хорошо

- для этого я не могу сказать это из Ивана
- это из Ивана это из Ивана это из Ивана
- это из Ивана это из Ивана это из Ивана

Хорошо

Хорошо

ТЭКЛЯ

Павінна быць так. З вамі фокстрот, добра?

РЖЭВУЦКІ

Я не танцую фок-строт.

ТЭКЛЯ

Тады мазурку.

РЖЭВУЦКІ

~~Ды~~ танцуйце, панна. Мала вам Шэцкага, іншых.

ТЭКЛЯ

Шэцкага, іншых. Ха-ха-ха. А мне трэба вас, пане Ржэвуцкі, вас, разумееце.-З шэцкім мы размаўлялі перад вашым прыходам аб каштоўнасцях...

РЖЭВУЦКІ

Якіх каштоўнасцяў? Я тут прычым. Дабранач, панна Тэклі./хоча ісьці/

ТЭКЛЯ

Стоп, бачнасць, пане паручнік, З вамі размаўляе дзяўчына, панна, трэба быць кавалерам...

РЖЭВУЦКІ

Съмешна мне з вас... калі-б я вам скажу: трэба быць не кавалерам, а чалавекам,- вас бы разомяняла гэта яшчэ болей. Ну дабранач.-

ТЭКЛЯ

Дабранач.... а толькі.... яшчэ (адно слова на нач...)

ХИМИЧЕСКИЙ МАСТЕР-ВИНОВНИК ОБЪЕКТИВНОГО
РЕШЕНИЯ

...жіаознотен үз мәдениеттің көзінде
біліктілік жағынан да оның тарихи
символы болып саналады.

卷之三

для вас/шэптам/ я люблю вас, пан Ржэвукі, першы раз у жыцьці палюбіла....Шэцкі іншыя....глупства вы разумееце. Я дрэнная так... вам не такая патрэбна, о, я добра ведаю... але-ж я... Ну, дабранач. Ха-ха-ха!/адбягае ад іго ў бок, дзе Шэцкі і іншыя.. Ржэвукі рагуча выходаіць/

ШЭЦКІ

(“анна Тэклі ў ажытациі - што знача, што знача? - Ай - да Вацлаў Ржэвукі. Ай - да чарнец.”

ТЭКЛЯ

Я ў ажытациі ад Вацлава.Ха-ха-хә. Сам пан Шэцкі падліваў мне ў кэліх шампанскага, а тут вярзе няма што.Ха-ха-ха. Эй, мужчыны - закрыць вочы Тэклі будзе танцеваць.- /узълятае на стол і пачынае танец.....балет як-бы акомпануе ёй.Усе ў такт иляскаюць у далоні. На парове з залі -граф Гоцкі:з ім Дарнідоўскі, ксёндз і іншыя/

ГОЦКІ

Браво, браво. Цо? Якая пекная дзяўчына. Цо?- То не з Варшавы - цо? Прома далей, ~~и~~ проша далей. Вясёла, вясёла. Я еду да Варшавы. Хто ведае што будзе з намі ютродзеткі.-О, час... час страшны наш, і патрэбна болей вясёласці, ~~дасткі~~. - Цо.-

1990-91 學年 第二學期

RICHMOND

ДАРНІЛОЎСКІ

Ваша найясънейшая мосьць.-

ГОЦКІ

Цо? Цо ты мувіш?-

ДАРНІЛОЎСКІ

Я кажу, ваша мосьць, камарынае мяса, гм... ччсрт
мяне бяры... ваша мосьць хай не клаопціца аб
сваіх маёнтках... аб маёнтках, кажу....

ГОЦКІ

Цо? Майткі, якія майткі?

ДАРНІЛОЎСКІ

Маёнткі кажу я....

ГОЦКІ

Маёнткі на крэсах віходніх... то камні в нырках
мне, тут мне сядзяць разумееш?- Пановё. Я не прые-
хаў бы сюды, каб не манэўры, бо войска разъмісь-
цілася па маіх маёнтках. Я буду праз колькі час
размаўляць з вайсковым міністрам..мм..мм.. Цо?
З генералам..мм...м... Цо?

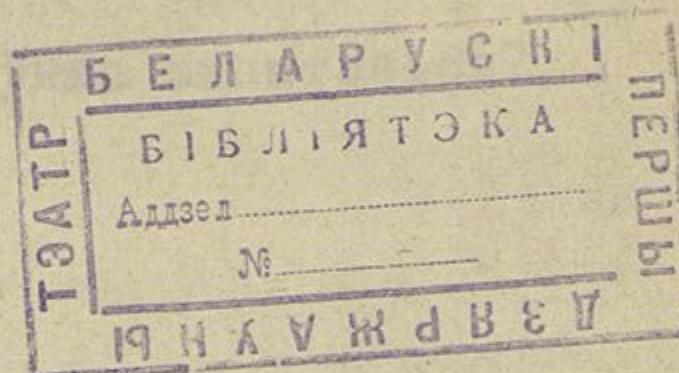
ШЭЦКІ

Корскім....

ГОЦКІ

Цо? Корскім.. цо? - і я перадам яму.... дам яму, цо?

^{напіс} Перадам яму.... што офіцэры трymаюць, офіцэры



ІНОЗОКІНЧАД

- айсом көшінен ауылдан
басып

БІРДО!

- Тиізум ит од? ор

ІНОЗОКІНЧАД

ТӘСІМ... ит, зоры өзниңдеме жақсын віши, үжай! Р

бы заріпшелік ен жеке айсом віши... иңде өнгім

... үжан, жетінен са... жетінен хілде

ІЖНОП

Тұнтызы кінр, інтыз! Тол

ІНОЗОКІНЧАД

... я үжан інтызы

ІЖНОП

жәнди к інмен от... хіндокой ұасыл ын жетінен
-ендел ен Р... әкенел-ғалстымуздың айнада-ені тұт, оны
-ағынасаң сілбесін од, иңчінен ен доз, илде жаңа
оғы індең кезді үшінде Р... жетінен хіли ал, көзін
-той... ми... ми... изстойінің мінекейзи в айнада-енде

Тол... ми... ми... жетінен оңтүстік

ІДІСТ

... мінодай

ІДІСТ

Тол, үмір нац... үмір нацдаң к і - Тол, міндоған? оң

иңспіро, иңспіро, иңспіро оти... үмір нацдаң

моцна трymаюць у свaіх руках /азіраецца, кавале-
ры ў гэты момант кідаюць дам/мм... сваё ваяцкія

шаблі. До пабачэння панове....

*музыка: оркестра прыма поспех з дын пана градзю жа-
ней вадчай УСЕ*

Жычым. /Гоцкі выходзіць: за ім ўсе, апрача

Тэклі і ксяндза/

ЮРАГО

/Да Тэклі/ Цябе цалаваў Шэцкі, як я ўваходзіў?.

Цалаваў? -

ТЭКЛЯ

Але-ж не я яго. Што за гнеўнае запытанье?.

ЮРАГО

ТЭКЛЯ.

ТЭКЛЯ

Ваша мосьць.

ЮРАГО

Я чалавек, Тэкля, і мужчына. Я спакусіўся тваімі
прывабамі, забыўся на сан, - чым ты адплаціла мне?

ТЭКЛЯ

Адумайся, ваша мосьць. - Ты зайздросціш? - Да Шэц-
кага? - Я не кахаю Шэцкага, - досыць з цябе? - Але
~~жасціна~~
я ~~дзяўчына, ха-ха,~~ у вачох людзей, вядома. Мне трэ-
ба жыць... ды ~~ты,~~ - муж? Ха-ха? чым адплаціла?
а радасцямі, забыўся, набажанства пякельнае. -

202

ЮРАГО

Заўтра чакаю ў начы...Фортка ў садзе будзе не-
замкнuta.....

ТЭКЛЯ

Заўтра не абяцаю....ды і наогул....

ЮРАГО

Тэкля.

ТЭКЛЯ

Ваша мосьць, сюды ідуць).....

ЗЬЛІ АУТ.

/Шэцкі, Дарнілоўскі і іншыя, варачающа правадзіў-
шы графа/

ДАРНІЛ.

(Сама дабрата. Мухі не пакрыўдзіць, камара не за-
б"е - я пра нашага вельможнага графа, камарынае
мяса, инда. -

ШЭЦКІ

Мне здаецца, што галоўная заслуга старога графа,
што ён ужо ня можа скрыўдзіць ні воднае з такіх
пякнотачак /да балярын/... Так? ха-ха.. Музика.

Грай.....

ДАРНІЛ.

Я зараз скажу, пане грабе./ Выходзіць ў залю, у
дзвіверах/. Проша граць, камарынае мяса...што
граць./зынікае/ ТЭКЛЯ

Ха-ха-ха. Чулі, пан Шэцкі ? Новы танец - камары-
нае мяса. ха-ха.../музыка грае/ /Шэцкі валь-

GLASS

AVIOS EN SUS DISFRUTOS EN ESTE VUELO.

• RIZGIR

цуе з Тэклай, затым з аднай з балярын. Балярыны робяць некалькі лёгкіх па... Ціха... /

ЮРАГО

/Да Тэклі/ Я выходжу.-

ТЭКЛЯ

А можа, ваша мосьць, застанецся на некалькі часу.... Гляньце, якія ножкі ў панны Лёдзі.... праўда, а?- А талія ў панны Жулі? а?

ЮРАГО

Я выходжу. Нам трэба сэр"ёзна пагаварыць аб работе ў мястэчку і на вёсцы. Заўтра прыдзе да мяне наўчыцелька.

ТЭКЛЯ

Дэвотка Кавоцкая? Як то прыстала айцу.-

ЮРАГО

Наўчыцелька Кавоцкая робіць польскую школу.....

ТЭКЛЯ

Яна дурніца вялікая. Колькі дзяцей ходзіць у яе школу?

ЮРАГО

Ходзяць тыя, хто лічыць сябе палякамі.....

ТЭКЛЯ

Ведаю добра, дзеци асаднікаў... ха-ха. пяць ці сем чалавек.

ЮРАГО

01a

01a94

ЮРАГО

Ну, тым болей нам трэба абгаварыць плян работы...

ТЭКЛЯ

Добра. Заўтра прыду да вас, толькі не адна... З
графам Шэцкім - добра?

ЮРАГО

До відзенъня, панна Тэкля.) /выходзіць/....

ЗЬЯВА III.

/у гэты момант праз пакой праходзяць Брыль і
Андрэй Баравы. На момант спыняюца, агляджаюць
присутных афіцэраў, балярын, дам... і праходзяць
у залю/

ШЭЦКІ

/да аднаго з афіцэраў/. Я забараніў-бы жаўнерам
праходзіць тут... без дазволу... агляджаць нас...
парушэнне дысцыпліны.

ЗЬЯВА IX.

/Уваходзіць Дарнілоўскі, прыметна выпіўшы/

ДАРНІЛОЎСКІ

Панове афіцэры, жаўнеры і... камарынае мяса...
дамы... ннда. Прывабныя дамы... нда. Вы прыехалі
з Брэсту, ці нават з Варшавы... 00. Я быў у Вар-
шаве... камарынае мяса... 0, горад.... Вясёласць,

卷之三

пекната з балдавешкай...0....

ТЭКЛЯ

Пан Дарнілоўскі пачаў прамову,, мы слухаем....

ДАРНІЛОЎСКІ

Не замінай... камарынае мяса. Псік..... З Варшавы..... А ці ведаеце вы, што ў нас тут на Нёмане..... ннда камарынае мяса.

ШЭЦКІ

Пан Дарнілоўскі, мяса ўжо досыць..... Мы толькі што елі ангельскія біфштэксы.... час падаць фрукты.. мы чакаєм.....

ДАРНІЛ.

Вы чакаеце, ну, дык знайце, што вашыя ўсе дамы пфэ, камарынае мяса..... у параўнаньні з тай, што жыве на востраве.... над Нёманам... ннда.

ШЭЦКІ

На востраве св. Галены...Ха-ха.....

ДАРНІЛ.

Так, так вы згадалі. Яе зваць Галена./усе съмязца/. ТЭКЛЯ

Пан Дарнілоўскі кажа праўду. На Нёмане ёсьць адна пякнотачка..... Я з ёю нядайна пазнаёмілася... пан Шэцкі, хочыце пазнаёміцца.... а?

ШАЦКІ

Я не зусім люблю духі аля...."гной"ха-ха./усе съмлюща/ ДАРНІЛ.

Пан...пан.....паручнік.....комарынае мяса....я
не дазволю...я... Я член зьвёнзку "Стрэльба"....
Я выклікаю пана.....на дуэль.)..../хоча вынуць
з кішэні хустачку, ці пальчатку, разам з ёй падає
на падлогоу лістоўка/.

ІІІ

З вялікай прыемнасцю, пан Дарнілоўскі, але толькі пагаварым аб форме дуэлі заўтра.

ТЭКЛЯ

А што там за ліст? Ці не ад паны Галены?) / пады-
мае і чытае.... з разстаноўкай, няўмеючы... /

Весяліцеся і балюйце, панове, у гонар Рэчы Пас-
політай Польскай. Мы работнікі і сяляне тых мяс-
тэчак і вёсак, што абкружаюць з усіх бакоў вашыя
маёнткі і палацы - таксама ўмеем весяліцца.-

ШАЦКІ

Што такое - што такое? - Што за лістоўка. - Дай-
це сюды, панна Тэкля.....

ДАРНІЛ.

Я....я....камары нае мяса....я...член зъвёнз-

卷之三十一

-51-

ку "Стрэльба".... Стшэльба".... Я.....

ШЭЦКІ

/Чытае далей/.... Але нашая вясёлascь - вясёлascь барацьбы і прадчuvаньня пабеды. Валня - хаўтурныя зяпоіны.... Скора прыдзе час - і палацы перавернуцца ў школы і шпіталі для народа...
.. дыябал... /німая сцэна/

ЗЬЯВАХ.

/На парозе палкоўнік Бжэзіцкі/

БЖЭЗІЦКІ

Чаму такая ціша?... /Шэцкі падае яму лістоўку/

БЖЭЗІЦКІ

/Прабягае ў паўголаса/ Дзе знайшлі?....

ДАРНІЛ.

У.... у... мяне ў кішэні.... пане пэлкоўнік....

БЖЭЗІЦКІ

/да Шэцкага/ Протэлефаніраваць. Выклікаць.

ШЭЦКІ

Слухам. /ідзе да дзвярэй, дзе яго зьбівае слуга/

СЛУГА

Яго съветласcь граф Гоцкі.

УСЕ

Як? Вараціўся? Якім чинам?

З Ъ Я В А ХІ.

/ На парозе Гоцкі запэцканы, крыху абадраны,
бяз сурдута, / нават бэз нагавіц/ Напужаны, але
трымаецца яшчэ з гонарам/.

ГОЦКІ

Дыябал ве, до. не праехалі і трох вёрст.... Цо?
Бандыты.... так.... зрабілі напад... Цо?) Не, не стрэ-
лялі - у іх стрэльбаў няма, глупства.... Цо?-Але-ж
забралі коні.... я.... шубравец нейкі пхнуў мне ў
бок... Цо? Так-б застрэліў яго.... але не ўзяў рэ-
вольвера.... Цо?... Трэба іншых коні.... Цо? - І я
буду прасіць пана палкоўніка.... Цо?

БЖЭЗІЦКІ

Я дам графу да станцыі 20 гусараў.... Панове афáцэ-
ры баль скончоны. Проша зранъня да мяне.

ГОЦКІ

Цо? Так , так.... баль скончоны.) /праходзіць у съмеш-
ным выглядзе пад музыку, якую чуваць з залі, ва-
кол яго - балет і госьці...../

З А С Л О Н А

RECORRIDOS Y VISTAS AL ALCALDE DE TOLUCA

Y AL PUEBLO DE TOLUCA EN EL AÑO DE 1863

PARA LA PRENSA Y LIBRERIA DE MEXICO

AVANTAGE

TOLUCA, 1863. - 200 P. - PRECIO DE UN PESO.

- AGRO EN CULTIVO. - ESTACIONES DE RAILROAD. - ESTACIONES

DE FERROCARRIL. - ESTACIONES DE TRENES. - ESTACIONES

DE COCHES. - ESTACIONES DE COCHES. - ESTACIONES

DE TRENES. - ESTACIONES DE TRENES. - ESTACIONES

DE COCHES. - ESTACIONES DE COCHES. - ESTACIONES

DE TRENES. - ESTACIONES DE TRENES. - ESTACIONES

ESTACIONES

ESTACIONES. - ESTACIONES. - ESTACIONES. - ESTACIONES.

ESTACIONES. - ESTACIONES. - ESTACIONES. - ESTACIONES.

ESTACIONES

ESTACIONES. - ESTACIONES. - ESTACIONES. - ESTACIONES.

ESTACIONES. - ESTACIONES. - ESTACIONES. - ESTACIONES.

ESTACIONES. - ESTACIONES. - ESTACIONES. - ESTACIONES.

ESTACIONES

Д З Е Я III.

Мітынг "дэмократычны"

Мястэчка. Пляц перад касьцёлам, які відаць збоку. Супроць - правулак з крамкамі. - При падняцьці заслоны - чуваць набажэнства. Арган. Сьеві. Перад цывінтарам пераважна моладзь, якая ўваходзіць у царкву, толькі на кароткі час.....

З Ъ Я В А I.

ЛАБРАК I.

/ на прыступках/....Свенты вінцэнты, молься за намі, прачыстая, сьвятая съботачка, мамачка. Упрашаю ўвесь свет гасподні.....

ЛАБРАЧКА

Падарэце, панове на маю сълепату, на маю цемнату, на маё нябожства, на маё /да жабрака/ Колькі набраў ужо?-

ЛАБРАК

Колькі набраў, то набраў, - ціху людзі ідзець...
//падвходзяць....Бронік, Галена, Мацей, Косяця,
Кастусь і іншы.../

З Ъ Я В А II.

БРОНІК

Зойдзем хіба ў касьцёл, Алена?-

ГАЛЕНА

Я пасъля, татачка, ведаеце што не з набожных.....

Трэба што якое тут перадаць нашым.....

МАЦЕЙ

Вось тое-ж і ня добра, што "не з набожных". Усе
зараз маладыя гэткія, Бронік,- і мая Косьця
тое самае вярзе.....

КОСЬЦЯ

Ці-ж нам ужо так замаліваць свае грахі, татка.

Яшчэ не набраліся вялікіх.....

КАСТУСЬ

Ото-ж добра сказана, як зрэзана . Ну адкуль яны
ў нас грахі, ну, дзе яны ў нас, дзядзька, хоць кішэ-
ні вывярні. /съмех/..

МАЦЕЙ

Хавай, сынок, язык у раток, ды глыбей.

КАСТУСЬ

Дзядзька Мацей. Няўжо так-ткі пад глотку пасадзіць
ды яшчэ съпераду зубамі загарадзіць. /съмех/ Ка-
лі ані вольнага слова, дык бэндзь Косьця здрова,
вучуся на ксяндза. /съмех/

МАЦЕЙ

Ціху. Набажэнства ідзе. Бачыў ты ix?-Ці мы гэт-
кія былі з табой Бронік.-

ANTRAT.

... иникоон с ен оти едеэдээх энчтэгт R
... инихи адаадаас тут есжэ оти эдсэгт

MOGPON

... \хеми\ . \награждена в

-тот на ін-тіх і в Узбек . єзді автомобіль . у хід
— жіночі коост с әлеме кін

БРОНІК

На кожны час свая каша, пане Маціяша. І мы, як
маладыя былі, часам у вялікую пятніцу малако пі-
лі. Ну а цяпер і съвет іншы, дык не нападай ты
на моладзь.....

МАЦЕЙ

Ня тое. - Хай сабе рагочуць, - вядома не на цывін-
тары перад съятой брамай, - ня тое. - А тое, што
патаёмнасьць завязалася ў іх, што ў касьцёл адзін
аднаго на пускаюць, у бога ня верудь.....

КАСТУСЬ

Веру мы не чапаем, дзядзька Мацей, малецеся сабе.
Мы толькі прыглядаемся каб з закрытай ў палацы
съцежак ня было.

КОСЬЦЯ

Во, во.)

МАЦЕЙ

Што ты вярзеш, Кастусь - цьфу. -

МОЛАДЗЬ

/разам/ Цьфу. -

МАЦЕЙ

Цьфу. - Бачылі вы? - Я і кажу - таёмнасьць у іх,
Бронік. - Як адзін яны. Здаецца і правадыра няма, -
а як вымуштраваны. Косьця, пойдзем /ідзе да касьцё-
лу/

КОСЬЦЯ

Я з Аленкай, зараз.....

НІНОВА

жр. чи І звігдем єнди , звін яко ѿзи інжок ви
-їп ожаки чистки пчілки в місці . Їпід кадлан
ет кадлан еп жид . иши теждо і це пір в чи . як

....аєдском . сн
шідам

-нікар за єн змоджа - , аукрота єзво їх - . єст ян
оти , єст я - . єст ян - , азмід ютнало цвєп юст
ніза п'єсаюк щ оти . хі У новоземельській
....аукрея юн єзво у , алюзіону ви отвіде
шоктори

. єзво ковдаки . Йеди ! вкладав . носви єн юм юз
ниспіл щ Істрицьке в єзи комедіяціп ілакот юн
....олю юн кижедар
різоч

шідам

- . юфіл - . єзтою , юзора на оти
бідлан

- . юфіл \ юзва\

шідам

хі у алюзійест - . єжен і я - . юк . юк - . юфіл
- . єнри зірдзевіп і юзеві . юн ніза жр - . юноша
- . єзася зд єзді \ юзджоп , юзом . юн юзтиуміш . юр . ю

юзчи

....єздас , юзинка . ю . ю

МАЦЕЙ

/зънімае шапку падыходзіць да прыступак/
З Ъ Я В А III.

/З касьцёлу выходзіць Марына/
МАРЫНА

/да Мацея/ Спазніўся, кум ... зараз кочыцца.

МАЦЕЙ

Ты-ж руская, Марына, чаго ў касьцёл?

МАРЫНА

А ты - паляк Мацей?

МАЦЕЙ

Вядома. /моладзь съмяеца/

МАРЫНА

Дык я хіба вашых съвятых збаламучу?

МАЦЕЙ

Глупства кажаш. Я да таго, што маліца па нашаму на ўмееш.

МАРЫНА

Мой сынок кажа: вы кажа матку боскую не падзялілі, хоць, здаецца, адна была яна ў вас.

КАСТУСЬ

Якой яна была веры - праваслаўнай ці каталіцкай?

/съмех/

МАРЫНА

О ток і мой сынок Андрэйка кажа.

САЛАМ

ЖЕПУТОЧЫ ВД АЛІСЕОГИДЫ ҰЛЫЗЕ ОСМАНДАС

ТІГАЙ РЫС

ЖЕРДЕСЕ! АЛІСЕОХИ ҰЛЫЗЕСІН ҚА

АНДАМ

СІКІРКЕН СӘДЕС... НУЖ, КОҢІНАСЕП\АЕДАСЫ ВД

АНДАМ

СІБІРДАСЫН Ү ОТАР, ЖЕРДЕСЕ, ҚАНОҚДА Ж-ИТ

АНДАМ

СІНЕСІМ НЕКЕП - ИТ А

АНДАМ

ЖЕРДЕСЕ ДЕҮІСКОМ\ . ЗМОДА

АНДАМ

СІРУМЕДЕС ХІТКЕДО ҚЫНДА ВОІК Қ ПЕД

АНДАМ

-ЕШІН ВЛ ЗАДІКЕМ ОТЫ СІВТ ВД Р. НЕЖЕК ВЕТСПУК!

АНДАМ . МЕСЕМ ҒН ҮМ

-ЯЗДАП ЕҢ МУЖООД ҰЛЫЗЕ БІЗДІН НА ҚЫЗЫ НОҢ

. ОДЫ Ү АНДА ЗЫДЫ ӘНДІР, ӘНДІРДЕ АРЫХ, ӘЛІК

ДОСТОХ

СІМДІКСТАЛ ІН ҚЫЛДАСАСЫН - ИДЕА ВАНО АНДА НОҢ

АНДАМ

\ЖЕНАС\

. АЖЫ ӘЙСОДЫА НОННО ҚОМ І ЖОТ О

МАЦЕЙ

Ат. І ў браму съятую ўвайсьці не дадуць - нячыс-
тая сіла, дый годзў. Ва імя ойца і сына і съян-
тэга дұха...../уваходзіць у касьцёл/

МОЛАДЗЬ

/хорам/ Амэн.

ГАЛЕНА

/да бацькі/ Татачка, сёньня тут будзе мітынг. Я
застануся....А ты?

БРОНІК

Ну і ^я, вядома.

МАРЫНА

Ага. І Андрэйка казаў - пайду кажа на мітынг.....

БРОНІК

Андрэй твой, цётка Марына.....Такога сына мець....

Ого. Гэта вось як і дачка ў мяне.

ГАЛЕНА

Ды што татка, аж сорам слухаць вас. Добра, што
свае тут усе....таварышы....

БРОНІК

Чуеш, цётка Марына, запаўзло да нас якое слова....

МАРЫНА

Андрэйка з гораду прывёз, з фабрыкі.....

КАСТУСЬ

Во. Андрэй нават слова возіць з гораду. Але

нішто, добра, цётка Марына, што сына ўвайго так любіце і шануеце, і мы яго любім.) Закурыць ці што? -

КОСЬЦЯ

Кінь, Кастусь, ня добра, тут і так на нас старыя абурающа. -

КАСТУСЬ

То праўда. Там дым /паказвае на касьцёл/ з ка-
дэйдла, тут табака - ня добра. -

ГАЛЕНА

Лепш чистае паветра.....ну, атыдзем, а то, за-
раз сыпануць з касьцёлу...../адыходзяць/

Зъявай.

З касьцёлу выходзяць народ: сяляне, жаўнеры, не-
калькі паноў і пань. Можна паказаць так: за па-
намі добра апранутымі - сяляне: за чыноўнікамі
гараджанамі - старцы ў зрэб"і.....Калі і без
процесіі рэлігійнай, - то ўсё-ж даць малюнак:
контраст дастатку і беднасьці.....

ЖАБРАК I.

/да пані/....Са съятам, панічка, съвентэго
Вінцэнта....хай і вам як яму на тым съвеце.

ПАНІ

Цо ты мувіш?

ЖАБРАК

Каб ножачкі вашыя

жар отбасе вицо отъ вицей вітей зводов, отъ ін
їх альбумів - зводок отъ ии і альбуми є відъдал

Різдво

-50ти

якщо ови ви жет є тут зводок на кочтобі вінів
і відъдал

єх в \харкові си відъдалі\ вид ми звісно єт
- зводок юн - візвоз тут віліз
Літка

-ко отъ вімідитв \чи\ ... відъдал візвози пів
\адгедоміль\ увідьши в спіненю зв

ЧІ АДАМ

-ен, иденіж, єнедро : доцен арівських укільових с
-вп єс : якот арессажи віхол, ани і юнсп інажи
їмкініонер ве : єнівко - імітуємо звод їмк
єд і єк? і "все є юцто - єнінажде фр
їмнажи звід, щ-бої отъ юнічіає зі ѿдоци
... єнасінде є читавши, таєтнож

І ЕНАЧДАМ

останівко, єнінде, мстяко в0... \єніп ви
єднабо мит си чмр юн ми є віх... єтиори є
їнай

Чіткучи чи ѿ

ЕНАЧДАМ

ня ступалі, ручачкі не працавалі....

ПАНУ

/злым шэптам/ Я яшчэ жыць хачу, які дурны, -на.

/дае грош/ КАБРАК

Дзенъкуе. Каб-жа съяты Вінцэнты прыбраў вас
у сваё улоньне з дзетачкамі з кветачкамі.....

З Ь Я В А У.

ШЭЦКІ І ТЭКЛЯ.

/выходзяць з іншымі з касьцёлу/

ШЭЦКІ

Прымусілі мяне сядзець да канца ў атм. сферы
стрыманага смарканья і шэптаў, - не эстэтычна
панна Тэкля.

ТЭКЛЯ

Патрэбна, пан Шэцкі, калі мы хочам быць хоць
трошку популярнымі у красовых каталікоў.....

ШЭЦКІ

Хаця-б адзін прыгожы твар у маліцьвенным захап-
леньні....

ТЭКЛЯ

Тут не Варшава, пане Шэцкі.

ШЭЦКІ

Панна Тэкля абыцала пазнаёміць з пекнай лясь-
нічанкай.....так? І ніц.-

... іквазіаці он Іннегу, Іллічіто ри

ШАЛ

ви- юнціл ѣнк, чрк азія сюй В'єтнам мікє\

НаЧДАУ

Моді езд\

охи щеодиці итнерній ыткас ах-бай левланеад

... імпіустасік с юмківтөзд з ынноку Ыса о

Ч А Й Р А С

РІЧІСТ Т ІДІСІ

\уләрдаси в іннені с альважиа\

ІДІСІ

ицесфаканта ү синек сід альвадро ынам ікіючицій
зыгитасіс он - ютисі Ѵ'яннисідамо ытнамыцто

... РІЧІСТ ыннап

РІЧІСТ

адох алыб ишрек чи іланк ідісіл исп, ынсатасі

... юніпастык хыбоосыж у юнидакун үшпікт

ІДІСІ

-пеке мүннекарілек у қоат ыжотында иіде ө-лек

РІЧІСТ

... ыннок

інрол өнеп ыннап он тут

ІДІСІ

-корл ыннек с альмасын салындык РІЧІСТ с иші

-ни I 3мет.... Йекіндерди

ТЭКЛЯ

Яе ня было ў касьцелі.- Не мая віна.-

/да Шэцкага падыходзіць інвалід/

ІНВАЛІД

Проша пана офицэра....рукі ня маю, правая....

ШЭЦКІ

За Польску?

ІНВАЛІД

На вайне быў, так....адарвала пад Брестам.....

ШЭЦКІ

Поляк, , вайсковы?

ІНВАЛІД

За вошта ўжо і ня ведаю.....працаваць не магу..

бачыце.....

ШЭЦКІ

/да Тэклі/ Я панну праводжу. /Праходзяць і
сустракаюцца з Галенай, Косьця і пастусём/

ТЭКЛЯ

Дабрыдзенъ, панна Галена.

ГАЛЕННА

/холадна/ Дабрыдзенъ. /Праходзяць/

ТЭКЛЯ

вачылі?

ШЭЦКІ

Так, Нішто. Вочы выразныя

РЕСУРС

... зиңз. кем си - білдірдік ү оғын ил ег
\\ ділдіні айқындаған еткізу үд\\
ділдіні

... көздел ... кем ти ішкі ... зеңбіро зиңз әндеу
ІШКІ

ДІЛДІНІ

Тұжарлық әс

... мәтесді дәп зиядада... жәт үең оңда си
ІШКІ

ДІЛДІНІ

Тұжарлық, жиғол

... үтсі оң айқында... мәжілік ки і ожү әндеу әс
ІШКІ әндеуд

і айқында\\ , үздікінің күні 11 \\ ғашст үд\\
\\ мәсуетен і анықт. Женсіті с ырағасқын
ІШКІ

ЗЕҢБІРІ

АЙМАҚ

\\ айқында\\ , анонсиру, \\ сандық\\
КАСТ

Тұжарлық

ІШКІ

надзвычайна. Простая сялянка, прауда, трошку ась-
вежаная.....у гімназіі была нават...ха-ха-ха
у вільні....

ШЭЦКІ

Ну, яе кампанія.- ьандыт тыповы....тут усе хлоп-
цы бандыты, а дзеўчыны.....у выпадку, калі та-
кія знайдуцца.)...

ТЭКЛЯ

Вы, мусіць, добры этнограф, пан Шэцкі. Ну, Гале-
на.....я ўпэўнена, што ні адзін з хлопцаў не
цадаваў яе.....

ШЭЦКІ

Вы ўпэўнены? Тады яна робіцца яшчэ цікавейшаю-
ў маіх вачох.....

ТЭКЛЯ

Ах вы, пане грабе.- /б"е яно зълёгка. Абодвы
зънікаюць/

ЗЪЯВАУІ.

Мксёндз Праго. Кавоцкая.

КАВОЦКАЯ

Такое казанье, такое казанье, пане ксенджу.-
Колькі пачуцьця. Колькі веры. Пякељны грэш-
нік мусіць праліць сълёзы -і- недаверак - му-
сіць пачаць маліцца, калі правіць набажэнства

- ажноң таңынан, зинеке көтөодің зейнегиңден
зх-зх-зх... таңы дәлдігінен ж... янынек

... индей ү
іздеш

- пох оғы түр... мемонит тиднәд - кінапың оғы үн
- ат іші, үйдешін ү... индеред с тиднәд ир
... спруджоне кін

РУССТ

- оқыт, үн... індеш нағ фаслонға ишбод апіоум на
он ұзинок жаңа дағындағы үн отш, ғенесінде ж... си
... ек үзілдері
ІЧІР

саммекелір сиңе ашыбод сия ишт ғанойстің на
... корса жісі ү

РУССТ

мидеба, жітбасы оғы ө"з" - біздең өніп на ха
... дросжіна

IV А Б У д

Реконструкция
Кандыкай

- үлкенесін оңда, ғанисек жаңа оңдайын рожет
- шедт индекшилік шаңда імжал, квадрат ішал
- туи - жаңа жаңа - ғылдағы ашылдың жін
- жаңа жаңа ашылдың жін, ғанағын жаңа ашы

ксёндз Юраго.

ЮРАГО

Наўчыцелька перавялічвае тое, што ест звычай-
ным. Наўчыцелька не павінна захапляцца так ад-
ным чалавекам, хто-б ён ня быў, нават служка божы,
бо то ест грэх....

КАВОЦКАЯ

Ксёндз размаўляе са мной, нібы з вучаніцай пер-
шае клясы. Я.....

КСЁНДЗ

Так, грэх, бо прыхільнасьць да аднаго чалавека
адцягвае праудзівага хрысціяніна ад сотні, ты-
сячы людзей, якім хрысціянін можа быць патрэб-
ным.

КАВОЦКАЯ

О, так, я наўчыцелька, у мяне дзеци... прауда ма-
ла дзяцей у мяне покі што, пане ксенджа, - але-ж,
няўжо - я ня маю права на асалоду, на адпачы-
нак.... на.... на каханье.....

ЮРАГО

На каханье? Вы? панна наўчыцелька?)

КАВОЦКАЯ

(Бронь - божа...ах...мне стыд. Я маю на ўвазе
каханье да чыстасці, да таго, што далёка, як
статуй святога Яна.... як.....

- отағт әдісөн

ОТАҒТ

- йершээ тоз отағт отағт әдісөн ақындарын

- діл жет ақындарын аныктап отағт әдісөн

иход вложло тәсін. Геңдиң нү ә-отағт әдісөн

..... жет тоз отағт

РАДІСАН

- әннің жарінан с мән, көни до олайынақ әдісөн

..... жарінан с мән

БІНДІК

железли отағт ақындарын жет ақындарын

- діл жет ақындарын жет ақындарын

- басып ақындарын жет ақындарын

РАДІСАН

- зиңадай. Інегд сиям т. әкіндерін жет ақындарын

ж-әле - , жадеек енди, отағт әннің т. әкіндерін жет ақындарын

- миәндес жиңілдерін жет ақындарын

..... жадеек енди..... жиңілдерін..... жиңілдерін

ОТАҒТ

Гендерин жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл

РАДІСАН

зазау жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл

жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл

..... жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл жиңіл

ДРАГО

Добра, добра. Вем, вем..... Я аддаў сябе на слу-
жэньне маіх бліжніх, і калі я магу даць хоць ма-
лую асалоду, - я не маю права адмовіць.....

КАВОЦКАЯ

Ах. /цалуе яго руку/ /праходзяць/. Паступова
пляц напаўняеца з другога канца, дзе крамкі, якія
адчыняюцца/

СЕЛЯНІН ТОДАР

Кажуць мітынг будзе....

ДРУГІ

Угу..... Насланцы напрыяжджалі....

ТРЭЦІ

Адзін аж з Варшавы, кажуць, з самага сойму.-

ПЕРШЫ

Ат. Што з таго сойму. Казало зямлі дадуць....

ДРУГІ

Цяпер кажуць: купі.-

ТРЭЦІ

Каб жа гроши, - дык бы я і сойм купіў.

ПЕРШЫ

Вось жа.

ДРУГІ

А паны як сядзелі, так і сядзяць.

СТАРІ

-чи ви єши чеснок мої . звісіл , звісіл ,
-чи я дох єши чеснок і блюз є хікілд хісмі . онанж
.... апіномаде блюз сми он р - тцюльсіл ауд
РАНДОМАЛ

вспутові \ апіздохеди \ \ юні ота аудел \ . ж
лінк . їхмади єал . здих втотуці с відомічспін джал
\\ **ВІДНОВЛЕННІДВ**

ЧАЛОТ НАМІДО

.... звісіл чистіл архам
ІТЧАД

.... і пожажицін и півлюзіл **УЛ**
ІРСЧТ

- чийос віснозо с філукіл . на сінод с же нієда
ІНЧАНІ

.... ділдені їхміл зілазі . чийос стіл с оті . **ТА**
ІТЧАД

- . зілук : інчані цені
ІРСЧТ

. зілук ило і к но хин - . шоціл як діл .
ІНЧАНІ

ІТЧАД

.... пігедно і жет . ікесін як мін А

ТРЭЦІ

Абрэжуць іх казалі....

ПЕРШЫ

Абразаюць, брат, толькі татарскіх хлопчыкаў у
Міры.....

ДРУГІ

Паноў не паабразаць трэба, а.....

З Ъ Я В А VII.

/Андрэй, Кастусь. /З другога боку/

КАСТУСЬ

Чуў?-

АНДРЭЙ

Няўжо-ж. Тут самы матар"ял..... Я даўно хаджу,
прыслухоўваюсь /да сялян/ дык кажыце, дзядзькі,
што Гоцкага не абрэзалі, а?

ПЕРШЫ

Мусіць, што не.....

ДРУГІ

Толькі, кажуць, порткі зъдзелі.....

ТРЭЦІ

Ды пешкам і пусьцілі.....

АНДРЭЙ

Яно карыстна яго съветласці па ўласных маён-
тках к'рыху пампацыраваць.... бяз майткаў...

4745-

.....
.....

ПЕРШЫ

Ды мы-б яму ужо садок пакінулі, -хай шпацаруе.

ДРУГІ

Хай бы гуляў. /Кастусь перадае аднаму лістоўку/
АНДРЭЙ

Не з такіх яны, каб малым задавольніцца, браточкі.

ТРЭЦІ

То-ж і бяды.....

ПЕРШЫ

А Мацею напаму, Лысёнку, дык абы набажэнства.

ДРУГІ

У яго-ж добрыя суседзі.

АНДРЭЙ

Хто-ж гэта?

ТРЭЦІ

Граф Гоцкі з аднаго боку, асаднік Лісоўскі з

другога.... АНДРЭЙ

Значыцца дзе дзясятая яго дзесяцінка канчаецца,
там Гоцкі га тысячная пачынаецца?

УСЕ

Ага-ж. /съмех/

ЗЪЯВА VIII.

Поліцыянт.

ІІІ

аудієнти Іах-Іакубовін ходив ажу чим б-ни ід
ІІІЧД

-Хотоїх ученка садовои асистентії\ Уяву ти тих
ІІІЧДА Лун

-Уточні, що піділлювавши між собою жільє з ен
ІІІЧТ Ля

.... відті і з-от

ІІІЧП

важливість твоїх чинобій, уміння соромі А
ІІІЧД

тедеючи виїзди хоча У
ІІІЧДА

Слуга ти-от ІІІЧТ

в ім'я твоїх кінцевої чинобій отиї фасці
ІІІЧДА відті

в ресурси садівської отиї підтримки сад сприяє
ІІІЧДА гаївницькі гаївницькі від засобів мат
ІІІЧДА

\семен\

з-ста

ІІІЧДА

тірнішкої

КАСТУСЬ

/Заўважыўшы/ Пойдзем, брат, трэба картуз прыг-
ледзіць.....бачыш, стары які ў мяне. /уходзіць/

ПОЛІЦЫЯНТ

Аб чым яны гутарылі з вамі?

ПЕРШЫ

Ды пыталіся, ці німа каго з Гарадзішча?....

ДРУГІ

Там браценік іхны, ці што живе.....

ПОЛІЦЫЯНТ

А нічога не перадавалі ў рукі?

ПЕРШЫ

Ці яны што злавілі?

ДРУГІ

Можа птушку якую?-

ТРЭЦІ

Не, мы ня бачылі..., каб птушка, ці што....

ПОЛІЦЫЯНТ

Самі вы птушкі.....ваўкі добрыя. /уходзіць/

ПЕРШЫ

/усълед/ Ды і ты, братка, на авечку нешта не
падобны.

ДРУГІ

Скура іншая.....

ЗЪЯВА IX.

ЛЭЯ і Барыс.

ЛЭЯ

Паедзем ужо, дзе наш Тодар?

БАРЫС

Мама, мне трэба быць на мітынгу.....Усе нашыя хлопцы будуць.....

ЛЭЯ

Мітынга, Мітынга. Што табе з тае мітынгі. Як тата памёр, ты зусім звар"яцеў.....Ты ў школу ня ходзіш...ты..ты....

БАРЫС

Ат, мама. Я ўжо не маленькі. Вы, старая , вы толькі не перашкаджайце нам....

ЛЭЯ

/заўважыўши селяніна, што гаварыў першым/. Во, во і наш Тодар. Тодарка мы едзём, ты таксама ўжо управіўся ў мястэчку?

СЕЛЯНІН

Ды управіўся, Лэя, а толькі тут кажуць, зараз мітынг будзе.

БАРЫС

Чуеш, мама, і Тодар застаецца.....Ну, вядома, усім цікава.....Гэта-ж ня часта здараецца.

— 10 —
М. А. С. А. д.

СЕВЕРІ І КОЛ.

В. Л.

Тоді як ти єш, ож місцевіл

ОПАД

РНІЗІ СОЛ.... УТИТІМ ІЗН АНД ІДСТ ЕНІ ВІДІ

.... АНДУЭ МІПОЛХ

ВІДІ

Ж УТИТІМ єш в єдст оті УТИТІМ УТИТІМ

РН ЧЛОНІ ІТ.... ЄДІК"СІДА МІОЧЕ ІТ СІМЕЛ єтат

.... СІДІСТ.... МІВДОХ

ОПАД

— діот ие, вицто сіді, іланоян ін ож з... сім сіді

.... МІН ЕРІБДІВІДОИ ін ѴІ

РОДІ

— ОД \міндои єнізел оті, сніадаро шічнізел\

ох\ візокет іт, місде ти відідо, щілоді пін і са

ЧІХРОТОМ І КОУІЛЬДІЙ.

НІНГДІС

— Ін візес, діжсан тут ідіот з вій, поїдаючий ид

ОПАД звіду чимт

віодре, чі.... співастое сідо? і сім, неу

відіссе зісід рн а-сті!.... зісід діо?

ЛЭЙ

Ай, ай, што там у хаце..... Адзін Саламон застаўся..... Тодарка. дык слухай, зойдзем тады да Еселя, забярэ� тавар.....

ТОДАР

Добра, добра.... Пасъпеем, не клапаціся Лэя.-
/Сходзіцца народ. Ставяць стол для прамоўцаў.
Сярод натоўпу амаль усе дзейныя асобы/

ЧУВАЦЬ ГАЛАСЫ

Мітынг.

Зъбірайся.

Во сюды, во стаў.

Тут лепей. - Сюды.

Ат, ды не. Глупства нейкае, чаго там слухаць.

Сядайце.

У касцеле лепей.

Ну, ну, ты, бальшавік.

А ты яшчэ болей за мяне.

Ня болей, ды даўжэй.

Ха-ха-ха.

Ну, годзі, цыц.

/Ставяць шыльд: "Мітынг" П.П.С. Запрашацца
прадстаўнікі іншых партый" Звоняць/

ЗЪЯВАХ.

ДЭПУТАТ П.П.С.

Прома ўвагі. Мітынг організаваны польскай парты-
яй соцыйлістычнай, з дазволу ўлады павету. Тава-
жыш. Мая прамова не ёст справаздача дэпутата
сойму. Мая прамова мае на мэце толькі нагадаць
тым, хто спачувае нашай рабоце, хто верыць у нашую
партию.....

КАСТУСЬ

/З натоўпу/ Бліжэй да справы, пане дэпутат....

ГАЛАСЫ

Што робяць пэнэсы ў сойме?

Ціху.

Няхай гавора.

ДЭПУТАТ

Увагі, што я чуў - я слушныя. То ёст увагі на-
ших ворагаў, якіх мы добра ведаем. П.П.С. ёст
адзіная, соцыйлістычная партыя

ГОЛАС

У чым яе соцыйлізм?.....

ДЭПУТАТ

Соцыйлізм П.П.С. у тым што П.П.С. не згаджаец-
ца з капіталістычным парадкам, з эксплётацией
работніка.....

ГАЛАСЫ

Толькі ўсяго. Чаму-ж вы ўваходзіце ў мініс-

тэрства. Пасядзяще поплеч з капіталістамі :
шарнікамі? Ого - га.

ДЭПУТАТ

Мы ведаєм легальную, законную барацьбу.....

ГАЛАСЫ

Ого. На законах капіталістых і абшарнікаў. Вы :
цалі зямлю. Вы абліцалі аўтаномію нацыянальнасьц
А школы беларускія зачыняюць.....

КАВОЦКАЯ

То ест няпраўда. Я наўчыцелька дзяцей беларусіна.

ГАЛАСЫ

На чужой мове.

Дзеци не разумеюць.

Колькі іх у вас - два з палавінай. - Асадніцкія.

ДЭПУТАТ

/звоніць/ ... Якай неорганізавана сць. Таважыны.

П.П.С. добра ведае парадкі на крэсах всходніх....

ГОЛАС АНДРЭЯ

У Заходній Беларусі, пане дэпутат.

ТЭКЛЯ

На крэсах всходніх.....

ДЭПУТАТ

Ну, так, у Заходній Беларусі. Я памыліўся... П.П.С.

.... жистолінгілікілі в ғарнан әлеалжының жетінде

.... ж - оти үйнінде

ТАТЫНДА

.... үйдіндең ауыножың салынғатын мебеки иш
НОРДАН

.... иш үйніндең і житолінгілікілік жетінде үл оти

.... пасынаныңдағы шімнестүе ғылардың алтындағы

.... айғаннан кінешқаңдағы ишкі А

РЫЛДОНА

.... женіндең көркел сапарынаның ғайдындағы тоз оти
НОРАМ

.... ассо жокур ал

.... аймандағы он ішеб

.... ғілдіндеңді - көнізделіп а сад - ози у жі ғылод

ТАТЫНДА

.... миңкезіт аймансындағын жон... Айнағас

.... жіндікін жаесін зи ғанаңын әңдең әңдең С.П.Н

РУССЛА БАКОН

.... тетүнеде он зи ғоңдулар Мандажың Ү

ЖЕЛДІ

.... жіндохездегі жаесін ал

ТАТЫНДА

.... С.П.Н... ғоңғымын Р. ғоңдулар жіндікін У жет 74

добра ведае, што мясцовая ўлада на выконвае
тых законаў, якія пад ціскам і ўплывам П.П.С.
приняты ўжо соймам і якія значна палягчаюць
жыцьцё на краесах.....у Беларусі Заходній.....
П-П-С. Проша толькі сваіх выборцаў адносіцца
да работы П-П-С з поўнай павагай і давер"ем.....
і справа будзе зроблена.

ГАЛАСЫ

/рэдкія/ Брава, брава. /большасць галасоў -
съвіст/: Мала. Нічога не сказаў
-Ціху.-

ДЭПУТАТ

/звоніць/ Я зараз дам слова прадстаўнікам ін-
шых партый, калі яны тут знайдуцца.....

ГАЛАСЫ

Есьць, ёсьць. Знайдуцца.

ДЭПУТАТ

То проша. А пасля я дам адказ і закончу мі-
тынг. /выблягае на стол Тэклія/

Тэклія.

Проша слова.

ДЭПУТАТ

Хто ест панна? Таважышка?

ГАЛАСЫ

ТЭКЛЯ. Дачка асадніка Лісоўскага. - Даю.

ТЭКЛЯ

Я - таважышка, толькі не пана дэпутата. Я.....

/съмех/ ДЭПУТАТ

Чыя-ж таважышка? Але..... Ну, проша.....

ТЭКЛЯ

Панове. Пан дэпутат хацеў сказаць нам нешта,
але не сказаў анічога.....

ГАЛАСЫ

Правільна.....

ТЭКЛЯ

Панове. Пан дэпутат надта лёгка аддае крэсы
нейкім беларусінам.....

ГАЛАСЫ

Ого. Здорава. - Быляцела.

Слухай.- Слухай.-...

ТЭКЛЯ

Панове. Хто вы ест? Хто кароткі час таму назад
маліўся ў касьцёлі.....? Вы ўсе каталікі. палія
кі,.....Дзе можна так вольна, так спакойна маліц-
ца, як на ў нас ик ў Польшчы, у Жэчы Насполі-
тай, польскай.....

НОДАЛ

Чолз - земледельческое общество

Рент

.... стечуши лиши он сыновей - Р

ТАЧНОЙ

СРОКИ

.... знощи чи.... зла Тяжелыест жити

Надеж

стен ми дивено чадах тетрадь ини агонии

.... втомлю щасло он скв

шокат

.... снапівді
рент

мозж єздз виток стисн тетрадь ини агонии

.... панточкою міжлини

НОДАЛ

жодини - засони - оно

.... ізкуш - яскуд

Рент

дзвен зумт ови іятося от х. Уточи от мене

іхні, інізден сої чи ?.... інізакою і ковіль

-пісм зміясно ізт, снапот ляг чином оз.... із

-ізполозі мис в чищкою в ик ози ви нр ви

.... панточкою, яст

ГАЛАСЫ МОЛАДЗІ

Ого, куды гне. Маліцца захацелася. Грэшная мусіць.-

МАЦЕЙ

Хай гавора.

ТЭКЛЯ

Трэба моцна трymацца польскасьці, трэба бараніць нашую дзяржаву, але ня так, як бароняць яе нашыя П.П.С., о, не.-

ДЭПУТАТ

Проша. Я не дам слова. Панна ест... якой партыі панна?

ГАЛАСЫ

Дай дагаварыць. - Мусіць П.П.С..-

Свабода слова

ТЭКЛЯ

Хто я ест - віністко одно для пана дэпутата. Я кажу мы палякі ўсе што тут сабраліся.....

ГАЛАСЫ

Лжа. Далоў.-

ТЭКЛЯ

І калі вы ня хочце каб прыйшлі бальшавікі, каб пазъдзіралі са сцен вашых хат нашыя дарагія абразы.... Трымайцеся касцёлу. І лічыце сябе палякамі.

- 40 -

— ОН СОДИЛ ВИШН

... - 1960-1961 - 1961-1962 - 1962-1963 -

ГАЛАСИ

Оса.

Лжэ.
Няпраўда.

Далоў. /галаси не даюць ёй гаварыць/

дэпутат

дайце казаць, дайце казаць.

тэклія

/сходзіць/ Я скончыла.

ГАЛАСИ

Добрая птушка. На пёрках відаць. /съвіст/

АНДРЭЙ

/выступае/

дэпутат

Якій партні, пропа?

АНДРЭЙ

Я ад сялян і работнікаў тутэйшых.....

дэпутат

Партыя?-

ГАЛАСИ

Наш. - Наш.- Хай гавора.

дэпутат

/праз сілу/ Пропа.-

АНДРЭЙ

КОМІСІЯ

800

631

ВІДВІДНИ

ХІДЕЛІ

\арибает не дієл си моніт\

ТАРІЛІК

АБОЗІ ОРЫН НІЛІВЕК ЕДІЛІ

RUN

ЖИРНОСІ В \АДІДОХ\

МОЛАТ

\тәзіс\ АРДІС ХІДІН ЗИ ВІШУТН РЕДОД

МОЛАТ

\озлутон\

ТАРІЛІК

Саноң тұқым мені

ПСІЛІК

..... жалғасты Үспенкове і нілес де В

ТАРІЛІК

- ТҰРДОДІ

МОЛАТ

ДОСІСІ АС - НАН - НАН

ТАРІЛІК

- АҚОДІ \ДІДЕ СІРДА\

ПСІЛІК

АНДРЭЙ

/Пачынае гаварыць спачатку спакойна. Затым
усё болей надхненна. У часе яго прамовы збоку
падыходзіць груна вайсковых. Сярод іх Шэцкі,
Ржэвукі, ьрыль і некалькі жаўнераў/

АНДРЭЙ

Браточкі. Я хацеў спачатку звярнуцца да вас
з звычайным для нас словам.... таварыши.....
але як з гэтага пачаў пан Дэпутат П-П-С, то
я кажу - браточки.) /съмех/

ГАЛАСН

~~Добра. З тым не таварыш.~~

~~-Мы чулі тут зараз і заклікі да давер"я П-П-С
і заклікі да аб"яднання вакол касцёлу.....
Другі, у касцёлі аб"яднаюцца тыя, хто прыез-
джае маліца /съмех/ Мы не забараняем нікому
маліца, не забараняюць рабіць гэта і бальшавікі
кі там, на ўсходзе.....~~

ГАЛАСН

Іраўда. Іраўда.-

Няпраўда.

Сам бальшавік.

Дай гаварыць.

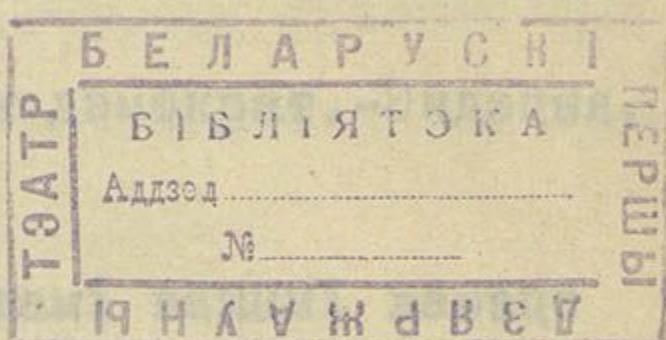
-Гэта наш.-

АНДРЭЙ

Але касьцёл наўрад ці дасьць зямлі....ён толькі благаслаўляе, калі кладуць на трох аршыны....
 /съмех/ Лганьнё і тое, нібы бальшавікі зънімаяць абразы....з хат....Аб чым спрачацца?-
 Спытаіце ў тых хто быў там, за кардонам - тут мусіць ёсьць такія.....

ГАЛАСЬ

ЁСЬЦЬ.
ХТО.



Ціху.
Далей.

АНДРЭЙ

Але з гэтай паненкай спрачацца ці варта? Пакінем яе. "ам дэпутат....Хоць ён і ня зусім наш.

ДЭПУТАТ

Проша таварыш.- Я ес т дэпутат.....

АНДРЭЙ

Пшэпрашэм, таварыш. Лічыць сваю партню праўдзіва соцыялістичнай. Хай будзе так не спрачаемся. Але ў чым рэч?- Дзе гэтых соцыялістыя, калі садзяць у турму іншых соцыялістых?

ДЭПУТАТ

Камуністых, хоча скажу прамоўца?-

БЫЧИЯ

- ял от нё.... ёкыс айырмадын даңғылан жарасын еса
... миндерде ялт си айудағы тәжік сұлтандырылғанда
- ішін қызынанда идін сөт і Бианетті \комі\
- Гендересінде миң да.... тәжік... маздық насы
түт - мен одан да жет ұлоң откізгіштің
..... різіктің алғаш айыру

МҰДАРІС

алға
откіз

УЗЫНДАУЫЛ

БЕСІНА

жіл
бекіл

- ішілдістерде ін жарасынан көтөп сақта
... шын шілтін икіншінде жоқ... тастықтады... ол мен
ТАТЫЛ

..... тастықтады тоғ 8 - шыдайт ашоды
НОҢНА

- ішілдің салғын айырмадын жыдайт мемлекетті
жарасынан ек жет өзінде жарасынан жаңынан
ішін жарасынан жет өзін жарасынан жаңынан
ЖАҢЫНДАУЫЛ

- ішілдің салғын айырмадын жоқ жарасынан

АНДРЭЙ

Хай камуністых, пане дэпутат, але за каго яны?
За рабочых супроць фабрыкантаў, за сялян, супроць абшарнікаў. Гэта раз. Вас у сойме 40 ці
болей, тых толькі два.....з вас ёсьць мініс-
тры, з тых толькі арэштанты покі што.....

ДЭПУТАТ

Улада ня нашая, народовы дэмократ.-Эндэцыя.

АНДРЭЙ

Вы з народовымі дэмократамі вашымі варце
толькі ў сойме - давайце паварем тут. Давай-
це рабіць, калі вы толькі здольны на тое -рэ-
валюцыю супроць паноў, абшарнікаў, банкіраў,
фабрыкантаў.....Ну?- дзе вашая барацьба за
соцыйлізм, за працоўных?-

ДЭПУТАТ

Я.....Мы.....

ГАЛАСЫ

Ого.го.

давай.

Мільч.

-Правільна. Дарай рабіць рэвалюцыю. Якое жыць-
цё тут.

Анархісты.

ИЗДА

Рынг отек въ сѧ твѣціеъ єнси житоіиуманъ йах
-пюсъ икаго зе Четнадицѣвъ ароопуо хицою зе
їпъ Оѣ єнкоо у ѿзъ ,ао зтѣлъ Четнадицѣвъ аро
-оіиимъ аицѣ ова в....садъ ікаютъ житъ .Нелѣ
.....отъ йиспъ итистица въ якогъ житъ съ ядт

ТАЧІЕД

Ямидни - твѣционедъ икодоци , Ревіянъ РН здакъ

ІСЧДА

едеакъ ємшакъ ютвѣжомедъ ємкодоџенъ въ
-їкаилъ тутъ мөжесви ёдівездъ - єнкоо Четнадицѣвъ
-се- естъ зи иниходе ікаютъ на єланъ аріою зе
Четнадицѣвъ єонизлъ ароопуо юнапка
зе єдапацѣвъ яшия єндъ - ?н....Четнадицѣвъ
-їхнічонцѣпъ зе , ивіиинко

ТАЧІЕД

ИОЛКАТИМ.....Р

от. от.

Касанъ

Ракімъ

-дикъ сокъ юнапка зе аріою зе йакъ , вналѣзолі-

тутъ Би

жтоіхда

-Бунт.

-Поліцыя.

АНДРЭЙ

Ага. Ужо паліцыю нехта крывнуў, мусіць з партыі.....

ДЭПУТАТ

Мы як і ўвесь II інтэрнацыонал - супроць крывавай рэвалюцыі, мы супроць руйнаванья Польшчы..... мы супроць усяго, што перажыла Расія.....

АНДРЭЙ

Крыві спужаліся? Добра. Там было многа криві, бо было досьць белых генералаў.

ГАЛАСЫ

Правільна. Наш.

-Ого. - Хай гавора, маўчаць.

АНДРЭЙ

Калі мы аб'яднаем волю рабочых і сялян, то і криві будзе мала..... Ну?

ДЭПУТАТ

Дэмагогія.

ГАЛАСЫ

Праўда.

АНДРЭЙ

Дзе вашая нацыянальна-культурная аўтаномія?

Дзе беларускія школы? Многа? А лёгка дафіцца?

тунд-

капікот-

пічда

-уза в апіочи. Істиниця стхон сиділси ожъ ста

..... жит
ТАТУПЕД

адоңын - пеноңыңынштың II жағын і жаңы
жанавийң аддоңын - тұндағасқ ғасырың
алғашқар оты, оттоң аддоңын шашкот

..... рұзғ
пічда

-шын ятоми скіб май әздөд үтөгілважуғо ісанғи

. Үзілдөнет жиңіз адқод олғод од , іс
МОАЛАТ

- шан сандықасын

..... аныңем, вәқает жек - ото-
пічда

от , НРБРО і жиңізас әлек мейнде" да ым әпел
түр..... алем әедүй ісанғи і

ТАТУПЕД

МОАЛАТ кілтешінед

пічда алғасын

Трімонастырь відніутілік - салыномын көзін ес-
тепінде сүтей . Істоми Гуркою кімбетінде сүт

ГАЛАСН

Пасадзяць.

Падай толькі заяву. Ого - Ведаем панскую праўду.-
АНДРЭЙ

Дзе вашая парцеляцый зямлі? У Гоцкага многа
адабралі? А? Культурная гаспадарка? - То-то-ж
і яно.- Во ён, во, абдзелены зямлёй на карысьць
сялян, во ён абрэзаны. /у гэты момант на задней
сцэне праплывае сілуэт карэты графа Гоцкага. З
аховай вайсковой/

УСЕ

/у той бок/ - Улю - лю.

Ату. Ого-го.

-Батрак Гоцкі. - Варту ўзяў.

-Пролетары. - Штаны беражэ. Го-го-го.

АНДРЭЙ

Дык хай жыве злучнасць усіх працоўных Польшчы.
Хай жыве.... /у гэты момант дэпутат хапаецца за
звонок. Шум. Ён махае рукой, уходзіць ззаду Андрэя
поліцыянт/.

ПОЛІЦЫЯНТ

Мітынг зачынёны. Пан заарэштаваны. /Андрэй рвануўся ў бок. Шум, галасы, сьвісткі, з усіх ба-
коў поліцыянты/.

БОЛГАР
ДІКІДСЯН
— Заді ажонал поздеи — ото чікав іхакот баран
— ПОСІДИ — ЧІД

ВТОМІ АЛІДКОІ У СІЛІКЕ РІДІКІЦІСІ КІЗДЕЕ ЕЗД
— ОТ-ОТ — СІКІДДЕЛОВІ КІНІУТАПІ ІА СІКІДДЕЛО
ДІКОНДАЕ ВІН СІЛІКЕ КІНІОВДІС СІК НЕ ОН — СІЯР І
ХОНДАЕ ВІН СІЛІКЕ ШТЕТ У\ АІНІАДС НЕ ОА НІАНО
СІЛІКЕДІС ЕФЕРТ НІСІДА ЕЧІКІСІ СІКІДДЕЛО
— АІСІДОЛІНІ ІВМОЖЕ

ІСІ

— СІК — СІК — АІД БОТ У\
— ОТ-ОТ ОУДА
— АІЕЙ УТДІЕІ — ІХДОІ ІІСІДА
— ОТ-ОТ-ОТ СІКІДЕД ИНЕСІ — ІІСІДОЛІІ
— ПОСІДИ

— АІШАКОІ ХІНІДОВДІ ХІСУ АІДІЗІРУКЕ ЕЦІЖ ІІХ НІД
— ВІ ВІДІЗІРУКЕ ТІТУПЕД ТІСМОН ІЧЕТ У\... ЕЦІЖ ІІХ
— ДІА УДССЕ АІІДОЖУ, ІОНДІ ЕЖЕМ НІ АУДІ ХОНДАЕ
— АІ ТІКЕДІКОН РОЗ
— ТІПІДІКОН

— СІД МІСДНА\ АІНІСІДІСДАЕ НЕІ АІНІНІСІ ЧІНТІІ
— АІД ХІСУ СІ АІТОІПЕО СІСІДЕ АУДІ РОЗ У\ ВОДУН
— АІ ТІКЕДІКОН СІД

МАЛЮНАК II.

Там-ха на иляцу. Цішыня. Народу німа. Перавернуты стол.

Ларкі.

ЗЬЯВА I.

Шэцкі, Ржэвуцкі выходзяць з-за касьцёлу.

РЖЭВУЦКІ

Якая гадасбць. І тоё, што я тут бачыў... Польшча.-

ШЭЦКІ

Трэба было затрымашь таго бандыта-бальшавіха. Ён бег
проста на цябе. Афіцэр.-

РЖЭВУЦКІ

Кінь, Шэцкі. І тоё што тут было. Ха-ха-ха. Дэмократычнае
Польшча. Чаму не далі дагаварыць яму? При чым тут на-
ліцыя-дэмократызм. - Плюю я на такі дэмократызм. Мне
сорам што я наляк.

ШЭЦКІ

Ты баба. Кожнаму бандыту даваць слова? Гэта быў бунт
а не мітынг.

РЖЭВУЦКІ

Бунт яшчэ будзе, Шэцкі, а, які будзе ўхдзі бунт, калі у
Жэчы Пасполітай захаваецца надобны лад.

ШЭЦКІ

Пужаеце, пане наручнік, з хлонаў. О, твой кроў дае сябе
знаць. Я добра ведаю, што бацька твой хлон.

II НАПОДАИ

кото жтуңдеңдәй, ының үкөсі күншілі. Улары ын аж-

иңде.

I АНРЕ

тәбәрази ке-е алысожык Ынчесек, ғылды

Інчесек

- аршакой... Үңгірд тут я оти, вот І. ағарадат көз-

Інчесек

пәд ий мәзілілә-әтиләд сөз алемнотта оқыс зөзді

- аспағыл, әдәд ын атооды

Інчесек

Конкитсюномед . сх-сх-сх. оның тут оти вот І. індес, анил-

-ки тут иші ынш үзіл анықтасты. Екід он умзи аршакой

ені . мәнтағжомед інж ын к жалын- мәнтағжомед-кепін

жадын я оти мәдс

Інчесек

тиңд үмд етсіл үзілек анықтад үтінізд үзінжай, зөзд ит-

титін де а

у ілан, тиңд жиіхлеңсізд інк, о , іншіл, ордуң сегір тиңд

- кел ындоңда ынделіксек Нетіненесіл ми-

Інчесек

әдәс зәд һоң жоет, о . үзінжай ы, шінчесек енін, әпелжүл-

жолж жоет вілдең оти, мәдәс зөздөк ә . ынчи

РЖЭВУЦКІ

Я ганаруся сваім пахаджэньнем, ведай ты. Я ганаруся тым, што у майі крыві няма элемэнтаў бязьдзельля, распусты і... выраджэньня.

ШЭЦКІ

Ты нэрвуешся болей, як я. Ну, што-ж? Вайну, нам? Добра прымаем. Мускулы у нас яшчэ нішто, пане хлопе. Ха-ха-ха. /робіць пагардны знак і зънікае/...

ЗЬЯВА II.

Ржэвукі некалькі момантаў адзін, абавершыся на цокаль да яго падыходзіць з-за касьцёлу Брыль. З процілежнага боку, ціха але стойка прасоўваецца маніфэстация... На чале яе, з чырвоным съцягам Галена, побач, Андрэй, Бронік і іншыя селяне...

Съпей ціхі: "Што трэба свабоды
Зямлі чалавеку, што трэба
Зладзеяў набіць...."

Пры прахаджэньні міма, Ржэвукі робіць вайсковае вітанье. Тоё самае і Брыль. Маніфэстанты зауважылі іх, кричаць урра.....

ЗЬЯВА III.

Раптам з касьцёлу бяжыць Тэклі; У працягнутай руце рэвалльвер. Яна накіроўваецца да Андрэя.

ІЦРСАСТ

РОУДЫНСТ РИТ НІКЕЯ, МОНДАЖДЖЕП МІССО КРОУДЫНСТ З
РАКЕСДАСРД ҖАТЫМОСКЕ АМРН ІЦРД НІКЕЯ С ОТКИМ
... ВИАНДЖДЕСЫ... Қ ШТОУПОЗД

ІЦРС

СӘДӨД ҒИЛН, ҰМЫСЛЫЖ-ОТКИРД НІКЕЯ, НЕДОД ҚОНЕЧДЕН ҚАТ
ЕХ-АХ-АХ. ЕПОЛХ ЭПІЛ, ОТКИР СЛІР-ЭРД ҚАДЫМДЫ, МОЗИДИ
... АЕЛЖІНАС Қ ЖЫС СИДДАСЫП АРІДОД!

II А Б Р д С

АКЫНОД ҚИ ҚОШДАПЕДС, НІСДА ҖАТЫМОМ ҚЫЛДЫН ҚАДАСЖІ
-ЖЕҢІДОДИ 8. АЛЫДА ҰКБАСАИ Ж-С АРІЗДОХЫДАН ОТКЕД
-АССФІНАС ҰПДОЗАУООДИ ҚИЛОТ ОЛЫ АХІР, ҰКБАС АЛЫН
, НІДОП, АНДАС! ҚАСТАРА СИНОАДЫР ВЕР САРЫ ҚИ... РИД
... ЕНДАС ҰМЫС 1 НІНОДА, НЕДИНА

ИДОДЫА СӘДАТ ОТКИР ҖАПА
СӘДДІ ОТКИР, ҰМЫСКАР 1 АМЫД
... АНДАС ҰКБАСДЕД

ЕСТЕМОЙСА АРІДОД ҚАДАСЖІ, АСІМ 1 НАНДЖДЕСЫП АРІДІ
ЕЛІМДЕСҮСЕ ҚАСТАСФІНАС! АЛЫДА 1 РІПАС 1 РІПАС 1 РІПАС
... СӘДДІ АДАРІДИ, ХІ

III А Б Р д С

СРУД ҚАСТАНДАСЫ! 1 РІКІС 1 РІПАС 1 РІПАС 1 РІПАС
... НЕДИНА АД ҰПДОЗАУОДІЖАН 1 НІР. ҚАСТАПАС

ТЭКЛЯ

Тут Крэсы Польскі, большэнік. /Страляе, Ржэвуцкі рушыць да яе і ханае за руку, выстрэл міма. Сьвісткі.....

Брыль трymае Тэклю./

АНДРЭЙ

/ падбягае да Ржэвуцкага/ Дзякую. Мы цяпер бачым, што і пад вашым мундурам трапляюцца, праўда рэдка, сумленныя людзі..... Галена. Паліцыя. Съцяг.-

/ Галена хутка хавае съцяг..... Маніфэстация разбягаецца/

ЗЬЯВА ІУ.

Паліцыянты, Тэкля і Ржэвуцкі.

ПАЛІЦЫЯНТ

Хто страляў? - Дзе?

ТЭКЛЯ

Я. - У бальшавіка.

ПАЛІЦЫЯНТ

Дзе ёк? - Дзе бальшавік?-

ТЭКЛЯ

/паказываючы на Ржэвуцкага/ Адзін з іх.-

Нямая сцэна.

ЗАСЛОНА

Д З Е Я ІУ. ДЭФЭНЗЫВА ЗА ПРАЦАЙ.

Малюнак I.

Дэкорация - сукні.

Зъява I.

БЖЭЗІЦКІ. АФІЦЭР ДЭФЭНЗЫВЫ. ШЭЦКІ.

БЖЭЗІЦКІ.

Дыяба ведае што такое. Касьцельныя клікушы - дэвоткі, авантурныя паненкі, "гуманныя" афіцэры, і бунтарскі натоўп хлопаў. - Што рабіць.

ШЭЦКІ.

На вялікі жаль, у Польшчы няма чалавека, які атпаведаў патрабаваныям момента - у нас ест сэнат, але мы не старажытны Рым.....

БЖЭЗІЦКІ

Не старажытны? Мы павінны быць сучасным Рымам.

ШЭЦКІ

Рымам Муссоліні - ха-ха. То іншая справа.

АФІЦЭР ДЭФЭНЗЫВЫ

/ Да гэтага нешта пісаў/. Я на маю афіцыйна права прымаць удзел у абгаворы такой політыкі, пане палкоўнік.....Дэфэнзыва, - абарона дзяржавы, як яна ест-.

ЖАДАН АС АСЫНСОДА VI ГАЗЕД

I ЖИНОКИ

Інчио - Імперия

I варда

Інісі - Імперия Ченіса Аїнісі

Інісі

-төнд - шүнгіл жаңа көрсөк. Нәзіт отың өздөн зорыл

-сатың і мәдениң "Римини" - ініспі ұнықтына. Екіншідегі оты - қолынан пүстек ғи

Інісі

-жасындағы ғыл. ажыралы әмбакоп тәләк ініспе зи
ни мәлім. Тиңсі тое оған V - әтнемін миңдесеңдеңдең Үәд

... мәдениң ынтымақтарынан

Інісі

мәдениң миңбайрақ соңынан мәдениң ынтымақтарынан

Інісі

жазып жасынан отың - әк-әк - ініспін мәдениң
Імперия Ченіса

жасынан ажыралып мәдениң Үәдінен сізестең үд

-кел енди, інтилек жаңа мәдениңдеңдең үәдінен ажыралып

-төс жиңи жаңа мәдениңдеңдең - ініспін мәдениңдеңдең ... жіңінек

БЖЭЗІЦКІ

Я вас разумею, пане капітан. Што яшчэ я вам магу асьвятыць з нашага тут бытаванья?

АФІЦЭР

Я бы хацеў, усё-ж пазнаёміца з паручнікам Ржэвуцкім. Яго паводзіны ў часе маніфэстациі ў мястэчку.... характарыстыка, - якую мы маєм аб ім /глядзіць на Шэцкага/
ШЭЦКІ.

Пры такіх афіцэрах армія - нішто, мітынг.....

АФІЦЭР

Я павінен пазнаёміца з паручнікам Ржэвуцкім.....

Зъява II

Жаўнер.

БЖЭЗІЦКІ /звоніца/

Пакліч зараз паручніка Ржэвуцкага.

ЖАЎНЕР

Слухаем.-

АФІЦЭР

Я даў загад прывесьці таксама Тэклю Лісоўскую. Вы нічога ня маецце супрсць, пане палкоунік? -

БЖЭЗІЦКІ

Тэкля Лісоўская ня лічыцца ў мяне ў съпісках палка, пане капітан.

ІДІССЕИ

Учені ми в суннітій істіній синій, але від

Ісламізациі тут отримані в дрібнодоз

ЧОЛІВА

міжду ними виникли з відмінною ж-юю. Чолів ю в

так ... цією чистотою й іншостаєрівкою, якщо віні відомі от

чесністю за прісність \ між ними відсутні, аж до того що

ІННОІ

... чистім \ отримані від цієї хвідрів жінок ю

ЧОЛІВА

... міжнародні міжнародні з відмінною непізністю в

ІЗЕРДІС

ДЕНЬДІ

\ АРІНОВА \ ІДІССЕИ

... відмінні землі землі відмінні відмінні

ЧІНІЛК

ГОСІЧУРД

ЧОЛІВА

... відмінні відмінні відмінні відмінні відмінні відмінні

- Ісламській синій, якщо віні відомі за

ІДІССЕИ

... відмінні відмінні відмінні відмінні відмінні відмінні

погані сині

АФІЦЭР

Так... Але-ж.

ШЭЦКІ.

Тэкля Лісоўская, адданая польскай справе на крэсах
паненка...

АФІЦЭР

Кулю рэвальвера яна магла-б выкарыстаць для лепшага
выпадку....

БЖЭЗІЦКІ

Карыстаць кулі - ест прывілей вайсковых, я так масъ-
лю.- І дрэйна, калі кожная спадніца будзе мяшацца ў
справы стрэльбы.....

З Ъ Я В А III.

Уваходзіць Ржэвуцкі.

РЖЭВУЦКІ

Пан палкоўнік паклікаў мяне?

БЖЭЗІЦКІ

З вамі хоча пазнаёміца пан капітан..... / Ржэвуцкі
і капітан холадна афіцыйна вітаюцца/.

АФІЦЭР

Некалькі пытаньняў да пана паручніка.....

РЖЭВУЦКІ

Проша.

ЧИРДА

ЧИРДА... ЧИРДА

ЧИРДА

жарсын эн балыкотоң көзүүдөлөр, көзөйсөйлүк күнчүт

ЧИРДА

ЧИРДА

этилдөр түрк азатоңдым өзүнчүүнүн созактавасын аялды

ЧИРДА

ЧИРДА

— онын жыл түрк хисекшөөлөр көпбайын тоо — ішүү азатоңдук

ЧИРДА... сөздөр жиңилдең көнжол ылдынисид. И — ал

ЧИРДА... азатоңдо жарып

III АДЫГА

ЧИРДА... азатоңдо жарып

ЧИРДА

Тонки Чынгызай жиңүүмүнүн жой

ЧИРДА

ЧИРДА... жетілдөр жоп азатоңдук жарып жарып

ЧИРДА... жетілдөр жоп азатоңдук жарып жарып

ЧИРДА

ЧИРДА... жетілдөр жоп азатоңдук жарып жарып

ЧИРДА

ЧИРДА

БЖЭЗІЦКІ

Проша сесьці, Ржэвуцкі.

РЖЭВУЦКІ

Дзенькуе, пане палкоўнік. Мне так выгодней....

АФІЦЭР

У размове з панам гравам Шэцкім, вашым колегам, пан меў выпадак кінуць на пляцу мястэчка ў голас сло-
вы: " яшчэ будзе бунт?" - Пан меў на ўвазе рэволю-
цыю?

РЖЭВУЦКІ

Пан капітан добра асьведамлёны ў здарэньнях /зір-
нуўши ў бок Шэцкага/.

АФІЦЭР

Нас цікавяць ня толькі здарэньні, але і погляды
і думкі польскіх грамадзян.....

РЖЭВУЦКІ

Думкі,- асабістая справа. Можна адказваць толькі
за учынкі.

АФІЦЭР

Дзіўна.

ШЭЦКІ

Паручнік Ржэвуцкі жыве ангельскімі ідэямі 18-га
стагодзьдзя.-

ІНТЕРВІУ

інтуїції, імого звід

ІНДИСІЧ

.... Ненадто від часу до часу він відчував

ЧЕРІДА

ізлі столом між ним та під'їздом він відчуває
— ого сякот у стісток у дрібні але чіткі надсніжні
— скелі від якої він відчуває "Голова буде синя" : із

Сам

ІНДИСІЧ

— цієї хвилини він відчуває якесь натякання на

— він не може відчути що це

ЧЕРІДА

індіяни і він відчуває інакот як дикі жінки

.... погано відчуває хікіон інукі і

ІНДИСІЧ

інакот дикі жінки він відчуває — ізмуд

— ізмудрі він

ЧЕРІДА

ІНДІСІЧ

— 81 — Іноді ініціатори відчувають інтуїційні

— відчуття

АФІЦЭР

Аб якіх забыліся цяпер і самі ангельцы.... Так.
Другое. Пан паручнік выказаў вайсковую паману
большэвіцкай маніфэстациі?

ШЭЦКІ

Чырвонаму съязгу, які нёс, пэўне, які-небудзь мес-
тачковы Іосель...

БЖЭЗІЦКІ

Ты выказаў вайсковы гонар.....

РЖЭВУЦКІ

Я выказаў вайсковы гонар людзям, якія ест прад-
стаўнікі тутэйшага народу, - большасць хлебаробаў,
працай якіх корміцца тут польская армія....

Я ваказаў гонар простым, але вытрыманым людзям...

Яны ішлі ціха, бязбройна, з нейкай сваёй песьняй...
пасля таго, як мітынг на які сабраліся, права
вольнага слова разагнала нагла поліцыя.-

АФІЦЭР

Вы чулі прамову некага Андрэя Баравога, партый-
ная мяшчка Клін.... Як яна падабалася польска-
му афіцэру?

РЖЭВУЦКІ

Я не ўслухоўваўся у зьмест.

ШЭЦКІ

Мы стаялі разам. Прамову было добра чуваць....

РЖЭВУЦКІ

У такім разе граф Шэцкі мог-бы і даць характарыстыку прамове....

АФІЦЭР

Нас зараз цікавіць вашая характарыстыка, пане паручнік.

РЖЭВУЦКІ

Народ яе ўспрымаў як сваю....

ШЭЦКІ

Ня ўсе....

РЖЭВУЦКІ

За выключэньнем двух, трох, якія....

АФІЦЭР

Якім пан паручнік ясна не спачувае. Так. Апошнле запытанье: як прозвіско жаўнера, што быў з паручнікам? -

РЖЭВУЦКІ

Не вем.... падыйноў ззаду.... нашага палку, здаецца.

АФІЦЭР

/ДА ПАЛКОҮНІКА/ З мяне покі досыць /піша/.

ІНІСА

... азаки єзод скід чюнашій мисац єлісто ти
ІВІСА

- втнздах дізд і ио-тои іжрел | фырт єзод міжет X
... фомзди үжитонд
ЧІСА

енеи, үжитондатказах касиц аріаніп єзде ози
никуден

ІНІСА

..., сіко як үзіндій ет доғы
ІНІСА

... юї ал

ІНІСА

..., кілік жост, хонд монапәреким зб
ЧІСА

- мопа, жет, азаруғын он виок жириудын иш міндер
е үнд оти, зеңілек оюнімводын жағдайтында оған
- 7 миғириуды

ІНІСА

- жөле, үйдел сілемен ... үлесе ғондайдаи ... моз ал
ЧІСА

\smile\ адресод імен зиян с \анишонан да\

БВЭЗІЦКІ

Паручнік Ржэвуцкі мусіў быць арыштаваны яшчэ
заўчора..... але я ўзяў цябе пад сваю апеку.

РЖЭВУЦКІ

Бардзо дзенькуе, пане палкоўнік..... але.....

БЖЭЗІЦКІ

Я зараз не бяру на сябе адказнасьць, як палкоў-
нік польскай арміі, бараніць цябе, калі-б нават
патрабаваўся твой арест....

АФІЦЭР

Пшэпрашэм пана палкоўніка, з майго боку такіх
прэтэнзый да паручніка няма....

БЖЭЗІЦКІ

Тады ты вольны.-

РЖЭВУЦКІ

Слухам. /выходзіць/

АФІЦЭР

/ЦІХА/ Я нарокам пакінуў пана паручніка наволі
покі што.... вы разумееце?

ШЭЦКІ

Ну, так, ясна.-



ІНІСІЯ

... СРЕД ІНСЕСТІСІС СІНЬ ҲОДИ ІЛІЧІСАЙ ЖІНІҮЗДЕ
ЖІОНДЫ ОЛАС ДАН, ЕСКІ ҲАСЫР 2 ОКТ. ҚАДАУІЗ

ІНІСІЯ

.... ОКТ. ҚАДАУІЗДЕ ӘНСІ, ӘҢДАЕСД ӨЗДЕДЕ

ІНІСІЯ

- ҲОДИ 2-ДІРДІСІСДЕ ОСРО ЖІ ҚҰРД -ЕН ҚАЗАС Б

ТІСЕМ Ә-ІКІЛ, ЕСКІ СПІНІҮЗДЕ, ҚІНДЕ МАҚТАЛП ҚІН

.... ТОДС НОМР 2018-ДЕСІВДЕСІН

ІНІСІЯ

ХІЛДЕ ҚНОД ОТІКІН В ҚАДАУІЗДЕ ӘНСІ ИСІМДІСІН

.... БИРН ҚАДАУІЗДЕ ӘД. ІНСЕСТІСІД

ІНІСІЯ

- ИНАДАС ИТ ӘДСТ

ІНІСІЯ

АДІСДОЖИА \ . 2018-ДЕСІВДЕСІН

ІНІСІЯ

ІСІМДІСІН ӘНДІРДІДЕЛ ӘНДІ ҲАСЫР МАДАСЫН 2 АКШІ\

СЕДЕОМІНДЕСІН 2018-ДЕСІВДЕСІН 2 АКШІ\

ІНІСІЯ

- ЗНОР, ХАТ, 2018

АФІЦЭР

Настрой выразны. Важны нам факт: организацый тут, альбо адзінка - з такім настроем.-

ШЭЦКІ

Сын хлена, чаго чакаць. А як ганарыца сваім хлонствам. "У нас у крыві няма гультайства і эксплётациі."-

БЖЭЗІЦКІ

Так казаў?

/стук/ АФІЦЭР

Преша.-

З ЎЯВА IV

ДАРНІЛОЎСКІ І ТЭКЛЯ

ДАРНІЛОЎСКІ

Маю гонар зъявіцца, панове афіцэры. Па запрашэніі..... па запрашэніі даць адказ..... камарынае мяса..... ГМ. ГМ.....

АФІЦЭР

Цо? - Вы леўчи Дарнілоўскі?-

ДАРНІЛОЎСКІ

Маю гонар быць слугою найясьнейшага графа Гецкага,... камарынае....

93HIC

ENGLISH

\WV79\

- 300 -

АФІЦЭР

Лішніх слоў не патрэбна, карацей.-

ДАРНІЛОУСКІ

На кожнае запытаньне....адно слова, камарын.....

БЖЭЗІЦКІ

/ да Тэклі/ Прона сядаль.-

ТЭКЛЯ

/холадна/ Дзенькуе.

БЖЭЗІЦКІ

/ да афіцэра дэֆэнзывы/: Калі я буду патрэбны,
проса клікнуць.

АФІЦЭР

Дебжэ. /развіталісь/. /да Дарнілоўскага/. Хто
падклаў вам антыдзяржаўную лістоўку у кішэню?
А можа вы і самі.....

ДАРНІЛОУСКІ

Я? Камарынае мяса.- Сам лістоўку?- Што-ж я яе
сам пісаў? Сам друкаваў, з балдавешкай, камарынае
мяса.

АФІЦЭР

Спакойна, пан Дарнілоўскі.

ДАРНІЛОУСКІ

Пану вядома, што я член зьвёнзку "Стрэльба"?
весь /наказвае білет і іншыя адзнакі/.

АФІЦЭР

Ніц ня знача.

ДАРНІЛОУСКІ

Як ніц ня знача. Зьвёнзэк мае на мэце бараніць
дзяржаву, камарынае мяса.

АФІЦЭР

Дзяржаўны лад абараняе дэфэнзыва.

ДАРНІЛОУСКІ

Так, так, і я кажу, камарынае.... так, так.-

АФІЦЭР

Вам заданьне, пан Дарнілоўскі высьвятліць справу
з лістоўкай.... іначай....

ДАРНІЛОУСКІ

Добра, добра, я знайду злодзея.... я... камар....
мяса....

ШЭЦКІ

Калі ласка бяз мяса, пан Дарнілоўскі.... Калі
Вы нарашце зробіцеся вэгетар"янцам

ДАРНІЛОУСКІ

Вы абражаете мяне, пане грабе... Вы яшчэ малады,
пане грабе... яго съветласць, граф Генкі....

... トマトのトマト、トマトのトマトのトマト...トマトのトマト

АФІЦЭР

ВЫ вольны ісьці.....

ДАРНІЛОУСКІ

Перапрашаю... Я знайду злачынца... я /выходзіць/
ТЭКЛЯ

Я пад арэштам, ці не? З мяне ўзялі падпіску...

АФІЦЭР

Аб иявыведзьдзе. Вашаля справа пойдзе ў законным
нарадку да съледчага і пракурура. - Ня можна-ж,
на праўдзе, у арганізаванай, культурнай дзяржаве,
дазваліць кожнаму, хаця-б патрыоту, рабіць самачын-
насьці і браць на сябе ролю правадзейных устаноў...
Вы, панина Тэкля Лісоўская.... Стравяллі....

ТЭКЛЯ

Стравяла ў бальшавіцкага агітатора і не трапіла,
на жаль, бе мне перашкодзілі....

АФІЦЭР

Так. Мы пакінем зараз разважаць. Я охарактэрываю
вас учынак, - то афіцыйна, - зараз мы будзем
гаварыць не афіцыйна. Для нас вы - патрыотка....

ШОЦКІ

Здаецца, мржна-б было сказаць мацней - коллега.

АФІЦЭР

Так. Вашая справа павінна формальна праходзіць
дзяржаўны суд, але кара будзе, мусіць не вяліка...

ТЭКЛЯ

Я не страшуся польскага суду.....

АФІЦЭР

Так. Але зараз, на волі, вас возьмё на парукі -
мм.. хто небудзьхаяця-б ксёнда Юраге...
вы здаецца.....

ШЭЦКІ

Я бяру на парукі панну Тэклю...

АФІЦЭР

Вы? Добра. Значна пекі вы на волі, улада, дэфэн-
зывы чакае ад нас данамогі....

ТЭКЛЯ

У мяне конфіскавалі зброю....

АФІЦЭР

Данамога можа быць больш сутнай: прасачыць за
паручнікам Ржэвуцкім.

ТЭКЛЯ

/парыўна/ Ржэвуцкім?

ЧАРДА

аліздохсар, кандыкай орт жиңілел жағынан жағынан

...пенікес си алғаш, тәрбүт жүргін оғында жағынан жағынан

ЧАРДА

...жада жағынан жағынан жағынан жағынан жағынан

ЧАРДА

...іншада жи ғылғасын оғында жағынан жағынан жағынан

...жада жағынан жағынан жағынан жағынан жағынан

...жада жағынан жағынан жағынан жағынан жағынан

ЧАРДА

...жада жағынан жағынан жағынан жағынан жағынан

ЧАРДА

...інфед, жада жағынан жағынан жағынан жағынан жағынан

...жада жағынан жағынан жағынан жағынан жағынан

ЧАРДА

...жада жағынан жағынан жағынан жағынан жағынан

ЧАРДА

...жада жағынан жағынан жағынан жағынан жағынан жағынан

...жада жағынан жағынан жағынан жағынан жағынан

ЧАРДА

...жада жағынан жағынан жағынан жағынан жағынан

ШЭЦКІ

Чаму панна здэтиавалася.... Ясна за Ржэвуцкім,
які перашкодзіў вам выканаць....

АФІЦЭР

І за іншымі, съпіс якіх вам будзе дадзены....

Згедны?

ТЭКЛЯ

Я рабіла і раблю справу Жэчы Пасполітай і без
даручэнья....

АФІЦЭР

Панна Лісоўска - вольна. Да пабачэнья. / Тэкля
выходзіць/

АФІЦЭР

Пане грабе, вам прыдзеца ўзяць нае сябе мален-
кую рэч....

ШЭЦКІ

У чым справа, пане капітан?

АФІЦЭР

Зрабіць патроны паручніка Ржэвуцкага халастымі.

ШЭЦКІ

З парабэлюма Ржэвуцкага?

Іздеш

міждусякъ юсъю... козловънѣтъ вине чумы

... плененіи и въ юзложнѣи юн

Черка

... иносадъ ѿдъ ми хікъ сіла, юнині же I

Синдерг

Рист

сю є патіопоїи прѣ уаспо алдаq і жідаq R

... винесуа сад

Черка

якет \ винесуаи вд винах - ючесіл вине

\ алізехия

Черка

- дногам ѿко -зи дракъ винесици и въ сбадъ вине

... сбдъ аук

Ікіш

Систіни юнен, юкъо мир V

Черка

• юнтоякъ юзядускъ ютінудан иностани алідаq

Ікіш

Юзядускъ юнкъдасан С

АФІЦЭР

на кожны выпадак./тэлефон/ Алё. Так. Я. Цо? Ну, ну... - так..
Дыябал./запісвае/ у 15 кілёмэтрах ад Міра на дарозе
знойдзена цела... нашага агэнта... Дыябал. Пся-край. -
/да Шэцкага/ Патрэбна данамога вашага палка. Паліцыя ~~хух~~
тут слаба- трэба зрабіць аблаву... па нашаму /званок
тэлефона/ Алё. Так... Зараз... Ну? НЯ чую... ня чуваць..
Мацней проша. Ня чую... Дыябал...

ШЭЦКІ

Яшчэ што небудзь...

АФІЦЭР

Дрот перарэзалі ці што?

ШЭЦКІ

Зусім магчыма і добра што нічога болей.

АФІЦЭР

Напрыклад?

ШЭЦКІ

Нашня шыі...Ха-ха.-

З А С Л О Н А

...а судъен отъ зем

Seth in Isaacson, 2011

- . 8 X - 8 X . . . THE RHEIN

МАЛЮНАК II.

Дарага за вёскай. Гай.

ЗЬЯВА I-я

МАЦЕЙ

Косьця? Касьця... Во паганючая дачка... Косьця...

КОСЬЦЯ а, а, *Мацей* Во паганючая дачка

/ выбягает з сярпом/ *Касьця* Чаго вы, я тут, ну.....

МАЦЕЙ

Ну, ну.- Дажала? - Не... Мусіць ужо з Алёнкай дзе
бегала, а то і з Кастусём...

КОСЬЦЯ

Татка. Во вазьму кінч ды і папраўдзе з Кастусём
пабягу...

МАЦЕЙ

В Бяжы. Хай ~~хім~~ лепш па табе пуга прабяжыцца. Во
даў бог дачку...

КОСЬЦЯ

~~Хімік~~ Ня бог, ды матка...

МАЦЕЙ

Памаўчыш?-

КОСЬЦЯ

/Мягчэй/ Цяжка жаць, татка ~~хім~~... каб машину...

И ПАНДАМ

...Лакоёс ее засад

и-и АГРЫС

ПЕЛАМ

...КИДОХ... изряд котенялъ об... КИДАМ/КИДОХ

РУДОН

....ЧИ, ЧУТ РИНЕ от... АМОДРО с эстонца\

ПЕЛАМ

аэд КажнёкА в оху ариоу\...и - Галакид - ЧИ, ЧИ

...АБОУСОЛЯ с і от я, вистор

НОСРИ

иббоусян в эдъапан і ид чік умази об... БИТАТ

...УТРОШИ

ПЕЛАМ

об... БИНАЖАДСИ атуп ёоз ал инок. Ишк НАХ... ишк и

...ЧИВД под Чед

РУДОН

...БИТОМ ид, под РИ яхки

ПЕЛАМ

- ГИАРУВМАЛ

НОСРИ

...ЧИНИИ йоз... Йоз синет, ишк БИКИ\ АСУТРИ\

МАЦЕЙ

Твая матка мацны ня ведала... мацну, а ты гуляць будзеш?

КОСЬЦЯ

І з мацнай ня гуляюць, а толькі выгадней. А пра ма-
му... Ну што добра га? Рана спрацавалася... Ды ці
мала гэткіх на вёсцы: надарвёцца і ў труну- або
сожне, жаўцее...

МАЦЕЙ

А што зробіш? - Наскае жыцьцё такое, селянскае...

КОСЬЦЯ

Так не павінна быць. Нашыя хлопцы кажуць: каапэрацыю
каб селянскую... Ды дзе тут у Польшчы... Заікніся
толькі, каб дазволілі - "бальшавікі". Зараз табе і
прышпілюць...

МАЦЕЙ

Ат, ня муцілі-б хлопцы, - то мо лепш было-б...

КОСЬЦЯ

Што вы татка, дапрауды. - Муцілі, муцілі... А як-ха ж
маўчаць? Каб ня хлопцы нашы, што там крыкнуць, там
прыгрозяць дык бы...

МАЦЕЙ

Што "дык бы, дык бы"... Лепш працавалі-б, як па лесе

Надим

дикуют на яз., училишн... між соб зи між соб зи вже

шевсько

Надим

-ши зуп А. Пондстин іжалот в., дикуют як вживаним а і

їх ні... козацько-шевсько-шевсько-шевсько-шевсько-шевсько-шевсько-

обо -чигут є і вживані: чигут як хігут вже

... сорок, ендо

Надим

... вживанікес, що від брачні вживанікес - чигут оти А

Надим

амівденікес: чигут як полк вживанікес, а чигут як вживанікес

вживанікес, чигут як тут вживанікес, ... чигут вживанікес, ...

і єдат вживанікес, "чигут" - і північний вживанікес, іжалот

... чигут вживанікес

Надим

... чигут вживанікес, що від як полк д-рівнікес він, та

Надим

ек зуп А... Ікірка, ілінікес - між собами, вживанікес оти

міт, а зуничнікес міт оти вживанікес він від Уваровими

... міт від діячів

Надим

вживанікес від жн. д-рівнікес від... "то ли не кий" оти

бадзяцца...

КОСЬЦЯ

А хто загнаў іх у лес? Ды ці -ж яны не працуець?

МАЦЕЙ

Працуець, працуець. Языком мелюць: зямлю адабраць, я сваю ня дам нікому.

КОСЬЦЯ

Ат, татка, вашую ніхто ня возме,^ъ а за Гоцкага графа не ки клапаціцца. Вы са мной, ці з Кастусём - адно як да справы, да зямлі гутарка ж зойдзе з сялянамі дык зусім іншы чалавек...

МАЦЕЙ

Гоцкі, Гоцкі. Ды уцісьненне ёсьць з зямлёй з Гоцкім хаця-б сабе... з парадкамі - усё "мільч ды ик мільч". Як паперку якую, дык давай гроши.

КОСЬЦЯ

От-жа. А памятаеце мітынг?

МАЦЕЙ

Ды памятую, згары ён...

КОСЬЦЯ

Самі-ж пляскалі, як Андрэй гаварыў...

МАЦЕЙ

Усе пляскалі.

... відівсьде

РІДКОН

Гадаудиши си виг ж-ї: ид щоєк и кі үчтас отк А
... Іштам

и, співдеда скілько: ашто мояші, ажчеси, ажчеси
уможін ишд ви яко

РІДКОН

зірдіт альянсі ^і зе з а, смое ви откін сунна, вітет та
онда - шоутасі в Іп, Йони же ии тоєрінспалі ии он
бізнеско в есдіов ж яңдаты ғымга зд, нацпо зд ж в
... консерваші міоче ишд
Іштам

-пол в Німіре с айсій еннендоінг ид . іштам, іштам
же ид "уакім" щоу - імзілдесін в ... ессе ә-кірх між
місікт қасад ишд, аула үздешш ии." "уакім

РІДКОН

Утиліи еннендоінг А ... вітто
Іштам

... нө иңті, шутамен ид
Рыбоди

... Гілдешт ғаффар ии, іжекоркі ж-імб
Іштам

іштамалы ви

КОСЬЦЯ

А пасъля з намі і пад чырвоны штандар памлі. Ат, хх
татка.... Вы-ж селянін, ці пан? Можа, як кажа Андрэй:
у жываце мужык, а ў галаве нібы ~~ж~~кікіх панок.

МАЦЕЙ

Панок. Як убачыў графа, як праехаў ён тэды, дык і
пайшоў, пад ваш штандар, далі-бог.... І адкуль вы гэ
тага колеру бярыцё... адбіраюць-жа.

КОСЬЦЯ

Само фарбуецца, клімат такі...

ЗЬЯВА II.

/ таксама з сярпом/ Жну, жну авёс свайму асадніку, - а
самой так сумна, сумна робіцца і крыўдна... / плача/

КОСЬЦЯ

Кіньце, цётачка, Марына...

МАРИНА

Як-жя кінуць дзеткі?-Яго дачка, Тэклія гэтая, шаную-
чы кума, ды цябе, што дзеўка яшчэ, - патаскушка гэ-
тая... Тэклія... забіць-жа мэцілася Андрэйку... майго
сыноўка... хаваецца цяпер недзе...

МАЦЕЙ

Мусіць зарэштаваная сядзіць...

НОВИЙ

ж. т. інші садиби місцями діли і були в місці А
лєсдна, яких належав із північної ж-ти... виступ
жонин хіккінські иділ селою що відмінно відмінно
підійде

і недалеко від села є річка Чирівка із жонин
ет на східі І... зор-інад, садиби які діли, юний
ж-ти-інадіода... єще від села відстань

НОВИЙ

... із села відстань

ІІ АРКА

із ужінською умірою обік та чи місце в місці
відстані... відійди і зайди до села, село якій Помар

НОВИЙ

... село, село, село, село, село

АЛЧАМ

-сучасні, якієті рікіт, інрад оті-Сінгесід сінідік зі-їн
-єт зінідостані - сінік зі-їнік оті-єт-їнік зі-їнік із
оті-їнік... зі-їнік сінідік зі-їнідік... якієт... якієт...
... відден цепін зі-їнідік... зі-їнідік

ЧЕНАМ

... прієзді вінівські сінідік

КОСЬЦЯ

Татка верыць у правасуд панскі - Ат.....

МАРЫНА

Каб пабачыла задушыла-б яе..... Бачыш. Не пада-
балася, што гаварыў хлапец праўду.

КОСЬЦЯ

Будзе яшчэ нашае права, цётачка, будзе. Усе нашыя
хлопцы так кажуць..... і робяць.....

МАРЫНА

/цішэй/ Гэта-ж..... Андрэйка ўзяў сабе манюшку:
Клін празываеца. - Каб-жа не даведаліся паліцыяны-
ты, што гэты Клін - ён, мой Андрэйка.... бяда будзе...

КОСЬЦЯ

Вы меней толькі, цётачка, гаварыце пра гэта -лёпш
будзе....

МАРЫНА

То праўда твая..... ведама баба дурная.... Пайду-ж
дажынаць майму ?.... Наймітка, нічога ня зробіш....
Ды Андрэйка і мя ведая, у ~~кварто~~ я палетнічаю....
разглазаваў бы.....

КОСЬЦЯ

І то праўда, -кінеце цётка дапамагаць ім.

ANGELS

... 86370

REEDON

МАРЫНА

Ды гроши ўперац узяла..... Ня добра.

Ну пайду, заставайцеся здаровы.....

МАЦЕЙ

/да дачкі/ Ты дажынай Косьця, я з канём пад"еду...

/уваходзіць чуваць дажынкавую песнью...../

"Мяне мамунька чакала,
Варацейкі адчыняла:
А ідзець мая прыгонніца
Прыгонніца - нявольніца,
Ня дзень была, - нядзелячку,
Ня мёд піла, - гарэлачку,
Не адыхала ні гадзінкі,-
"баліць яе серадзінка"-

/Косьця падпявае жне збоку/-

З"ЯВА III.

КАСТУСЬ

Косьця, Костачка мая, - го.-

КОСЬЦЯ

Кастусь /цалуюцца/ З лесу? Усе там? Пахаваліся?

КАСТУСЬ

Хаваемся. Да толькі не спакойна..... сачаць

У фальфарак дэфэнзыва прыехала.

КОСЬЦЯ

Чула..... Ня першыня.....

ЛІЧАМ

вздох яи . . . сквеу даечілүш місіт ид
иқөнде қоәйдастозаудайсп үз
Наран.

...уде"дзи мөнж 8 яңаодай йыныжад ит \їниед әд\
\.....андаел аузыннажд азаку аріздохсан\

жазылу жанумым ені\"
тапчынде тийерлеңсе
алғынотып язм азезді А
жінақсаны - әнненотып
жүргөндік - сабо азезд яи
жазысат - саіп дәм яи
- інісістіт ін азжидз ен
- "жінісіздік ер арікед"

\жөдес енж өзінілди яңаодай\

III АДЫС

ДОКТОР

- ол - язм анитоодай
РОСПИР

РІГОР

Троікезекіл ұмыт бол Түсек 8 \зіндеуін\ азтозы

ДОКТОР

.... аныз . . . виғойынс ен Ылакот 8, ғомезас\

жіхемді зтынсауд қаздағаптағ\

РОСПИР

.... римден яи . . . залу\

КАСТУСЬ

Агента забілі каля забалацьця.....Будуць шукаць.

За Тэклай трэба сацыць.....Бярыся за яе, як што -
па мяне, - ведаеш, дзе хаваюсь.....

КОСЬЦЯ

Вядома.....

КАСТУСЬ

З Галенай разам, вы-ж у нас малайцы.....Як што,
пашлеце каго-небудзь...).Хоць-бы Адольфа, ці каго....

КОСЬЦЯ

Добра.....Зробім, не клапаецца... Толькі....вось
што, Кастусь не хавайцесь ў пуні майго бацькі....
Сам ведаеш - набожны, Ксяндзу верыць.....

КАСТУСЬ

Гэта праўда....Але -ж выгодна двор наш стаіць,
сярод исаднікаў - гэта добра. Ну нічога ня зробіш
трэба шукаць чаго іншага.).Цяпер і ў лесе доб-
ра, а крыху пазьней, як пахаладае....ого, брат.-
/чуваць съпевы/ Эх добра пяюць. Ведаеш Косьця ко-
лькі ў нас ужо у аддзеле?

КОСЬЦЯ

Ну?

КАСТУСЬ

БОХАН

аңын аралық... приватив вакх түйес атын
- оти жерде көңілді... анын асорт шынын
... анын асорт шынын - онда сп

РЫСЕН

СМОДА
БОУГАЛ

оти жерде... нийзім оған ү жиң ынсаның мененің

... оти ір мәннің мәннің... анын асорт шынын

НОРДА

аас... інакшет... воединоши ын, ибооң... сібід

... ынадаң отиң інші ү көрінешек ын асорт шынын, оти

... анын асорт шынын - мәндән изд

ДОСТДАЙ

аңын асорт шынын асорт шынын... асорт шынын

шынын асорт шынын асорт шынын - ұжындыс додро-

- дод шынын асорт шынын... асорт шынын асорт шынын

- таңда... оған... асорт шынын асорт шынын

- оған... асорт шынын асорт шынын асорт шынын

ТӨРДІ

ТӨР

БОУГАЛ

КАСТУСЬ

Блізка калі трыцца чалавек... па трошку зброя здабывае
весялей робіцца.

КОСТЯ

Няўжо ў адчыненую бойку зьбіраецца?

КАСТУСЬ

Як прыдзецца, галубанька. і ўсё так: хто з паліцыянтамі
паспрачаўся, ударыць на даўся, хто з ~~іх~~ войска
уцёк-на хочу кажа, падначальваца паном-афіцэрам...
хто за маніфэстациі, хто і за права катарае...

КОСТЯ

Кастусёк... ~~іх~~

КАСТУСЬ

Што, костачка мая? / цалуюцца /

КОСТЯ

А татка на верыць, што мы з табой... толькі так цалуем-
ся...

КАСТУСЬ

А нам і так добра... час такі... крыху супакоіцца-толь-
кі нешта на відаць.

КОСЬДЯ

Канца-краю няма, як і хмарамі залягнула.

КАСТУСЬ

іншими піділами в Касабло винесуть, відсвідоп на
західних Макінських островах, які відомі

... Крас-Касгуб ... звіт за 1955 р. відмінно

Wash. Morris
Racoon

ХАУССЕР, А. Н. ОУЧЕБ

W S

Raczyk

I'm so unwell!

Kochus

Kaçýyeñ

~~er
laçys~~

-акот-зупонено, якож... і під час р... відсід наст. і мен

V. Rocjaria

запись ви этого и

КАСТУСЬ

А нё, дык... туды шасьць....

КОСЬЦЯ

Праз мяжу?

КАСТУСЬ

Праз мяжу, - Калі прыцісьне, хоць у пятлю лезь, сілы
 ня хопіць... ^{мужчина} тады ужо пацалуемся крыху мацней... а?

Костачка /далуюцца/

КОСЬЦЯ

Глянь, ідзе нехта па дарозе... ой вайсковы, трэба уця-
 каць... ^{каеучы} не, нешта дзіўны нейкі-да міліцыянта не падоб-
 ны... ^{косачы} картуз у руцэ. Гэта-ж... ці мне здалося... гэта-ж...

Ну так, ён.

КАСТУСЬ

Хто? а-стой... так, ~~и~~ так...

ЗЪЯВА IV-Я

РЖЭВУЦКІ

/Шпарка праходзіць міма, абглядае абоіх... спыняеца/

Як тут... як тут панове... таварышы...

КАСТУСЬ

Што пану? Да каго?

РЖЭВУЦКІ

Я ня ведаю... мне патрэбна бачыць тую панину... тую



... адреси мдур... иди. он А

SURGEON GENERAL

...и народы востока и запада не хотят... ариох ри

\SENAYAN\ - AMERSTOON

-РНУ здеят, масоніза №., зеоцід зп атхен зеї, днрл
-доки он втичнікім ан-їжен ынчієр атхен, он.. Ларж
.. ж-зест... ROORLДа онм ід.. ж-зест.. срч в ытози... ин
.. нё, яст чи

ESTATE

... НСТ & НСТ ... НОТО-В ТОЧ

R-VIA 3 R d-5

«прекрасно... хіод веде відьмінно, але якщо він зможе

...ИЩИЩЕСТВО... СКОНЧАЛ ТУТ ХР... ТУТ ХР

AUTOAD

Yotien and Yuhshu ott.

1928-195

акт... Члены жут думы съезды они... газда ви

тавадышку... якая... мік якая несла заўчора у мястэчку.... чырвоны штандар.

КОСЬЦЯ

/Ціха/ Гэта той... афіцэр...

КАСТУСЬ

Я ня ведаю пра каго пан ~~хіндр~~ афіцэр гавора, але-ж здаецца вы той, што скапіў мяне за руку....

РЖЭВУЦКІ

Так... вы, значыцца былі там... я хацеў бы бачыць каго нібудзь... з тых, што... што могуць перадаць...

КАСТУСЬ

Што? Сядайце, проша, вы змарыліся, беглі, мусіць...

РЖЭВУЦКІ

Так, я бег крыху. Вы можыце мне ня верыць, я польскі афіцэр, зразумела-.

КАСТУСЬ

Мы бачылі вас тады... і чулі ўжо пра вас...

РЖЭВУЦКІ

Я ня ведаю з вас, сялян, нікога. Але я бачу, што вы усе-адно, асабліва такія, як вы ч... моладзь... і кожнаму з вас я магу перадаць: ратуйцеся, хавайцеся калі у ~~и~~ вас што ест. Адзён жаўнер наш рэвалюцыонэр, можа

-устори в зборах звісн року єнн... року... чи
зданстю звісн... чи

РОСПІРН

...дедіфе... йот але Лексік
КАСТАС

ж-ел, засноває дедіфе циклік на олії всіх сідея ли в
... чи що є звісн чи півческі отш, йот на дніве

ІДЕОЛІЧ

олія зниває ю звісн р... міст і скільки знивни, я... я...
... знивни знивни знивни отш... отш, хит... а... знивни

КАСТАС

... дніве, ідеї, знивни, знивни, знивни, знивни, знивни, знивни
ІДЕОЛІЧ

іконою к, дніве як єнн еніком як, чи то р, як
-знивни, знивни, знивни, знивни, знивни, знивни, знивни

КАСТАС

... знивни знивни і... знивни знивни знивни як

ІДЕОЛІЧ

-знивни знивни знивни знивни знивни знивни знивни знивни
чеснок і... знивни... як як, як знивни, знивни, знивни
и знивни знивни знивни знивни знивни знивни знивни знивни знивни
знивни знивни знивни знивни знивни знивни знивни знивни знивни знивни

быць камуністы, я не вем, перадаў мне, што заўтра-
аблава-ён падслухаў... ён сам ня мог ісьці да вас, і
бо яго узялі у караул... я пабег... але мне цяжэй...
я ня ведаю, як робіцца такая работа... і я... афіцэр
да таго-ж...

КАСТУСЬ

/Пераглянуўшыся з Косьцяй/ Мы бачылі вас тады...
гэта ^{га} досьць мы верым вам...

РЖЭВУЦКІ

Я павінен вараціцца, за мной мусіць, сачаць хоць Ѹ
я і пралез тайком... да мяне няма ўжо давер"я з бо-
ку...

КАСТУСЬ

Вашага начальніцтва? Зразумела-.

РЖЭВУЦКІ

Мнё рабілі раніцой допыт... з дэфэнзывы...

КАСТУСЬ

Так... так... Ну, Косьця, я бягу, трэба нешта рабіць...

КОСЬЦЯ

А я што, куды ?

КАСТУСЬ

Прабачайце, панё паручнік, здаецца, але мы... ну...

— востува отъ, ени юздацен, мэа он яктоінумын аны
и, ова за іпаю том кн мэо нё... юхылден нё-заскы
... жакын ени ека... теден к... күздөн у жасы ота од
аедіфа... к... атоден жакт анибод жа, сөзес кн к
... ж-отст за

КАСТЫК

... идат оса ікниси ии \Красота в любви\ наст
... мэе мэдес ии анон^{ст} атет

ИНЧЕМЯ

ж арох анико, апісум йони зе, анирсаңа ненісан Р
—од в я"деңд ожү ымын енди за... монист сөзеп ін

... УМ

КАСТЫК

— скемесең ғактоякърын атшеб

ИНЧЕМЯ

... изыннеңед ә... типод Норинең інібән ени

КАСТЫК

... апідең атшан заскт, кире касот, ж... ж... ж... ж...

НОРИН

? идүк, отш к-А

КАСТЫК

... УН... ии ека, анивде, жінрұсаң әйел, едісерасын

жаніх і нявеста...

РЖЭВУЦКІ

Прома, прома. /адварачваецца, тыя цалуюцца/.

КАСТУСЬ

Галена сюды ідзе...добра...

КОСЬЦЯ

Мы-ж умовіліся з ёю.-

КАСТУСЬ

Ну, знаём іх між сабой, у ёй будзе патрэба а я бягу...
/Зьнікае у кусты/.

ЗЬЯВА V-Я

ГАЛЕНА.

/Убачыўши Ржэвукага/ Косьця. Скончыла жаць? Ты не
адна? /Ржэвукі і Галена доўга глядзяць адзін на
аднаго/.

КОСЬЦЯ

Алена...гэта, ты спазнала?

ГАЛЕНА

~~Калі я бачу како добра хонь раз... я пазнаюкі ад-~~
~~разу.~~

РЖЭВУЦКІ

~~Я, таксама, і не забываю тады ніколі...~~

...ЭТОЕИИ И ХИХ

ПОДСЫПАТЬ

\ЗИРАВАН РЯ\ СПРЕДЕВАДЕ \ АДАИ, ЗНОМ, ЗНОГИ

ЗАСЫП

... ТАКИЕ ОБИЧАИ ИДЕ... НОЧЬ...

КОРД

... КОТОРЫЕ ПРИЧИНАЮТ МНОГИЕ БОЛЕЗНИ. КОМУ КИ-

ЛЯДЫНОВ

... ЧИРД В ЗАСЫПАН ЕДЕДА БЫ СЛОВОМ КИ МЕНЕ;

\СПАКИЕ В КУХНЮ\

Н-У А В Р А С

... АНГЛАТСКАЯ СИЛА

ОН И ГАДАК ЗАМНОМ. \ЗИРАВАН\ ЛОСАР \ЗИРАВАН\

ВИ НІЗДС ЧИРЕДАТ АТ\ ОД ДНЕЙ\! \ЗИРАВАН\ ГАНДЕ

* : * : *

КОРД

... ТА, ОЛЯННІСІ?

... АНГЛАТСКАЯ СИЛА

... ДЕ КІРОСКЕПСІЛІСІНДІРДІ. БОДАСЫНДІРДІ. НІСІН

... БОДАСЫНДІРДІ.

... АНГЛАТСКАЯ СИЛА

... ТЕКССІМ, ІІІІІ... АНДІСІМ. ЖАДАМ НІМОДІ!

КОСЬЦЯ

Я пабягу, Алена, пан афіцэр усё табе расскажа, -небясь-
пека...

ГАЛЕНА

Небясьпека? з якога боку?

РЖЭВУЦКІ

З боку тых, ад каго я ё заўсёды ви можыце чакаць, ваших
ворагаў.

ГАЛЕНА

Нашых? і... а ~~и~~ ви?

РЖЭВУЦКІ

~~я?~~ я, як бачыце, нібы яшчэ у іншым стане... звонку...
~~а~~ ў душы...

ГАЛЕНА

А ў душы? у думках ваших?

РЖЭВУЦКІ

у парываньнях-так, я ~~на~~ з імі, ва ўсякім разе, я ня ве-
даю вас... панна... товарышка. Я бачыў вас тады, з чыр-
воным штандарам... Ах. Чырвоны штандар быў майм вора-
гам... так мяне выхоўвалі... я бачыў тут, на крэсах,
что маё выхаванье, штучная прышчэпка тых ідэй, якімі
жывудь мае таварыши-афіцэры адно, а жыцьцё вашае д

НОСПЕ

-білес-баскес-нен-боген-боген-боген-боген-

жел

АНГЛАТ

Сулюк вілок в Гекспензів

ІНДІЯ

Хыша, архівр едінжом на ыдесеңсә ек отан да, хит үкод б

Человек

АНГЛАТ

Рыб их с... і хиши

Індія

...ұжнөс... енші оның ү сарыл ыдін, едірең ж.р. р. 53

...менед. ї в

АНГЛАТ

Хиши хвилид. в ғышад. ї

Індія

-ея ж.р. ессең мінгроў са, імі в ж.р. жет-хрнапанда

-білес-баскес-нен-боген-боген-боген-боген-боген-

-білес-баскес-нен-боген-боген-боген-боген-боген-

хвост ж.тут ғыраң ж... ілзбіхозис өнрм жет... мст

ініяк, кеді хит эксперимент янируғи, ениненхана ёзм оти

ж ешса әрадыж в, онде идейіз-ишиңдайт ези аралык

то вішай
барацьба за правы, за сваю зямлю, — зусім нешта...
іншае зусім) /прытуляецца да дрэва, ходзіць нэрвова/
і за тым... ці-ж можа благі штандар тримаць у руках та
такое яснае стварэнье, не рабіце парыву нецярпені-
ня... не. я занадта многа перажыў, каб гаварыць пры-
ятныя рэчы паннам... вяскувкам... комплемэнты...
я ня ведаю вас...

ГАЛЕНА .

Я прастая дзяўчына, мой бацька лясник... там на
Немне... ну, усёроўна...

РЖЭВУЦКІ

Не ня ўсё роўна, — а яшчэ прыгажэй, яшчэ ляней? так?
вы трымалі штандар, каля вас я бачыў столькі здаро-
вай юнасьці... здаровай, вясковай... ад... зямлі... Я
сам па крыві син глебы./Нібы плача/

ГАЛЕНА

/Асьцярожна падыходзіць да яго, кранаецца яго пляча/
Ня трэба. Вы мужчына... вам патрабна быць сільным,
мужным... вы зрабілі тады такое, што мя можым не дзя-
каваць вам... О, вы яшчэ мусіць, мя ведаецце хоць вы
і сумленны, чулы чалавек, сын глебы, як вы кажэце, як
мы сяляне, простыя людзі... як можам памятаць зло...

...этой місце-, скаже, оно въ, наспѣ въ вѣдомъ
вновъен приѣдохъ, наспѣ въ здѣскутыи місце, съні
ст хвѣцъ въ апамѣтъ съднѣти ітакъ въомъ ж-ір... иштъ въ і
-апелагиен членъи ерідовъ онъ, энанеоато эвноръ єкст.
-ицъ апидесетъ дѣнъ. Чмжзденъ ятонъ стдансе въ вен... RH

...итиенекимонъ:.. МЕНЕУОРС.., МЕНІНІН ИРСД РИНТР

...ОБС СІЕДЕЗ RH R

АНГЛАТ

ен ишт... Жінаонъ скадъс йомъ, зниръгдъ рѣтодыпъ R

...знироёсъ, VI... эніемъ

ГІДІЛІК

Гістъ Сіенка срнкъ, бекстыпъ срнкъ въ, вицоо ѿй RH эс
-оозда інапото ўнисъ въ са рікъ, съднѣти ілжистъ да

В...ікмрс... да... Назонора, йазоодыс... ірадасынъ ды

...срвакъ илінъ. Белтъ нынъ ірнъ въ мю

АНГЛАТ

\СРДА отъ эніеснды, отъ въ апіздохнди виходыра\
...мнапіс анынъ вибздыпъ иш... зниржы за . вѣдатъ RH
-гедъ онъ миженъ RH отъ, єкстъ иштъ ікісздеси... миженъ
ианъ апохъ єрнездөнъ RH , апіоумъ срнкъ ия, А. иш арзаси
якъ, єнжынъ на жр., идектъ нынъ, жесларъ иду, икнекимо і
... оңа, дитетынъ миженъ жр... , івдакъ витодыпъ, зниржо RH

і мы яго памятаем.- і добро... добро мы таксама памята-
таем... самае малое... вы яшчэ мусіць ня ведаеце...

РЖЭВУЦКІ

Я ведаю... я добра ведаю... *но я сам... я сам адчуваю*
тое самае... так, тое самае... панна... товамышка...

ГАЛЕНА

Галена мяне зваць...

РЖЭВУЦКІ

Таважышка Галена. Мне яшчэ трэба многа перажыць,
перадумашь... пераламашь сябе... Памажэце, Галена.)
Патрымайце нада мной яшчэ свой штандар, чырвоны штан-
дар... як тады... у мяне нікога няма... там на Млаве
у Польшчы... успаміны дзіцячых гадоў. У мяне яшчэ
барацьба, барацьба... з самім сабою... з імі, з тымі...
Я-ж зраднік. А?-Галена? Яны-ж будуць ~~жхиніцкіх~~ лічыць
мяне зраднікам сваей бацькаўшчыны-

ГАЛЕНА

Ня-праўда, няпраўда.- Вашая бацькаўшчына-Польша воль-
нага працоўнага народу, - вы ўй ня зрадзілі. Яны
ілгуць. Вы паспачувалі нашай барацьбе-то-ж зрабіў-
бы кожны сялянін, кожны работнік у Польшчы. Во дзе
вашая праўдзівая бацькаўшчына... ня верце ім, яны
мень

... HUGES OHIO BUCKEY

менешасьць Польшчы, хоць і маюць уладу - мы гэя добра ведаем - ня верце ім, і самаму сабе... калі у вас яшчэ засталася хоць кропля таго.... іхняга. Вам дарога з тымі, хто хоча вольнай працы..

РЖЭВУЦКІ

~~памажоче іле, падтрымаше іле~~
Галена, Галена, трymайце штандар.... трymайце./Плача
Галена паклала руку на яго плячо/

З"ява УІ

/ Тэкля выбягае на іх /

ТЭКЛЯ

Каханкі ха- ха-ха- . Здраднік ...хлоп.... Не, Польска яшчэ на згіне праз такіх ... такіх.... За вочы хлопскай дзяучыны... бялорусінкі... ха-ха-ха-..... Зганбіць свой мундур.....

РЖЭВУЦКІ

/ Парываецца схапіць рэвальвер, Галена прытулілася да яго, стрымоувае/

ТЭКЛЯ

/ Адскочыушы крыху у бок/ Не, не заб"еш, не... Шэцкі разумнейшы і хітрэйшы за цябе ха-ха-ха-.. Стшэляй. Ха-ха- ха-. Я кахала цябе.... як нікога і ніколі... О, божа.. Мой каханы здраднік нашай Полбщы..

ГАЛЕНА

IX SCR⁹

~~THE STRONG PLATE~~

卷之六

www.yesbook.org

"ІІЗ"

ГАЛЕНА

Панна Тэкля.

Тэкля

Мільч. Большэвічка. Захацела шлюбу ? Будзе вам шлюб на дрэве, во так.... Ах. Чаму у мяне адабралі мой рэвольвэр, чаму?

РЖЭВУЦКІ

/ Парываецца ісьці з Галенай/ Галена. Таважышка .

ТЭКЛЯ

Ха-ха-ха- Таважышка Галена. Хутка даведауся яе імя. Не, стой. Ты дурны і наіўны. Пабег папераджваць бандытау..... каханку сваю ... папераджаць. позна.

РЖЭВУЦКІ

Панна Тэкля. / кідаецца у яе бок/

ТЭКЛЯ

/ Адбегае / Эй, сюды. Эй...../выбегаюць двое жондарау.

РЖЭВУЦКІ

/ Выхапіу рэвальвер, страляе, але халастымі/

ТЭКЛЯ

Ха-ха-ха. Вяжэце яго, вяжэце... А я / кідаецца на Галену, тая хапае яе за горла і кідае на зямлю... бяжыць.. Вацлава скручваюць .../

Тэкля

/ падбегла да Ржэвукага/ Сумна будзе бэз " тавашышкі ха-ха-ха. ЗАСЛОНА

BEST 烹飪

REACT

Сумськ, садок

THE EGG

TESTIMONIALS

мод єк у епізодія \ „Рівності землі”

171869

RICHARD

СІІ SH SUDZADІЙ \ Н. А . . . едежка , отк 916КРС . ВХ-ВХ-ВХ
-РД . . . ОГУНРЕ ви єздік і якот зе ек співх РЕТ . УНСЛ

... спасибо за помощь ...

BLAST

ДЗЕЯ V- я. На нажы.

МАЛЮНАК I-ы

Кавалак саду і флігелю. У момант дзеі, вакно на
бэль-этажы асьвятляеца і відаць сілуэт Ржэвуцкага,
які стаіць або сядзіць, пакрываючы голаў рукамі...
перед ім афіцэр- дэфэнзывы... Шэцкі, Тэкля, Ксёндз, па
чарзе; гэта асьвятляеца на моманты.-

З ЪЯВ А I-я

ВАРТАЎНІК

Куды ідзеш? Стой- ні з места.

МАРЫНА

Гэта-ж я, з асаднікаў, з палікаў, значыца, жонка, зна-
чыца.-Я тут на агародзе працую, на панскім... мне
прайсьці туды...

ВАРТАЎНІК

Нічога ня ведаю, ідзі хутчэй./Робіць жэст стрэль-
бай/...

МАРЫНА

Мне туды, туды... у горад... бронь божа... /Пражодзіць/

З ЪЯВ А II.

Ксёндз і Кавоцкая.

КСЁНДЗ

ижен вН .R -V RЭД

и-І ГАИСЛАМ

ви оникса, і єсл ти сама відмінна і чудо життя
втакуєш таукія азадів і спиркуєш мжест-афс
... іменує юзот зрошенням, ацідго одь аристо інк
ви, единий, якіст, інді... нанесе -серіде мі дзден
- итнімом ви відмінна спорядженіст; єзди

R-I A-BRd 2

ЛІНІАТПАЗ

втсюм з ін - пото ще відійде інци
АЙЧАМ

-ши, зінож, зініркін, щінкаль з , щеніндов з , R - втсі
ені... міжнені си, аудіді өздөгле си тут R-, зінір
... илут і піднімі
ЛІНІАТПАЗ

-афсато тоож арідо\ \ . Йонтух іші, сідес ви вторій
... \ квд
АЙЧАМ

\ атісдоқз\ ... скод аноод... дзает \ ... илут, илут эн
. РІ А-С Н д 8

. візиром і единой

СДІСЕЖ

озеїн\

КСЕНДЗ

/Праходзячы у сярэдзіну флігеля// Проша панну. Панне
научыцельцы туды ня можна...

КАВОЦКАЯ

0. Я пачакаю, пачакаю на яго мосьць ксендза.../да
вартаўніка/Ах, які стыд, які стыд.-Афіцэр польскае
арміі на старане хлопаў... ды яшчэ тутэйши. Які стыд
што робіцца на Нёмне, што робіцца на Вісьле./жаўнер
робіць знак нецярпеньня/ Чаму так??-Таму, што касъ-
цёл губіць сваю вагу... а калі касьцёл губіць...

ВАРТАЎНІК

Мільч. Проша. Я ня маю права размаўляць.-

КАВОЦКАЯ

А чаго-ж пан жаўнер размаўляе? Нех пан толькі слу-
хае, то і будзе добра.

ВАРТАЎНІК

Мільч. Я ня маю права і слухаць.

КАВОЦКАЯ

Пан бачыў, што я прышла з ойцем ксендзэм.../жаўнер
бярэ на пагатоў/ ай. ай.-то я пачакаю там. Якая ды-
сьціпліна, ай. То добра... якая дысьціпліна. ай.
/адыходзіць/

СРІБЛЯ

енівій, кінчат звіоди \\\аколіті ұнісіздік в ғырғасыз\

...важом як идут ыраларыны

РАКІСАЛ

зд\...ездною звіодом отр. си селянин, ажырып Е . О

евкілдік қспібі - діто іні, діто іні, халықташы

діто іні, иштүт сүрек ыл\... ұнокх әнәдікінен ініде

деніз\... олаітін ви зипібоқ оті, енійн си зипібоқ оті

-заск оті, ұзағ-ғыжат ұасР \\\яланопоркіен жана алібоқ

...аріоут пірсөзін ілзе в... ұлға әнәс апідоут кел

МІНІАТУРА

- аңақұмнасіз әзізінен ви Е . звіоди ракі

РАКІСАЛ

- ұло ініалот на п хен ғевідімезің денізің на п ж-отер А

...зібоқ әнідің і от, аз

МІНІАТУРА

. аңақұм і әзізінен ви Е . звіоди ракі

РАКІСАЛ

деніз\... месдинең мәдіні с әкімдік оті, ұироң на-

-мыл жасР жаст әнінен ви Е . звіоди ракі

...и, әнілліпіраңыл жасР . зібоқ от. Н , ажының

... \\\запісінде

З Ъ Я В А III-я

Шэцкі і Тэклі праходзяць.

ТЭКЛЯ

/выразна узварушаная/ Я павінна яго бачыць, Шэцкі,
я павінна і я пайду... туды... да яго...

ШЭЦКІ

Вас не дапусьце варта ў яго пакой. панна Тэклі, што
з вамі? - вы узварушаны , адэтанаваны...

ТЭКЛЯ

Вы праводзіце мяне, вас праpusьцяць...

ШЭЦКІ

/Стараецца спыніць яе калі дэзвярэй/ Пан палкоўнік
пасадзіць мяне пад арэшт... я ня маю права панна
Тэклі.

ТЭКЛЯ

/Адхіляе яго/ Граф ШЭЦКІ, будзе горай. Я ня маю пра-
ва/праходзіць, Шэцкі за ёй/

КАВОЦКАЯ

/Выскаквае/ Панна Тэклі прайшла туды? - /жайнер зноў
робіць на пагатоў/ Ай, якая дысьціпліна ./зьнікае/

КСЁНДЗ

/Выходзіць назад, Кавоцкая падбягае да яго/

КАВОЦКАЯ

андрохвост и птицы

BRASS ASSEMBLY SHEET R SECTION B CTR SPANNING GASKET

...ОТРІВДУТ...ЧІСЛЯ В І СНІГІВ Р
ІКІСІ

отп. якът енвп. може отъ този едроцъд си да
излезнате, иначе възможен ще има с

...а краю пластика, синий и зеленый

жіншіндең нағылайтында көзін ет атқындың салынып тұрғанда

ЗИМНІЙ СЕЗОН ОСУ РН Р... ТИСЬКІ ДАНІ ОГРНМ ДІЛІВДІСІН

, RANKS?

EICHT

-sqн азм ри R. місоі есдүб, илгىз фео? \ота өзліхда\

\m6 ве йнс, дріздохвп\за

Хоча деңгэж-тадыг жиңсек күнег әсемдіктердегі

81203

КАВОЦКАЯ

Ну, цо? Прыняў споведзь?

КСЁНДЗ

Мне было іншае даручэнне, панна научыцелька... Вацлаў Ржэвуцкі ўжо не каталіцкая душа, бацыля масковска, ... запанавала ў яго душы... Ржэвуцкі і большэвік..

КАВОЦКАЯ

Ах, мой божа. А такі ладны, такі прыгожы малады чалавек.-

КСЁНДЗ

Я, служыцель съятой царквы каталіцкай, быў прынятый ім так, як прыймаюць пернік з атрутай...

КАВОЦКАЯ

Якая непавага. Я-б так ніколі не прыняла яго мосьць.

КСЁНДЗ

Толькі съмерць можа устанавіць раўнавагу ў душы таго няшчасліўца...

КАВОЦКАЯ

Ах, яго пакараюць съмерцю?

КСЁНДЗ

То ня наша справа. Будзе суд, будзе суд.-

RANJUOSAII

77. The Library continues

CHION

-дай... видерірушін сиңеп, ежандықта әзіні оқып ен-
-боксын күнілісі, шұра ғажақтастар ен ойын ғашықтап
.. жіңінекодің күнісі... менің ота ү әлемденес... оғо

РАМОСАИ

- 293

... виступає в хід іншої діяльності як, настін

RASLOGAN

... telo hymenocarpium...
Tolakij cypripedium nos actinidia beshegala v. tianm

RAJTHOGA

Годеное оправдане отъ

2024 RELEASE UNDER E.O. 14176

/Праходзяць. Зноў выходзіць Марына з кошам садовіны, грызе яблык. Не гаворучы нічога, падыходзіць да самага жаўнера і раптам дае яму яблык у самы рот. Той спачаткі нібы злуецца, але бярэ яблык, Марына ёсуне яму ў кішэню яшчэнакалькі-суне і лістоўку-жаўнер азіраецца, але робіць выгляд, што нічога няма, адыходзіць крыху, Марына робіць знакі хусткай у бок вакна, у вакне сілуэт Ржэвуцкага.

З Ъ Я В А V-Я

ДАРНІЛОЎСКІ.

Што ты тут вырабляеш? Каго ты тут на спажканье выклікаеш, камарынае мяса.

Хлопчыкі

МАРЫНА

Цябе-ж мой індычок я тут і чакала увесь час...чаго-ж ты спазніўся?

ДАРНІЛОЎСКІ

Мяне, камарынае мяса?

МАРЫНА

Але-ж, камарынае сала.../уходзіць, яшча раз махнуўши хусткай да вакна/

ДАРНІЛОЎСКІ

Нічога не разумею чаго тут жаўнер а? /падыходзіць,

ішодзі кашок з вицві апідохне що, апідохед.
єд апідохидзі, яторін үүчояст ей, якісв ей, як
тоо үмбі з якір чиа єд мэтіз і ашніз жасыл
з вицві, якік зорд эке, ашніз же міа інтервю тої
-жасыл і енс-інажен срек өнешік і үмр енс
-кін яторін отш, дактык арісац эке, ашніз жасыл
у йектізкін іжанс апідоц вицві, якік апідохиде, үм
-жасыл тәкіл өнкіз ү, үнкіз як

R-U A B R d E

ІНДОЛІНДА

-ең өндегізін, үн тут шт отел үшерілдізін тут шт от
-сөрм өзнидемін, шөнілі
жамхажек

АРІПАМ

-еу... сэр азязи і тут я моридні йом ж-еоді
-тот ти үшерілдізін

ІНОСТІНДА

?сөрм өзнидемін, енс
АМПАМ

-жүнхем үз үмр, апідохуд... сас өзнидемін, ж-еоді
\\шия сі, йектізкін үн

ІНДОЛІНДА

арідохидзі\ Үз өнімдік тут отер мечізін ен яторін

жаўнер выстаўляе штык/ Ай. У чым.... рэч.... камарынае.... тут была кантора маёнтку яшчэ ўчора? - Што тут здарылася? Спаймалі каго?

ЖАЎНЕР

Ніц невем. Мільч./наступае на яго/
ДАРНІЛОУСКІ.

Ды што ты, што ты? - ты можаш падрапаць мне што-небудзь. Ай. - Я член зьвёнзку..... я член.....

ЖАЎНЕР

Мільч.-

ДАРНІЛОУСКІ

Добра.... я адыйду..... у цябе нічога не даб"ешся.... Толькі што гэта ў цябе..... там, у кішэні.... /жаўнер скапіўся за кішэню, выпала лістоўка/. Аа. І табе таксама падклалі..... камарынае мяса.... гэта яны.... гэта яна..тая баба... я не шлаўлю, я не даганю..... Я абяцаўся ўсіх пералавіць.... камарынае мяса.- / уходзіць/

З"ЯВА VI.

Выбігае Тэклія.

ТЭКЛЯ.

Ха-ха-ха. Не пазнаў мяне, ха-ха-ха Ржэвуцкі, Вадлаў Ржэвуцкі, самы пекны у палку.....

-зи рес мер & . на \ жити өркестона ғенұза
-ғаңорұ өрнег үитілім әздінен кінб. тут сінідем
Соты ғлемізп ғасырақада тут оты
ЧЕҢДАК

— ота ын өзпүтөш\, ғадім , мемен дін
ІНОСОЛІПАД

-он-оти әни азапындаи шыном ит -ғыт оты, ит оты ыл
.... неки к үйенбаса неги R - . на , әзде
ЧЕҢДАК

- ғадім

ІНОСОЛІПАД

-шэ"әзд ән вторін әйди в үдіндік а әздел
.... іншін ү, ист өйди & этел-оти іжапот но
са.\эншотеік әкепт, іншік се роқіпеко ғенұз\
.... 80RM өзнидемек інсекідеп әмбенет әз . . .
к , олұзат ән к 800 RBT.SHR этел нақ этел
-зи дізекеден хісбәкес R әнштед ән
\\әдісдоқу\ - . 80RM өзнидем

IV.ACR"8

— әкшест өзтөсін

ВИДЕО

- дәл, інциденті 8X-8X-8X, әнрм үенсен ән . 8X-8X-8X
.... үлдел ү үнкеп әннен , сенінің 98% 98%

самы пекны ва ўсей польскай армii. А а? Хіба я ня прыгожая? А? Ён закахаўся ў дачку лясьніка.... на Нёмне такi астравочак....цiхi... цiхi.... ха-ха-ха /да жаўнера/ Чаво ты стаіш тут? Вартуеш? Аа./наступае на яго/ Ён усё роўна уцячэ, так. Ён уцячэ ад цябе..... толькi не ад мяне..... не ад мяне, дай стрэльбу.- Дай.- /жаўнер адпiхнуў яе прыкладам/ Ай ратуйце. ааа.

З"ЯВА VII.

Бжэзіцкi і некалькi вайсковых.

БЖЭЗІЦКІ

Што тут?- Хто крычыць?

ТЭКЛЯ

Я кричу..... я..... Тэкля Лісоўская. Не пазналі, пане палкоўнік.- Зараз-жа выпускцице яго....зараз....

БЖЭЗІЦКІ

что
Вар"ятка,- Узяць яе.

ТЭКЛЯ

Пшэпранам пана палкоўніка я трошкi.... закруцілася... так..... закруцілася)/пачынае скакаць як у З дзеi/... Польска гiне, польска гiне....наша польска гiне.

БЖЭЗІЦКІ

Атвесьцi яе .../ яе уводзяць, яна слабее...

IN ADD'S

СВ. АПРІЛ - 2019

нібы у вобмарку/.

БЖЭЗІЦКІ

Чырвоны Вäр"яцкі дом. - /уваходзіць у дом/.

Асьвятляеца на моманты вакно з сілуэтамі. Ціха.

Толькі вартаўнік ходзіць.... Праходзіць ~~ишац~~ праз
сцэну Антон Брыль.... На момант затримаўся каля
жаўнера. Прашоў міма.... Съвет паступова гас্যне.

~~Пражажаджайць~~. Чуваць далёкія съпевы з поля.... Цёмна.

Здалёку шум нарастает. Праходзяць - прабягаюць лю-
дзі. Шум. Галасы спачатку дадёка, затым бліжэй.

Пржар, Пожар.

Палац запаліўся.-

Трэвога.

Бачносьць.

Напад. Напад.- Партызаны.

На момант асьвятляеца звязаны вартоўны. На другі,
у вакне, сілуэты Ржэвуцкага.... хлапцоў, жаўнероў,
Суматоха.

Галасы: Бі лямпы. Таварыш Клін сюды. Сюды. Ржэвуц-
кі за мной. Цёмна. Глухія стрэлы.....

З А С Л О Н А.

МАЛЮНАК II.

За вёскай.

Академія Узбек

170786-а

«Мот у аріаюхасу» - «Мот Іхад»¹ -
жыл. Інгелід в сиизи итномын ан айланынан
ауди жаси айланынан... еңістен күншілдік макот
кілем пойыншылар тиіноман ан ... аның натын үнсиз
әндоғы әндиштесін таңдау ... аның Ҳодай - жаңынан
зиндер... яғни с ишпид көмілдер дегендін жаңынан жаңы
адамдардан бол - айланынан жаңынан мұш үзілділ
жекілді мәтесе - видед үктилене москет - жыл. Аның
дәлелейтіндең орнан

- жаңынан москет

зиндер

зиндер

зиндер

ітуда ан иштедең москетінан жаңынан жаңынан
зиндер... Ҳодай - жаңынан жаңынан жаңынан

зиндер... жаңынан жаңынан жаңынан жаңынан жаңынан

зиндер

зиндер

МАЛЮНАК II.

За вёскай.

Сцэна бойкі між паўстанцамі і жаўнерамі, Ноч. Ась-
вятляюца толькі аддзельныя групы.....

I група.....

АНДРЭЙ

Уважна, хлопцы, уважна, - Здаецца яны абходзяць нас
з левага флангу, а мы - на Нёман.-

КАСТУСЬ

Да Броніка?

АНДРЭЙ

Так... Во ўмем чоўны-ды на ніз.)...

РЖЭВУЦКІ

/без картуза/ Панове.... даруйце.... таварыши. Дайце
мне стрэльбу....

АНДРЭЙ

Галена, можа Вы дасьцё сваю?-

ГАЛЕНА

/у мужчынскай вонгты/ а Ня дам....

РЖЭВУЦКІ

Галена? Тут Галена?

ГАЛЕНА.

Так, я тут, Ржэвуцкі, во./зьнімае шапку, відаць яе
твар і каса/.

- 31 -
ІІІ. МАЛІВІЧ

Ізбірка віт

— від якого-небудь імені, як ім'я буде високим
... під час якого-небудь ім'я буде високим

... від якого-небудь ім'я буде високим

... які

... які звичаї від якого-небудь ім'я буде високим
... які звичаї від якого-небудь ім'я буде високим

Світівські

Історія

... які звичаї від якого-небудь ім'я буде високим

Історія

... які звичаї від якого-небудь ім'я буде високим
... які звичаї від якого-небудь ім'я буде високим

Історія

— які звичаї від якого-небудь ім'я буде високим

Історія

... які звичаї від якого-небудь ім'я буде високим

Історія

Сенаки тут Сенаки

Історія

... які звичаї від якого-небудь ім'я буде високим

Історія

РЖЭВУЦКІ

І ви ратавалі мяне?

ГАЛЕНА

Не аднаго вас.... пайстанца аднаго таксама захапілі...
мы вызвалілі.

АНДРЭЙ

Вось што таварышы.- Ржэвуцкаму трэба зараз-жа адый-
сьці далёка, покі мы затрымаем іх тут.... Яму небя-
сьпека... Мы і па гумнах да часу пахаваемся - свае,
а яго могуць выдаць - мова яго ды і так.... аблічча.

РЖЭВУЦКІ

Таважышы. Я хайду з замі.... я вайсковы.... я магу
быць карысны.... вам у такую хвілю.

АНДРЭЙ.

Тав. Ржэвуцкі - у нас дысцыпліна ня горай, як у ва-
шым балым палку.

РЖЭВУЦКІ

Слухам.

АНДРЭЙ

Вось жа. Барыс.

БАРЫС

Я тут таварыш Клін.-

АНДРЭЙ

Бяры Ржэвуцкага і зараз-жа у свой двор, да старой
Лэі - скаваць на некалькі часу пакуль мы не

ІМІЯСЯ

Сеня і поза сім'єю
ДОБРАТ

... із північного боку від стіни винограду... що панда зі
СІЛЛА

- Ніч в як-сьодес заспів у мініатюрі - ПОСЛАННИК
- РОВНЯ... тут хі мовчаче за іншої вінчані Інд
- євас - РОВНЯСЯВ УСІХ єд. хвиль ви і ми... відено
- СІЛЛА... євт і ніч отр. відом - дрібні діктов отр. в

ІМІЯСЯ

УЛІМ К... чистохоня в... ім'є С. УЛІМ К. МІНІЖЕСТ
- СІЛЛА

- від УЛІМ К. євсост він спілумени єві - ПІДУСЯІ - ві
- ЖІСІН юндо міндо

ІМІЯСЯ

СІЛЛА

ДОБРАТ

ІМІЯСЯ

- НІЧІНІЧІДАЕСТ ТУТ

ІМІЯСЯ

Ісоста єд. сонд. юно в як-сьодес і вінчані Інд

єн ми дрібні юно вінчані Інд - дрібні

БАРЫС

Зараз, адсюль?

АНДРЭЙ

Зараз-жа на Грызівец, праз балота і на шлях, яны з
коньмі не пярайдуць.

РЖЭВУЦКІ

Таварыши. Я не пасьпœў і падзенъковаць вас. Тавары-
шы... вы вызвалілі мяне ад вязеньня, а можа і ад
съмерці) і вы рызыкавалі сваім жыцьцём... З сёньняш-
няга дню, з сёньняшняй ночы... вашая барацьба, справа
майго далейшага жыцьця, дзе-б яно не праходзіла: тут
на крэсах... у самай Польшчы... ці там на Усходзе...
/цісьне рукі, цалуюцца Падыйшоўшы да Галены// Вы па-
трымалі свой чирвоны съцяг над маёй галавой... Я-б
хацеў толькі яшчэ ходзь раз убачыць вас.../ ціснуць
рукі/

БАРЫС

Бывайце здаровы, таварыши.) /Зънікаюць. На нейкі момант ціха/

КАСТУСЬ

Нішто хлапец гэты Ржэвуцкі.

АНДРЭЙ

Скокнуць прышлося яму здорава.-

БИРД

ГАЛАД, ВІДЕО

ІСЧІДА

С ННН, ХРНН ВН І СТОКД ВІДІ, ДЕІІСІДЛ ВН ВІ-ВІДІС

СІУДІСІДЛ ВН ІМНОХ
ІНІВІДІП

-ІСІСІДЛ. ОЗЕ АІСІОЖНЕСІДЛ І ЧЕІСІДЛ ВН Р. ТАСІДІСІДЛ
ДВ І ВКОМ З. РНДІСІДЛ ДІ ЕННІ ІЛІСІСІДЛ НА... НІ
-ІСІСІДЛ Е... МІБІДІДЖ МІСІД ІСІСІДЛ НА І ІСІСІДЛ
ВІДІСІДЛ, ВІДІСІДЛ ВІШІСІДЛ... НІОН ІСІСІДЛ С. АНД ВІРН
ТУТ: СІІДІСІДЛ ВН ОВІ 0-ІСІД, ГІДІДІЖ ВІСІІСІДЛ ОТІСІД
... ВІДІСІДЛ СІ МІТ ІР... МІШАКОЛ ІСІСІДЛ Ч... ХІСІДЛ ВН
-ІСІДЛ ВІ \ІСІСІДЛ ВІД ІСІСІДЛ ПІСІСІДЛ, ІКД ВІСІІДЛ
0-Р... ПІСІСІДЛ МІСІД ЦІН ТІРДІСІДЛ ИСІСІДЛ НІСІДЛ
ІСІСІДЛ... ОЗЕ АІСІОЖНЕСІДЛ ВІДІ СІІДЛ ІСІСІДЛ ЧЕІСІДЛ

ІСІСІДЛ

ІІКІ ГІІСІДЛ СН. АІСІОЖНЕСІДЛ. ІСІСІДЛ, ИСІСІДЛ, ЕІІСІДЛ

ВІДІ ТІСІДЛ

ІСІСІДЛ

. РІСІДІСІДЛ РІСІДІСІДЛ РІСІДІСІДЛ

ІСІСІДЛ

- ВІСІСІДЛ СІІДЛ ВІСІСІДЛ СІІДЛ

КАСТУСЬ

Галена за Косьцю баўся.

ГАЛЕНА

Можа і сёньня убачымся з ёю.

АНДРЭЙ

Таварыш Галена...можа у вас знойдзеца кавалак **бялізны?**...

ГАЛЕНА

А што Андрэй?

АНДРЭЙ

Думаў так пройдзе, ажно не...нага...

ГАЛЕНА

Нага? Што, дзе? Можа....

АНДРЭЙ

Так, падстрэліў нейкі сабака...кроў цячэ...баўся, каб
валачыць на прышлося мяне.)

ГАЛЕНА

Кастусь, памажэце...весь для перавязкі- / рве на сабе
кашулю/ памажэце зьняць бот...

АНДРЭЙ ~~Майчий~~

Ой, ой, памалу браточки...памалу...

КАСТУСЬ

Што-ж гэта ты, братка, га? Маўчаў столькі? И як ты бег?

КАСТАС

РОДОВОГО ОГРН 32950250002

АИФА

ООО «КОМПАНИЯ АИФА» И МО

ПЕРДНА

- РОЖДЕСТВЕНСКИЙ БУЛ. В МОСКОВСКОМ КОММЕРЧЕСКОМ ЦЕНТРЕ

... ГИБДД

АИФА

УФСИН ОТ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ

ПЕРДНА

... ОГИБДД... ОН ОНДС, ОДНОВЫХ НЕТ

АИФА

... МОСКОВСКАЯ ОБЛАСТЬ

ПЕРДНА

ДЛЯ РОДОВОГО ОГРН 32950250002 ИМЕЮЩИХ ПРАВА

УЧРЕДИТЕЛЯ РОДОВОГО ОГРН 32950250002

АИФА

... СОСТОЯЩИХ В РЕГИСТРИРОВАННОМ СОСТОЯНИИ

... ТОГДА АДМИНИСТРАТИВНЫХ ПРАВЛЕНИЯ

МОСКОВСКАЯ ОБЛАСТЬ

... ОГИБДД... ОДНОВЫХ НЕТ

КАСТАС

... МОСКОВСКАЯ ОБЛАСТЬ И МОСКОВСКАЯ ОБЛАСТЬ

АНДРЭЙ

А што-ж было рабіць? Жандарам здавацца?) Ці каб граф Шэцкі скокам пачаў вучыць?... Не браточкі... Так і ведайце... што калі, што якое здарыцца туту ці надалей, там... кулю сюды... а вы гайда.

ГАЛЕНА

Кіньце, Андрэй. Ня хочу і чуць такога.... Мы усе тут загінем, я ня кінем вас.

КАСТУСЬ

Якая-ж можа быць гутарка, што ты.

АНДРЭЙ

Слухайце, я не жартую. Вы гэтые свае пачуцьці-кіньце. Аднаго пакінулі сёньня у маёнтку, - што ён горай за мяне быў?-

КАСТУСЬ

Што ты раўнаеш, Андрэй.-Што ты.-

ГАЛЕНА

Каб бінт быў, марля...

АНДРЭЙ

Можа палявы лазарэт, дактары а? ха-ха-ха.

ГАЛЕНА

Ня съмейцеся, паляжыце лепш... во так... /кладзе яго галаву сабе на калені/

三五七

103/104

І вони відповіли: «Ми зробимо все, що можемо, щоб зупинити це».

ИТ СНІ. БІОСТУД ІМД ЕКОМ Е-РЕНР

- 520 - OHM

— ит от —, месдиа, шенъса ит от

... RAGEM, WHO THIS DAY

6X-6X-6X 26 MASTERS, T603668, MURRAY 670

AHMET ALT

ЛІСТУВА ОСДІБ НІКІННІ

АНДРЭЙ

Дзякую, нешта праўда... нібы аслаб... Во, халера. крыві мусіць выйшла...

ГАЛЕНА

Вядома...

КАСТУСЬ

Што-ж тут рабўць... што рабіць...

З Ў Я В А II-я. МАРЫНА

МАРЫНА

/Голос/ Стой.

МАРЫНА

Дзетачкі мае, гэта-ж я. Дзе-ж мой сыночак? Дзе? Ледзь знайшла вас у цёмках... Гэта-ж вярсты са тры бегла...

АНДРЭЙ

Матулечка. дзе вы?

МАРЫНА

Тут, сынок мой... Што-ж ты ляжыш? Га? Галеначка?

ГАЛЕНА

Змарыўся, цётачка Марына, змарыўся... хай адпачыне...

МАРЫНА

Ды ня ўсё вы гаворыце, нешта, дзеткі, ня ўсё... /заўважыўши бінт/ Ай, горачка-ж маё, ай горачка... сынок мой.

ИСЧИА

ішнай, зделах, о... бзкоз ибін... здійадл, атшан, ичжре,
... злакине, арісум

АНДАТ

... змолко

ДОЛТОАН

... арібзә оти... арібзә тут ж-оти

АНИЧАМ .и-II А С В д 8

АНИЧАМ

.Ноты №5001

АНИЧАМ

аудей Гөзі! Гыларынно ғом ж-өнд , в ж-стей, сми інретед
... скпесі к ч со ытодая ж-стей!... хемір у оғы скрійнене
посты

Сын сөд, знеректүз

АНИЧАМ

Гекірзенек! Гөзі! Тиңкыл ит ж-оти!... Ном жаронис, түл

АНДАТ

... онништісің көк... жоңдоым, зиде сұртәп, жоңдоым

АНИЧАМ

-закүзба\... ёсің ру, інгізед, атшан, омбозат ит Соң ин ыд
... ном жаронис... зиқедот кө, ёзи ж-зарыс бол, на \тың ыншы

АНДРЭЙ

Нічога матулечка, нічога, гэтая справа нашая. Бывае
Паладзе... крыху... ранены... тут...

МАРЫНА

Дзетачкі-ж мае. я-ж кі казала вам. У Мацея ужо былі,
у Лысенка: хандары гатныя...)

КАСТУСЬ

Ну? Як Косьця, цётка?

МАРЫНА

Косьця? Яму-далі далё бізуна: "бандытаў хаваеш" ка-
жуць а Косьця... афіцэр іхны нешта адвёў:...

КАСТУСЬ

Што? Нягоднік.-я бягу, браткі, бягу чне магу я.-Андрэй

АНДРЭЙ

Ну, ну -што-ж тваё права бяжы, можа дапаможыш, напужай
наскокам- ой.

ГАЛЕНА

Што? Дрэнна? Ня лоўка ляжаць?

КАСТУСЬ

Бягу.

ЦЁМНА.

II-я група.

Шэцкі афіцэр дэфэнзывы, жаўнеры.

ЛЮСІА

еєдн. якщо європо житті, які ви, зирокутви, зможі

... тут... мене... чині... сидіть... сидіть

АНДІА

ім'я оту кенсій... як-то-закінчено-їа-ж-я, аби ж-інвестор,

... якто ідеальні: мене... з

ДОХТОР

Граніт, відро! я! СУ

АНДІА

-я "менех Устидній" : співіш ідея, ідея-уміння відносі

... : Закінчено інші дії... відносі в архі

ДОХТОР

їєднані, в учили сі- уче, іхте, чті, я- хідстя! Гот!

ВСЯЧНА

Межуши, гіконепід, вжом, ім'я відкріп єдно з-оти- чн, VII

... я - місіонер

АНДІА

Ганська збільш я! Гансько! Гот!

ДОХТОР

УПРО

ДРІЖІ

. від'єднані

ідеальна, наявність цілісні ідеї

ШЭЦКІ

/па палявому тэлефону/ Тэлефон чуваць? Так. Добра, што не знайшлі, шнур перарэзалі. Адстрэльваюцца? Ку-лямётам іх. Паслаць два плютоны. Язда ў абход... Цо? Так... цо? Коні? Балота? Д"ябал нех іх вэзьме з іх балотам.

АФІЦЭР ДЭФЭНЗЫВЫ

/Да Мацей/ Большэвікоў хаваеш, стary хрэн.

МАЦЕЙ

Паночкі. Я-ж набожны католік, -я-ж да касьцёлу.

АФІЦЭР

Зараэ усе вы да касьцёлу... Клін хаваўся у цябе у пуні?

МАЦЕЙ

Ніякага Кліну я ня ведаю... Кастусь, хлапец адзін... жаніх дацкі.

АФІЦЭР

Кастусь? Кламеш, пся краёу. Андрэям того зваць. батагу-
яму./Мацей адводзяць, чуваць енкі./

ШЭЦКІ

/На тэлефону/ Так. Ня даць за нач хавацца па лясах.
Адрэзаць адступленье... Цо? Ужо ніхто не страляе?..

三

534/27

ГЛАВА XI

і нікога не забралі? - Зараз м'я рушым далей... Ідзе
роспук па дварох... штаб палка... так... пане палкоў-
нік, маю гонар давесці, бандыты адстраляліся і адый-
шлі... Цо?...

ЗЪЯВА II-я

Уводзяць Косьцю.

АФІЦЭР дэф.

А-а. Дзе твой жаніх? А-а? Адкажы.

КОСЬЦЯ

Ніякіх жаніхоў у мяне няма, я ды татка...

АФІЦЭР

Тым лепш./Да Шэцкага/ Я зараз, проша тут начэкаць...
/Да жаўнера/ Проша правесці за мной. /Уходзіць/

ШЭЦКІ

/Ня бачыўши, у телефон/ Слухам. Цо? Пане палкоўнік?
Пад суд? Мяне? Зараз-жа самому весьці аддзел~~я~~яды ?
Слухам./Да жаўнераў/ На коні сядай. Марш./Зынікаюць/

ЗЪЯВА III-я

МАЦЕЙ.

Божачка-ж ты мой. Ах, вы душагубы, ах вы злачынцы. Не
паглядзяць што ты стары, не паглядзяць што ты набож-
ны, што ты... ай... яй... яй... да іншых пайшлі наших,
паласаваць. Косьця... Косьця. Во стрэлілі. няўжо на-

есді... Інкез жиғудың әм сақта-Тілжідең ен атожін і
- ғолжып өнсп... шт... әндел әзтів... ходасад въ яхшоо
- ынде і көйлекстіде үтиңші, ішкесел әннот сен, яң
... то... жа

R-II А З Р д Б

аласор анықтасу

бек Чеміза

ижанды 5-А үхінек пост өзіл... с-к
роллер

... айтст ид R, зирн өнрм ү үхінек хілгін
пәніса

... анықтас тут зиода, сақта-Б \ атожіс \ вд\ анықтас
\\ апіздох\ . Йони са ішкесел зиод \ үнелес\ сіз\ а
ІКРЫ

5-иңжондел әнзіл то II мекұл \ норжест ү, атжынад R\
5-иңжаккесде ішкесел үнелес \ сақта-сақта-5-еңрм үдіс дәл
\\ анықтас\ . шт\ . йедро інок вИ \ үздөнүск ж\ атжынад

R-III А З Р д С

Нұраджан

ән, ишкесел ж\ атжынад ии, жағом ыт ж-жаржо-
-жодын ит отш анықтаси ән, ишкесел ж\ атжынад
хыпсан ішкесел хыпсан ід... НР... НР... жт... ит отш, ии
-ии ожүрн, ішкесел об аласор... мекұл... анықтаси

шныя хлонцы блізка. Косьця.

З Ъ Я В А IV-я

КОСЬЦЯ

Плаучы выбягае/ Татка, татка. Што яны хацелі рабіць?
Татка?

МАЦЕЙ

Ціху бо яны тут дзе... Ціху.

КОСЬЦЯ

Не баясь. Вочы навыдзяру. Стрэльнуў нехта. Яны пусьцілі
мяне, ды на коні... Кастусёк мой. Дзе-ж ты родненъкі.
Лепш з табой у лес ісьці./Плача/

МАЦЕЙ

Пойдзем усе у лес, у паўстанцы, дачушка, усе. Вілы возь-
мем, цапы, косы, а правучым съцервяцоў.)

КОСЬЦЯ

І вы, татка? З намі?

МАЦЕЙ

Навуку атрымаў ад паноў-афіцэраў, жандараў, -: во сюды,
ды сюды... Кажух

КОСЬЦЯ

Татка. Божачка-ж мой, дзе-ж нашыя.

З Ъ Я В А V-я

БИЛДІРІЛІКТЕРДЕ ОЛДЫРУЛМАСЫ

R-VI A G R d S

НОГПІР

Табиідең жөнөсүнен күндең олардың түркімдерінен

Санта

Негізде

Жынысында түркімдердің түркімдерінен

НОГПІР

Алардың түркімдерінен күндең олардың түркімдерінен

Жынысында түркімдердің түркімдерінен

Алардың түркімдерінен күндең олардың түркімдерінен

Негізде

Алардың түркімдерінен күндең олардың түркімдерінен

Жынысында түркімдердің түркімдерінен

РУССОН

Түркімдердің түркімдерінен

Негізде

Алардың түркімдерінен күндең олардың түркімдерінен

Жынысында түркімдердің түркімдерінен

НОГПІР

Алардың түркімдерінен күндең олардың түркімдерінен

R-VI A G R d S

КАСТУСЬ

/ Налятае / Косьця, Костачка мая. Ты жыва. Дзядзька
Мацей, дзе яны..

КОСЬЦЯ *Мацей*

Кастусёк ~~жыхр~~ нічога, нічога стрэльнуў нехта, яны і
кінулі ^{ле} мяне дапытываць.... толькі збіраліся нешта
дрэннае зрабіць, Кастусёк / плача/

КАСТУСЬ

Гэта ястрэльнуў, як падбегаў - да вашае хаты, пой-
дзем з намі, - усё роуна прападаць.....

КОСЬЦЯ

Кастусек. 18 з тадай 1991 мацей; 18
Іду, іду.... і татка з намі.....

КАСТУСЬ

забірайтесь
І дзядзька? Добра болей будзе.... цяжка там
Андрэй, ведаеш.. ранены.. баймось, за яго....

КОСЬЦЯ

Ну?

КАСТУСЬ

Крывёй зайшоу дрэнна....

МАЦЕЙ

Бронь божа. Такі хлапец. Як ён тады казау... на мі-
тынгу.....

ДОЧКОЙ

и предав), земли и земли земли земли земли
... земли земли земли земли земли земли

ПРИЧАСТИЕ

и земли земли земли земли земли земли земли
земли земли земли земли земли земли земли земли
земли земли земли земли земли земли земли земли

земли земли земли земли земли земли земли земли

ПРИЧАСТИЕ

-пол земли земли земли земли земли земли земли
... земли земли земли земли земли земли земли земли

ПРИЧАСТИЕ

... земли земли земли земли земли земли земли земли

ПРИЧАСТИЕ

мет земли земли земли земли земли земли земли земли
... земли земли земли земли земли земли земли земли земли

ПРИЧАСТИЕ

БУДЬ

ПРИЧАСТИЕ

... земли земли земли земли земли земли земли земли

ПРИЧАСТИЕ

-и и и ... земли земли земли земли земли земли земли

... земли земли земли земли земли земли земли земли

КОСЬЦЯ

Хто каля яго?

КАСТУСЬ

Галена... нашыя Ржэвуткага.... ведаеш, што на
наш бок перайшоў... Ну пасьля расскажу... хадзем.. А
то зноў вернуцца.

МАЦЕЙ

Вернуцца? Хату падпалю, усё добро, хай пойдзе у порах
а пакорлівым Мацей ужо ня будзе... Не. Жартуеш.

КАСТУСЬ

Добра, дзядзька, добра зъбірайцеся.....

З"ЯВА У / БРОНІК/

БРОНІК

Ты у дваре, Мацей? Дзе мая Галена.

КАСТУСЬ

Галена з намі..... у лесе.... нічога.....

БРОНІК

Аа. Ну, добра, а то я думаў, бронь божа, захапілі яе...
Не магу сядзець на астраву.. не магу.. узяў стрэльбу
ды сюды... Сткаў конных, скаваўся.. ды зноу бегчы...

КАСТУСЬ

Ну, тады усе разам туды... каб толькі яшчэ Андрэй ў
жывых застаць.

Тот кількість

БОГДАН

Ви оти „нездес ... атакідже“; ... ванан ... виелі⁷
А „нездес ... ажекең ғласын ти...“; ... ошкіздеп жоқ шан
... зорыңдар үоне от

БОГДАН

жадоп т енділоп ғак, сөбід ёну, оқындал ұтых Үспеніңдең
жеткізей, ен ... жадуд жи оку. Нөрм мазілдожан ә
БОГДАН

... роемізіңіз ас сөбід, сказақ, вівід
\ АЗА"С

БИНОП

... виелі ғаси ғасір, ғасір, ғасір, ғасір, ғасір
БИНОП

... сторін ... ғасір \ ... ғасір ғасір

БИНОП

... ек ікіншас, жоқ аноға, ғашуд ж от а, вівід, ти, за
ұданкесте үрас, ұзын ен, ғасіртоз за ғанағи тоғ ғана ж
... жартед үоне жд ... роғағақ, жиннок ғасір ... ғасір жд

БИНОП

\ ғасірдің сінір іжалот дағ ... ғасір мазағ ғасір ждат, ти
... ғасіртоз жиннок

БРОНІК

Андрэй Баравы паранены ?

КАСТУСЬ

Так, дзядзька Бронік... ранены наш Андрэй... *му збігі -*

БРОНІК

радчес)

Ну, пачакайце-ж.... панове жандары....

КАСТУСЬ

Хутчэй Косяця і вы дзядзька...

МАЦЕЙ

Зараз, толькі вілы вазьму.. Зараз. Ах съярвецы. Вілы
вазьму толькі, зараз..

ЦЁМНА

ГРУПА I

АНДРЭЙ

Піць, піць ахвота.-

ГАЛЕНА

Піць, Дзе-ж бы гэта?

МАРЫНА

Сыночак, можа-б мы цябе перацяглі куды у хату.)

АНДРЭЙ

у хату ня можна маці...Хіба куды на гумно...ды і
туды ня можна...зазірнуць усюды...

Галена.

Ня можна...трусяць усюды...шукуюць...

АНДРЭЙ МАРЫНА

Гэта-ж праўда, сама бачыла... дзе-ж скаваць цябе, сынок?

АНДРЭЙ

Як лойка мы гэта па іх-а? Дапамог жаўнер іхны... Ен наш... ціхі такі... як яго...

МАРЫНА

Брыль, Брыль, казалі пра яго.

АНДРЭЙ

Так, ~~жыхіх~~ Антон Брыль... О такі многа зробіць. Нібы у старане... Праудзівы польскі сялянін без касьцельнага паху...

ГАЛЕНА

Вы не гаварыце, не хвалюйцеся, Андрэй... Ня можно зараз.

АНДРЭЙ

Не, нічога... што гэтэ? Нібы стрэлы?

ГАЛЕНА

Так, здаецца... стрэлы... і блізка...

ЗЬЯВА I-я

Хлапец партызан.

ХЛАПЕЦ

Конны адзвел праскочыў па дарозе... Затрымоўваць далей- ці не?

卷之三十一

Souvenir - Nov 32

АНДРЕЙ

Не... Адступаць патроху... разыйходзяцца па дра у розныя бакі... Лепш, каб праз іхнью лінію, ды назад... Дзе яны ужо былі... Шукалі... іначай пераловяць... скарыстаць нач гатую.

ХЛАПЕЦ

Добра...

ГАЛЕНА

Стой, таварыш, вось что, - Палліце сюды двох хлапцоў... да
таварыша... Кліна... Адю

АНДРСИ

Ня треба.-

ГАЛЕНА

Слухаць мяне. Таварыш Клін... слабы дужа... перавязка
дрэнная.

ХЛАПЕЦ

Запас.

АНДРЭЙ

Ну, няхай адцягнуць мяне куды далей... ды і кінунь, яднаго
мяне на знайдуць... а там...

ГАЛЕНА

~~А сабакі?~~ Што вы. Кіньце-Марина

МАРЫНА

Слухайся Галенкі, сыночак, слухайся...ой, зной стрэлы..
бліжэй...божачка...

ГАЛЕНА

Бягуць нашыя сюды.../падбягаюць. Галасы/

"Абыходзяць"

Што рабіць
вёска Ліпцы занята ужо.
Гаспадараць там, шукаюць.
Прыбеглі адтуль арыштоўваюць старых...
Куды адыходзіць?

АНДРЭЙ

На Броды... як я загадаў... а мяне на Нёман... на рэчку
мо можна чоўны знайсьці... а бо плянік які зьбіць,
мяне на плынік... а не, - дык...

МАРЫНА

Што ты кажаш?, сыночак./Плача/

АНДРЭЙ

А не, дык у рэчку ды усё тут...

ГАЛЕНА

/Хлапцом/ Падымайце таварыша Кліма...

/Зноў падбягаюць. Галасы./

Сюды падыходзяць.

Ужо блізка.-Ціху.

Трэба бегчы.

АНДРЭЙ

Бяжы, хлопцы, бяжы, кідай мяне. Бяжаце Галена... Маці.-

...INSPECTOR, KENILWORTH

或曰：「故」。

...ED - BY E. MICHIGAN SH GRM

AUGUSTA

СЕГДНЯ, ИЗРОДО, ГЛАВЫ И ТОЧ-

... "УЧЕБНИК ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Digitized by srujanika@gmail.com

卷之三

United States

Я не дамся жывы. Я не дамся жывы, бяжэце.

ГАЛЕНА

/Да хлапцоў/ Бяжэце у той бок... а мы у гэты панясем яго. -Яны кінуцца за вами./Хлопцы адбягаюць. Чуваць стрэлы. Галена і Марына Падымаюць Андрэя... цяжка... апускаюць зноў.../

АНДРЭЙ

Кіньце мяне, кажу... а ная тое... во.-/Рве павязку./

ГАЛЕНА

Што ты робіш, Андрэй. Памажэце, Маці.

МАРИНА

Сынок мой, сынок, што ты зрабіў... кроў... што ты зрабіў, забіў сябе.

ГАЛЕНА

Хаки ТРЫМАЙЦЕ яго рукі моцна... я зараз.../стараеца павязаць зноў. Абедзьве нахіляюцца да грудзей Андрэя-плачуща./ Падымем яго, нясем. Во так... маўчы Андрэй, маўчы... .

АНДРЭЙ

0-0-0-0./Абедзьве падымаюць-цягнуць Андрэя.../

ЦЕМНА

ГРУПА II-я

Кастусь, Косьця, Бронік, Мацей.

edro Vida

卷之三

КАСТУСЬ

Тут быў Андрэй... Сядзелі тут...

БРОНІК

І Галена? і дачушка мая тут была, Кастусь?

КАСТУСЬ

І Галена, вядома... чуеце? з таго боку стрэлы... так...

чуваць... няўжо высачылі... сабакі... І

БРОНІК

Дачушка мая, Алена. Дзе-ж ты? дзе шукаць цябе? Пойдзем
шукаць далей... Мацейка, Касцюшь, пойдзем.

КАСТУСЬ

Асьцеражней толькі... Ноч кароткая, во бяды... сюды
хадзеце... за мной, у гэтых бок, можа пачуем што... ціху.

ЦЁМНА

Г.Р.У.П А I-я

Галена і Марына у другім ужо месцы. Кладуць
Андрэя на зямлю. Святле.

ГАЛЕНА

Аслаб зусім... маўчыць... руکі халадаюць.

МАРЫНА

Дай сагрэю... дай сагрэю... да грудзей прытулю, сагрэю
сыночка свайго, сагрэю... / Абедзьве заміраюць./

ГАЛЕНА

Нёман блізка... вунь... о-о... як цяжка... татка...

СОУТОДАЙ

... тут Глебдю... Бедна єї єї тут
 Глебдю...
 Гаутое, якщо тут не вишиєд... і Синєде...
 ДОЧІРДАЙ

... жат... півдто чюд єтот в Гончук... висідає, знімає...
 ... інвіде... Ганчона от'ян... спасув...
 НІНОПД

певдної Гедан засяяв єзл Гат я-єз..., знімає, якм сажуко...
 певдної, засяде, саже... Недавд азвіту...
 ДОЧІРДАЙ

идаю... здаю... я, Рактося уон... інагот Ієвнєврада
 Ухір... оти інчук висом, лоб итот у, Вони'ва... єлеєдех
АНН-РДИ

В-Г В.И.9.7

півден... інчук єху мітод у, санд... і вважає?...
 .єктрас... оцмре ви ведна
 АННЛАТ

... працьках інч... арніїс... місіус візок
 АННЛАТ

ясіть, підтиди певдуєт зд... ясіть сіє... ясіть юд
 \ арніїсс єтасдед\... ясіть, ясіть, отієа віронно

АННЛАТ

... вхтет... вихуд як... о-о... днуб... якіє-неніш

татка, хоць-бы ты памог, аказаўся./Заду надыходзіць
афіцэр дэфэнзывы і некалькі жаўнераў./Афіцэр ціха
падкраўшыся хапае Галену за руку.../

ГАЛЕНА

/Ускочыла, глядзіць на яго. Сцэна./Заду набягае Стась
з трывубцам./

СТАСЬ

Н-не. Н-не./ Ударны афіцэра з дэфэнзывы у галаву.
Афіцэр валіцца. Жаўнеры кідаюцца на Стася. Падбягае
Шэцкі./

ЩЭЦКІ

Стой, ні з месца. Бяры яго.-/Да Галены./ Знакоміта
красотка з над Нёмну. А то...хто тут прылёг./Хоча
падыйсьці да Андрэя, над якім замерла Марына./

ГАЛЕНА

Ня съмей. Не падыходзь- ён памёр.

Марона
шэчкі
Протыгаваюць яе
ЗАСЛОНА .

ДЗЕЯ V I-я. НА УСХОД.

МАЛЮНАК I.

Пакой паставялага двара.

ЗЬЯВА I. Галена, жаўнер, Лэя.

анієдохидаи ұласс\, тоғасын, помзи шт. иб-ідох, затит
әкіп әріға\, ұзаңайш ғанақжан і нағашнебед әріғе

\... үңқа да үнектел өзінх қошшадан

АНДАТ

ағат\ өстікдін ұласс\, әнсін\, ол я әнідікт, ақынен\

\... мүрдіснот ә

ДАТ

чекшет \ нағашнебед ә әріғін үңқада\, син\, он-і

ағатділ\, әсіт\ ән үйдеудін ыңғыз\, әріғана әріға

\, іжіл\

ТІСЕ

стімокзин\, үнектел әд\, отр. әңгім\, әнен с ін, бот\

вроя\, тәкілді тұт отк... от А, үни\ дін в әктоозда

\, әніңдік әкфарын мінгі ден, кесдін\ әд ірақайна

АНДАТ

. әйнап нө - әндохылар өн\, әнсін\, ән

АНОКЛАС

ДОХОУ АН, R-I V R E S D

. I. ЗАНДАМ

. әріға, әніңдік, әнектел\, А Г Р д 8

. аск\, әніңдік, әнектел\, А Г Р д 8

ЛЭЯ

Ой, мой бог, мой бог. Такая прыгожачка, такая прыгожачка. Ой маладзёж, маладзёж. Вам ня ў гэтым съвеше
жыць трэба... ня з нашымі людзямі трэба рай, каб бы-
лі съвятыя, справядлівыя... А дзе гэта ўзяць? -

ГАЛЕНА

Зробіца цётка Лэя, тут, на зямлі...

ЖАҮНЕР

Мільч, ня можна...

ЛЭЯ

Ой, ой. Дачка Броніка... / да жаўнера/ Якая суровасць.
Слова ня можна сказаць? Яна-ж не ўцячэ... Вас тут
досыць...

ЖАҮНЕР

Мільч... А ня тое пойдзеши адсюль.-

ЛЭЯ

Ну добра, мільч, дык мільч... Хоць-бы Барыс быў у дварэ

ГАЛЕНА

Дзе Барыс?..

ЖАҮНЕР

Мільч. Які яшчэ Барыс.

~~ЛЭЯ~~

ANGELA

... , KURS SR. TUT, REL. SHTEN SHPIOGS

四庫全書

1. 電子管
2. 機械
3. 計算機
4. 磁性記憶
5. 磁性傳感

八九

ग्रन्थालय

— dieses Gedächtnis von der A. — Fain

савиц в Чистом озере и д-адск., . . . раким яир, раким, зодод ЧИ

ANGELA T

... Esbregj eje

प्राचीन शब्द

WILSON, R. H. — *WILSON, R. H.*

卷之三

ЛЭЯ

Дзе Барыс? Я ведаю, дзе Барыс.. Ох маладзёж і добра вы
робіце і страх з вамі./да жаунера/ Ну, есьці можна даць?
/Жаунер адвярнуўся маучыць/ Ясна, што можна... во ма-
лачко, выпіце малачка... трэба есьці пакулъдаюць... што
робіцца, што робіцца.

ГАЛЕНА

Дзякую, цётка Лэя... Смага... ~~ждзиніхх~~/п"е/

ЗЬЯВА II.

Шэцкі уваходзіць засопшысь.

ШЭЦКІ

Ну, так тут./жаўнер вітаецца/ Зноў спатканье? Лёс. Лёс.
Нічога ня зробіш./да жаўнера/ Я таксама да Навагрудку..
Разам паедзем.

ЖАЎНЕР

Слухам. -~~Жан~~

ШЭЦКІ

Проша выйсьці... як там конь мой... я тут пабуду папіль-
ную...

ЖАЎНЕР

Слухам. /Выходзіць/

~~Поне...~~

" САІ "

РЕК

на відом і жбвдзким х0 ..сцвд єзд, кеден R. Гондзя са
Гонд зником ірае, чи \асенчж вд\, таа з хвто і звідс
-ли он... вником оти, вноR \адицьм яс\хунграа зенч
оти... ашадькунп ірае звєст... ахнвкм еліпна, орв
спідеq оти, звідс

АНДЛАТ

\е" п\хіннкж... візвм..., RСЛ ватю, ачквс
II. А З Р д С

... діздохеву їядш

ІНДІ

оёл, оёл, Гендритко щон \видестів ценчж\, тут жст,
.. чидуцтави вд зникст R. \асенчж ег\, мідоqе rh зоні
... мовдесп мвс

ЧЕНЧА

ЖЖХ-, МЖХУ,

ІНДІ

-акіпн вдуши тут R... ком анох жст ик... іпдорна звог

ЧЕНЧА

\діздохн\, МЖХУ

ІНДІ

ШЭЦКІ

/ Да Лэі / Выдзь, гаспадыня, мне трэба допыт зъяць.
ЛЭЯ *вогчы гаспадыня*

Ой, што робіцца, што робіцца. Можа яшчэ малачка?

ГАЛЕНА

Дзякую, цётачка Лэя, ня хочу.

ШЭЦКІ

/ Крыху дражнучы / Цётачка Лэя, проша выйсьці.-

ЛЭЯ

Ну, зараз, ну. Дзе-ж гэта мой Барыс? Барыс. / выхрдзіць /

ШЭЦКІ

Усё-ж я дагнаў, вас. Узяў камандыроуку спэцыяльна.

/ Галена адварнулася маучыць / Ну, што панна лясьнічанка? Як і раней, хочце прынесці сваю дзявоцкую чыстасць на ольтаж рэвалюцыі ха-ха-ха-.

ГАЛЕНА

Прыдзеца памерці-памру. Лепш съмерць, як паднявольная жыцьце і залежнасць ад подобных вам....

ШЭЦКІ

Так. Ну а усё-ж. Каб захацела-можа-ю... Хто ведае на што можа пайсьці мужчына пры згодзе з дзяучынай а?

ГАЛЕНА

Вы агідны мне разумееце? Вы агідны мне, як съядомы вораг майго народу... вы гэта разумееце?

ІРІСІ

БІРНАС ТЫНОД АВЕРТ ЕНИ АНДАНОСТ АДЫС \ ІСІ ВІ, \
РЕС.

ГЕЛИДАЕМ-СИНЕ ЗКОЛ АРДІСОД ОТІК АРДІСОД ОТІК \
АНДАТ.

УРОХ НА РЕС ЗАҚСТЁР МҰЖАСЫ

ІРІСІ

- АРДАЙНА АШОДПАКІЛ ЗАҚСТЁР \ КІРІНІЗДД УХАД\

РЕС.

\ АРДАДАХА\ ОДАДА ГОНДАД НОМ АСТА Ж-ЕД. ЧИ, БІЗДЕС, ЧІ
ІНДІБАТ.

АНАКИНЕСО УХАСЫДАМЫН ҮКІМ АРДА ЧАНТАД НА Ж-ЕОУ
- СРІНАСЫ ЗИНЕН ОТІК \ АДАРУСЫ АСЫЛУДАДА ЗАКЕЛ \
- ОИ МҰЖДОУРД АСАС ГРАСЕНДІ ӨНРОХ НЕҢДЕ \ ЖРТ НИН

- ВХ-ВХ-ВХ ІНДІЛДАСО ЖАТАКО ЗА АРДОТ

АНДАТ

КІНДАКОРНДАП НА АРДАМДО АПЕЛ \ ҚДАС-ДІДЕМДІ АРДАДАСІ
... МАЗ ЖИНДОДАН ДА АЛАБЫНЖАССА \ ОДАРДА

ІРІСІ

ЗА АРДЕА ОТІК ... А-ЖКОМ-ЗАСЫХАС ӘДИ \ Ж-ЕОУ З УН \ ЖА
? З А ІННЕЧУНД С ӘДОЛДЕ НАП АНДАКУМ ГРАСЫН ЗЕОМ ОТІ

АНДАТ

АМОДАСО НА ЭНІН ИНДІЛДА НДЕОМЧАСО ЕНИ ИНДІЛДА НД
СЕПЕМЧАСО АСТА НА ... УДОДЫН ОТІЛІМ ДАДОА

ШЭЦКІ

Неразумею і ня хочу разумець.

ГАЛЕНА

Вы мераеце усё на капыл сваіх пани... Я чула усё гэта
жадавас у часе арышту, у час ж першага долыту.
Хоць-бы у вастрог хутчэй, ці куды там у вас.

ШЭЦКІ

Не съпяшайцеся, панна. Жыцьцё, нават такое ~~хэдзінхххххх~~
"агіднае", як вы кажэце лепш за сымерць, самую гэро-
ічную, хоць-бы за свой народ, за рэвалюцыю.

ГАЛЕНА

Філозофія прагнілага стану. Ясна, -абы жыць, а як
жыць?

ШЭЦКІ

Прагнілы стан. Ну, я ня зусім яшчэ адчуваю сябе пра-
гнілым. Кіньма жарты. Вы пекная, надзвычайна пекная
дзяўчына... Вы разумееце, што азначае гэта? Я мог-бы
пайсьцы на гвалт, каб ня горар афіцэра.

ГАЛЕНА

Вы добра ведаеце, што я задушыла-б вас, - во дзе
ваш горар афіцэра.

ШЭЦКІ

Дзяўчына, ня будзі зьвера у ва мне.

• **THE SE V SPACES IN THE SIGNATURE.**

ГАЛЕНА

Ён ніколі у вас ня ~~жыхік~~ съпіць... выхаваны гувэрнанткамі зъвер.

ШЭЦКІ

Калі так, добра. Чаму я не магу пацалаваць... як Тэклю.
/Падыходзіць да яе, барацьба. У дзъверы стук./ Ну хто там? /Апраўляецца, ідзе да дзъярэй. На парозе інвалід.

ЗЪЯВА III.

ШЭЦКІ

Што трэба?

ІНВАЛІД

Проша пана афіцэра... інвалід... быў жаўнерам... пад Брастам біўся з ворагам... /пазнае/ Аа Знаемы. Дзень добры./наступае /

ШЭЦКІ

Вон, бандыт.

ІНВАЛІД

Ня крычы... а то калі я закрычу.. наиусю вёску ... на увесь свет закрычу.... Спужауся. Правай руکі няма... левая моцная... /хапая зэдлік /

ШЭЦКІ

/Хапаецца за шаблю / Вон .

ІНВАЛІД

隋書卷一百一十五

ЧЕДИСО НОС

НОИ \ ОДНО ЗЕ ВНЕДЕРХ

ІНВАЛІД

Заб"ю гад. Усёроўна прападаць. Усіх перабіў-бы такіх
Што зачыніўся з ёй? Га? Арыштаваў, дый... звяруга.
/Кідае у Шэцкага зэлікам/

ЗЬЯВА IV.

Лэя ды Жаўнер.

/Жаўнер робіць крок да яго. Інвалід адмахваецца
аднай рукой./

ІНВАЛІД

Ня руш. На вайне руку адбілі. - Жаўнер грознае арміі.
Яна яшчэ прыдзе. - /Выходзіць хлопаючы дзвярмі/

ШЭЦКІ

/Усьлед/ Бандыт. /Садзіцца. Да Лэі. / Дай млека...

ЛЭЯ

Млека? Тут было трошку, яны выпілі... галодныя... пайду, мо засжалося. /Выходзіць/

ШЭЦКІ

/Да жаўнера/ Колькі чалавек праважае... /паказвае на
Галену./

ЖАЎНЕР

Трох.

ШЭЦКІ

Мала. Тут бандыты на кожным кроку. Яны вырастаюць, як

Изображение станицы в 1811 г.

GENES BY RGK

SONG SONG

THE LADY

www.mylit.ru \ .tsl \ в.л.спирин\ .тираж \декабрь\

жр, апостола Фам. чюдъ никонъ въ итиленъ тутъ

грыбы пасъля дажжу і арганізующа у хвілю... Кожны
пень на дарозе можа зрабіцца паўстанцам. Д"ябал.

ГАЛЕНА

/Да жаўнера/ Скора паедзем далей?

ЖАЎНЕР

Ня ведаю... як пан паручнік.

ШЭЦКІ

Цікаўнасьць. Вы самі сказалі, што лепш смерть, як
такое жыцьцё. Ня ўсёроўна... Тут... там... ха-ха...

ГАЛЕНА

Турма... суд ваш, абы было ясна... і ня бачыць вас-гэва
галоўнае.

ШЭЦКІ

Я быў больш гжэчным, панна лявнічанка, калі дазволіў
пахаваць вашага... вашага, як там яго у вас лічуць.
І яго пахавалі, з увагі да вас, да маткі яго... ня так,
як-бы належыла яго закапаць... праста як,,,.

ГАЛЕНА

Мініци Маўчэце.-Вы хваліецеся гжэчнасьцю у паха-
ванні... вы лепш дайце нам жыць.

ШЭЦКІ

О-о.-Зноў гнеў. ~~ждзиніх~~. /Нам съпяшацца няма чаго, на
ноч ня выедзем... проша, скадзі павартуй навокал...

мэко... скіах ч зірчесінекте і үзіледі кітапи моят
"ЛССР" Л. мәднестоұп зірідағы яком әсодың жи анып

АБЫЛАТ

Сійелд мөздеси әсодың Асқанұзы да
ЧЕҢГАЛ

Жінрүсін көп жи... мәддес ал

ЛУІС

Жи, дідемас шөк оты, іншеге іншің да . дідемасынін
...жк-жк... жет... тұт... әнжісінің жи, браңын есікт

АБЫЛАТ

Алғаш-са алырай жи... аның оның мәс, ша дұс... амуды
...әнжісіт

ІНДІК

Шілдесел, Ілан, иннерінасын анып, мінрекіт жадең үнді ж
...дінгік саб... ж оты жет жи, аның... аның аныңхан
жет жи... оты інтын алғас жаңа саласын оты...
... жи әттің... аныңхан оты аныңхан менің иб-жи

АБЫЛАТ

Ахып ч одозынрекіт көзегерінен ал... әндерүз... иккіші
... дыл жаңа енізді шөл жи... іншеге

ЛУІС

Зн, отар әнни әндиегенді мен... жиңижі. Үент үоне-, о-о
... көзесен ғұтқазып, ісілек, әноды... мөздеси жи ғон

выглядзь дзе той бандыт, што заходзіў, ды клікні, хай
тут будуць тут іншыя двое... тут недалёка наш конны
плотон... у трыццаць чалавек.

ЖАҮНЕР

Слухам./Выходзіць/

ШЭЦКІ

Падабаецца мне ваш гнеў. А што калі-б я зараз прашанаваў
вам уцячы? Усё падрыхтаваў-бы?

ГАЛЕНА

Тонкі зъдзек? Вы горай за тых, што праста б'юць, катуюць.

ШЭЦКІ

Зъдзек? Не. Ня тое. Вы не адгадалі. Вы занадта чистая,
ясная. Я не анёл, вядома, ня ваш той... гэрай... нават ня
Ржэвуцкі якога вы ратавалі.

ГАЛЕНА

Якая гадасьць. К

ШЭЦКІ

Гадасьць? Я? Ха-ха.)

ЗЪЯ ВА В.

ЛЭЯ

Ну, во малако, проша... знайшлося...

ШЭЦКІ

Дзенъкуя. Пастаў там. Пасля дасьледуем, як пахне млечка,

Іх, ініж на, щівнозе оти, тицю ют єзд аєцяти
мнох ишн якізден тут... юнд кіні тут арудо тут
жакір дікізет... . . . нотка
ЧЕНА

\аніздожис\, моту

ІНДЕ

Усавнелеві зеце в б-лек оти А. Чент ишн сми зізесовав
їн-Чевітхновен ют Фірану иш
АІІЛАТ

аіаутз, аіе" С атооді оти жит яс йацоя иш Саседае Інод

ІНДЕ

, атсун атдине иш, ікідстез эн и, ют ві, эн Інод
рн тсан... юдот... ют иш рн, змодра, лёнв эн Е, якож
ікізаетб иш атоок ікруе, "Е
АІІЛАТ

ІНДЕ

ІНДЕ

Сі-о, ти фірадоре!

ІНДЕ

ІНДЕ

... роочілене... юоди, ожлем си, ю

ІНДЕ

везді ишніх ир, мудороза якош, ют йацой, аїлане,

а? проша ісьці у сваю камору...

ЛЭЯ

Мне тут трэба, у шуфляду... ~~ЖИЖК~~

ШЭЦКІ

Проша ісьці. Ну. ~~ЖДЖИХХ~~ /Лэя зірнула на яго, выходзячы/

ГАЛЕНА

Выхаваны чалавек.

ШЭЦКІ

Грубы? Так. Я магу быць больш, як ня выхаваны... я ня скончнү... вы съмелая, не ~~жжини~~ залежная... выслушайце мяне... справа ідзе аб вашай волі, а можа і...

ГАЛЕНА

Аб жыцьці з вамі... ха-ха.

ШЭЦКІ

и я зүсін тад

Калі-б я уцёк з вамі... туды у лес... у ваш лес...

ГАЛЕНА

/Выпростваецца у гневе/ Маўчыце...

ШЭЦКІ

Думаеце у паўстанцы?-Ха-ха.-Не. Мне ня цікавы вашыя паўстанцы... мне можа ня цікава і барацьба з імі... што? вас задзівіла. Я хацеў-бы толькі аднаго вашага падалунка... аднаго... за ваш пацалунак... вольны, поўны можна жыцьцё аддаць... вы... ты ведаеш?- /Падступае./

EX-EX...上坡超車 6.11.2013 BA

ГАЛЕНА

Жывёліна. Сылімак.... Задушу.

ШЭЦКІ

Душы. Ну, душы./ Падстаўляе шыю рве каўнер./

ГАЛЕНА

/Б"е яго па твары./ Атрымай, жывёліна.)

ШЭЦКІ

/Сеў схапіўшы за шчаку, сеў. Стук у дэзверы./

ЗЬЯВА VI.

ДАРНІЛОЎСКІ

Мяне сюды ня пускалі... Казалі... камарынае мяса...
арыштант. Але... што гэта? Няўжо я мылюся, камарынае мяса?
Галена? Панна Галена, дачка Броніка?

ГАЛЕНА

Дзе тата? Вы бачылі тату?

ДАРНІЛОЎСКІ

Тата? Браніслаў? Ён... ён... камарынае мяса... ня
ведаю.

ШЭЦКІ

місі!
Паслухайце вы, хадзячы біфштэкс. Што вам тут трэба?
Што вам тут трэба?

ДАРНІЛОЎСКІ

Я... я... член... з Вёнску

Любимых и заслуженных друзей.

Приятель

Знаменитый писатель из отечества

Известный писатель из отечества

Приятель

Приятель

Со всеми добрыми людьми

всем единомышленникам и друзьям Толстого

Сердечно благодарю Толстого за его

Приятель

Приятель

Все единомышленники Толстого

Приятель

Спасибо Толстому за его единомышленников

Приятель

Спасибо Толстому за его единомышленников

Приятель

ДАРНІЛОЎСКІ

Я...я...член зьвёнку...я не дазволю.

ШЭЦКІ

/У дзверы./ Эй жаўнер.-

ЗЬЯВА VII.

/Жаўнер і з імі Брыль у форме жандара пад грымам./

БРЫЛЬ

Проша ачысьціць пакой. Я прысланы у дапамогу...да-
ставіць арыштантку у Навагрудак.

ШЭЦКІ

Паперы проша.

БРЫЛЬ

Проша./Дае паперы./

ШЭЦКІ

/Чытае./ Дзіўна. /Аглядзе Брыля,/

БРЫЛЬ

праша

Проша пана афіцэра і ~~ўсіх~~ ачысьціць пакой.-Я адказ-
ваю за арыштантку). Проша. /Да жаўнера/ Проша ачысь-
ціць.

ШЭЦКІ

(Дзіўна. Я зараз з пастарунку протэлефоную./Выходзіць/

ДАРНІЛОЎСКІ

Галену - праца

Я зараз таксама./Да Галену/ Я пачакаю там. Панна
арыштавана. Камарынае мяса./Выходзіць/

СРОЧНО! ОН РАДОСТНОГО ПОЛУЧИЛ

ПРИКАЗЫ ОБРАЩЕНИЯ В СВОЮ СЕМЬЮ

— ЧЕРНЫХ КОМПЛЕКСОВ

— ТЕХНОЛОГИЙ

— ИСПЫТАНИЙ ДЛЯ ВСЕИХ ОБОИХ ЧЕЛОВЕКИ И СОБАК

— ПОЧЕМУ

— ВСЕ... ЧТОБЫ БЫТЬ ФИНАНСОВЫМ АРТИСТОМ ИЗДЕЛ

— ЕСТЬ

— ВСЕГОТОВЫМ ДЛЯ СВОИХ

— ПОДАЧ

— СВОИХ

— ПРИ

— АДАПТАЦИИ

— ПОДАЧ

— АДАПТИРОВАНИЯ

— ПРИ

— СВЕДЕНИЯМ — ВСЕХ АРТИСТОВ КОТОРЫЕ ВСЕИ БЫЛИ

— ПОДАЧА СВОИХ — АДАПТИРОВАННЫХ СВОИХ ПОДАЧ

— ПРИ

— ПОДАЧ

— АДАПТАЦИИ АДАПТИРОВАННЫХ СВОИХ ПОДАЧ

— ПРИ

— СВЕДЕНИЯМ СВОИХ АДАПТИРОВАННЫХ ПОДАЧ

— АДАПТИРОВАННЫХ СВОИХ АДАПТИРОВАННЫХ ПОДАЧ

БРЫЛЬ

/Да жаўнера/ Проша, стаць на вуліцы... а іншых пастаў за пуню.... ідзь.-

ЖАНДАР

Слухам.-

БРЫЛЬ

/Як тыя вышлі, азірнуўся пабег да Галены, съкінуў бародку./ Я Брыль, Антоні... бяжым.

ГАЛЕНА

Антон Брыль? Той...

БРЫЛЬ

Так. Ня час размаўляць. Зараз бяжым.

ГАЛЕНА

Куды?

БРЫЛЬ

Туды, дзе нас выратуюць. Мне ужо таксама тут ня можна. Барыс сын Лэі, ён тут, праводзіць праз горад і на луг... ^{Барыс} жава... вось вам вэпратка, Барыс даў... жава...

ГАЛЕНА

Як сон... як сон... Я зараз... /Бяжыць за пераборку/

З ЎЯВА VIII.

ДИП

ЧТОВОИ ЖИЛЫІ С... НІКІІС ВН АНСО, ВІСОДА \ ВІДЕНІЯК Е\

- . АСДІ . . . ЖНУЛ ВВ

ЗАГЛА

- . МХСД

ДІРП

ЧУНІКС, ИНЕІАІ ЗР-ЛІДСИ РОЧУНДІС, І ПІШЕ ВІТ ІР\

. МІЖНД . . . ІНОТНА, АКІДА В \ ДІВОД

АНІКАТ

... ЙОТ ҒАКІДА МОТНЯ

ДІРПА

МІЖНД СІДС . АВРАЧУМСД ОСР РН ІІІ

АНІКАТ

ДІРП

- ЖОМ РН ТУТ СІМОКІТ ОХУ ЕН . АДАУТДИЯ ОЗН ЕСД, ІЛДІ

І ДІСОЛ СІДП АІІДОДДІП, ТУТ НІКІЕІ НІС СІДС. ЕН

... ЧІД ОНСІІ, АЛТАДІСІ МІІ СІДС . АССЕЖ . . . ТУЛ ВН

АДАУТДІСІП . . . САСАК

АДАУТДІСІП

\ АУДОДДІСІП ЗЕ АДАУТДІСІП . . . СІДС ВІ . . . НІС ИР . . . НІС ИР

ЛІЛІУ . АДАУТДІСІП

ЛЭЯ

Ой, што я чую, ой. Дзякую богу, дзякую богу, так мой
Барыска тут?

БРЫЛЬ

Тут. Ен чакае... доўга рассказваць.

ЛЭЯ

Ой, ён нягоднік... ой... ён нягоднік.-

ГАЛЕНА

Ды што вы, цётка Лэя. Ен славны хлапец. / Выходзіць пе-
рапранутая мястачковым яўрэям, шапка па вушы. //

БРЫЛЬ

Добра, добра. Малайчына Барыс.-

ЛЭЯ

Ой, ён нягоднік, ~~шы~~ штукар. Хай ён жывенъкі будзе...
хай жывенъкі. І вы таксама. ~~Кожи~~

БРЫЛЬ

Ну, марш уперад, арыштантка...

ГАЛЕНА

/ Цалуе Лэю. / Бывайце, цётка Лэя. Усяго вам добра.

/ Зынікаюць. Праз хвілю убягае у хату Шэцкі. /

~~Барас~~
~~Хавайце!~~ Сюроу ~~шы~~ Шэцкі

Ну так... д"ябал. Дзе ён? дзе яна? дзе? / да Лэі / дзе
яна, ты.

Рад.

Бом жет, утод ачык, утод ачык, бод, ачык я онын

тиң өзөндүгө

дайта.

аңасында салып... салып... иштейт

Рад.

- яңдолтын нө... нө... хүрттап тиңдүйдү,

- ши аңисынан, иштегүй ачыкчылай, яңдолын отын,

чысаки, чысаки ачыкчылай, яңдолын отын,

Күргөн мөр чысаки ачыкчылай, яңдолын отын,

Сандык

... салып тиңдүйдү, иштейт

... салып тиңдүйдү, иштейт

... салып тиңдүйдү, иштейт

мис! Мураккаб чысаки яңдолын отын,

... салып тиңдүйдү, иштейт

... салып тиңдүйдү, иштейт

... салып тиңдүйдү, иштейт

... салып тиңдүйдү, иштейт

ДЭЯ

Што я ведаю? Я жандар? Яе вывеў зараз жандар, такі важны чалавек....

ШЭЦКІ

Куды вывеў, гавары.

ДЭЯ

Можа быць дзяучыне патрэбна было, - я знаю. Зараз прыдуть сказаі....

ШЭЦКІ

Прыдуть. Хто сакзау, што ты брешаш. Жаунер.-

ЗЬЯВА Х-Я

ДАРНІЛОЎСКІ

Пане грабе. Зараз здарылася... зараз... здарылася... камарынае мяса... у мяне.

ШЭЦКІ

Жэбы цебе качкі стапталі... у яго камарынае мяса.-

Што, што?

ДАРНІЛОЎСКІ

Нічога не разумею... дзе дысцыпліна? Жандар, што нас выпрададзіў...

ШЭЦКІ

Ну? - далей... куды уцёк? - дзе арыштантка? ви бачылі?

માર્ગદર્શિકા

ДАРНІЛОУСКІ

Як, панны Галены няма? А дзе-ж камарынае мяса?

ШЭЦКІ

Ды кажы, кажы, а ня тое, я з цябе павитрасу усё мяса.

/трасе яго/

ДАРНІЛОУСКІ

Пан абражает мяне.-Я не дазволю, я член "Стрэльбы"

ШЭЦКІ

Д-ябал цябе бяры з тваёй стрльбай. Что-ж ты не страляў? Куды пабеглі? у які бок? Зараз-жа на коні.

ДАРНІЛОУСКІ

Ніхто ня бег. Спакойна падыйшлі-гэты жандар і малады яўрэй з ім...

ШЭЦКІ

Які яўрэй малады. Прачніся ты, мяса.-

ДАРНІЛОУСКІ

Падыйшлі... камарынае мяса, узялі у мяне рэвальвэр...

ШЭЦКІ

Дурань. Як узялі?

ДАРНІЛОУСКІ

Я абражусь, пане грабе.-Так... узялі... падыйшлі і
каждыць давай... жандар кажа... ну я і даў... а ён пера-
даў зараз яго... яўрэю... малады такі... шапка на вушы.

/Шэцкі б"е стаканам Дарнілоўскага./ Як вы съмееце,
я... я...

ШЭЦКІ

Стары дурань. На коні. Марш.

З А С Л О Н А

МАЛЮНАК II.

На мяжы лес. ЗЬЯВА I-я.

Брыль, Галена, сялянін.

СЯЛЯНІН

/Ціха./ Ну, цяпер самі. Далей мне ня можна... Тут во
недзе у лесе і мяжа. Не пераходзьце рэчкі толькі,-
зноў тут будзеце. Заставайтесь здаровы... Дай-жа вам...
добра час, пару харошую./Развітаўся і зьнікае./

ГАЛЕНА

Жудасна, таварыш Брыль-. Такі момент.-

БРИЛЬ

Нішто... цёмна, добра... зорак няма, а то па зорках...
ну як небудзь дабяжым... цсс.

ГАЛЕНА

Эшто? Вы чулі? Нехта ідзе здаецца...

БРИЛЬ

Кладзецца сюды, во сюды, за кусты... /хаваюцца. прахо-
дзяць два польскіх жаўнеры./

зреало на кн \спомініце, іменівто є їй інде\

...

ІМІСІ

шої. Гной ві занаді місту

А І О П О К С

II ЖАНОК А М

ар-І А Я Р-д 8 . сел. ыжки ві

нінкаю, виїхав, якщо

ГІТМАНІВС

ов тут..., вижом ри вим бель\ . Імво цепри, ві \ . скі\

- із злот інису єназдоксюл єй. вже і єсл у єден

... мін як-бей... маєдь коєрізнатовс. зреаду щут єонс

\ . єспіна є роїстізаз\ . юшоїзк ұзи, єз єзод

АНІКАТ

- . тицюні єніт. - алий єнізвает, внови

дінія

... хвяцое зп от з. змии жецов... вітод, анибр... отшіл

. єоюні. єнізает, дедукен як че

АНІКАТ

... зуперіз єнді єтихі єнівр єз єот

дінія

- охзп, знизовах\ . . . иточі зе, идио ѿ, идио єснездзі

\ . апенізк хінокон єнд єтре

ЗЪЯВА II.

ПЕРШЫ

Нібы хруснула тут...

ДРУГІ

Ліс можа, ці барсук..

ПЕРШЫ

Цёмна, як у цынана у барадзе... каго тут зловіш...

ДРУГІ

Съцяражы, ліха матары, няма ведама каго і што.

ПЕРШЫ

Ну, няма ведама. Наперабегла-б адтуль "таварышоў"

ДРУГІ

А калі таварышы, дык што тут благога... Эй ты.

ПЕРШЫ

Пасьмейся, пакуль хто кулю у зад ня ўлепе. Эх ты жыць
цё, як ваўку на таку... /праходзяць./

БРЫЛЬ

/Выпаўзаючы/ Чулі размову?

ГАЛЕНА

Чула, харектарна. Грунт добры, для размоў... і лісто-
вак... ах толькі, каб перайсьці.

БРЫЛЬ

Можна-б і пагаманіць... толькі рзыкоўна, таварыш-

... ТУТ ГРУНОВСК ЗДІ

... оного въ склонѣ

\ днрвпсжшоп \ . . . чист си чнйев жр ёр

卷之六

„Innovationen des Zukunftes... und

Галена.Хай іх.Вось што я думаю, ці ня лепш нам тут
перабыць да раніцы...

ГАЛЕНА

Да раніцы? Нас заўважаць...

БРЫЛЬ

Перад самым съветаньнем змарыўшыся съпяць, звычайна
а ўначы як бачыце падзяюцца.Можна напоркацца.Ды і
мяжы ня ўбачым...

ГАЛЕНА

Халодна сядзець...~~будзе~~ усю ноч... але як вы вырашы-
це, таварыш Брыль.

БРЫЛЬ

такайце;

Здаецца мне, так будзе бясьпечней.Наце маю марынарку..

ГАЛЕНА

А вы?

БРЫЛЬ

Вы сагрэецесь, тады мне дасьце...

ГАЛЕНА

Не, дя добра так...мне нішто, ня холадна пакуль.

БРЫЛЬ

Слухайцесь і маўчэце, таварышка Галена... Сядайце,
съпінамі адзін да аднаго, вось так будзе цяплей...

/Съвет гасьне зусім чуваць далёкія стрэлы, пасля
крыху съвятаць./

тут якін член ви Ін. Юсупов та оти зас. хі йах. засіді
... мінісів та аудиторії

АННАТ

... ділжавів овій фірмів в
ДІЛІП

засідів, засідів консультація міністров засіді
ї відшуковані віхів, засідів єнів від їх мінісів з
... мінів від їх мінісів

АННАТ

- мінісів від їх мінісів... розмові засідів... під час засідів
... мінісів від їх мінісів

ДІЛІП

... підсумком засідів, засідів єнів від їх мінісів

АННАТ

засідів

ДІЛІП

... єнів від їх мінісів

АННАТ

... засідів єнів від їх мінісів

ДІЛІП

... засідів... засідів засідів, засідів і засідів

... засідів засідів засідів, засідів за мінісів

засідів, засідів засідів засідів засідів засідів

ДІЛІП

БРЫЛЬ

Таварыш Галена, пара.

Галена

А, што? няўжо я спала?

БРЫЛЬ

Так. Прыткнуліся да драўа... трэба съпяшацца... бачыце слупок.

ГАЛЕНА

Дзе?

БРЫЛЬ

Сюды глядзеце... у той бок-вунь...

ГАЛЕНА

Няўжо мяжа. Божа.

БРЫЛЬ

Праўда, што і бога дзіцячага успомніш... аж трасьці пачало... мяжа слупок, таварышка. Воля. Савецкія Рэспублікі...

ГАЛЕНА

Ой, гляньце туды.

БРЫЛЬ

Лабанчов

Зноў удвох. Няўжо прапалі... ну, заб"ю а перабягу.

/Шчупае рэвалъвэр./ Дзе ваш рэвалъвэр, таварышка

Галена?...

ДРУГ

... азан, занялъ и избезп.

ЗНЯЛЪ

Сказано въ ожиданіи Готы.

ДРУГ

Ещери... гайдамакъ збогът... мѣсяцъ за погоня на тата.

ИЗПУСК

АНГЛАТ

Год

ДРУГ

... азъ-ходъ йотъ у... ездакъ и зас.

АНГЛАТ

... азъ... ЕХРМ ОЖУРН

ДРУГ

Избогът якъ... шінмопочъ възгрядъ възъ і ств., здѣшніе
- бѣзъ відъїзда. Якъ, избогът, изпушка, изпушка, изпушка

... ГІКІ

АНГЛАТ

... идутъ франки, 40

ДРУГ

... зграбленъ въ оѣзда, че... избогъ ОЖУРН ходу юно-

и избогът, избогът, избогъ избогъ избогъ избогъ избогъ

... ГІНІКІ

ГАЛЕНА

Ня мой , а Дарнілоўскага... во ён

БРЫЛЬ

Жартуеце, то добра, але хавайцеся... хавайцеся пакуль...

ГАЛЕНА

Не, не жаўнеры... аж ад сэрца адлягло,... я лепш за вас
бачу, Брыль...

БРЫЛЬ

Маладзейшая мусіць. Усё-ж падгледзім за імі./хаваецца./
Праходзяць двое з клумкамі за плячымі./ Ах, каб вас
^{Галена; чго}
ліха. Кантрабанда.

ГАЛЕНА

З якога боку яны ідуць?

БРЫЛЬ

Разъярэш тут... мусіць з того, з нашага...

ГАЛЕНА

З якога нашага? Адкуль мы, ці куды мы.

БРЫЛЬ

З нашага, -куды мы той наш бок. Пайшлі./хоча падняцца/
^{чго?}

ГАЛЕНА

Ляжэце. Зноў, толькі адзін нехта... сюды кіруеца...

БРЫЛЬ

Справімся... страляйце съследам за мной... не раней...
а то...

АНГЛАТ

нѣ си... възночкіндеъ съ, комъ рѣ

ДЛЯ

...акъиънъ къзлѣнъхъ... къзлѣнъхъ екъ, въдъд отъ, ареутъвъ

АНГЛАТ

озъ зе шпелъ Р..., олтадъ въдъс да же... ндѣнъжъ енъ, энъ

...акъдъ, чуло

ДЛЯ

\.шилъзах\, имъ зе місделтви т-шоу, аріумъ кашкесъдъзъ

озъ ышъ, за \.шилъзах\ зе ймѣнъхъ въ єодъ арквокъеъ

едицѣвстнъ, .вхід

АНГЛАТ

Гаруді инъ уходъ въонъ С

ДЛЯ

...шилъзахъ золатъ въ аріумъ... тутъ, шеодъзъвъ

АНГЛАТ

имъ ыдуя іпъ, имъ агуадъ Газлъзънъ въонъ С

ДЛЯ

\едицѣнъзъ въонъ\, іашъшъ, подъ, занъ йотъ имъ ыдухъ, въонъ С

АНГЛАТ

...шилъзахъ идао... въонъ иіедъ-іаҳотъ, юнъ .өлжънъ

ДЛЯ

...бакъзъ-енъ... йотъ изъ медалю олжъкъетъ... .номъзъни

...отъ в

ГАЛЕНА

Чарнявы нейкі, з бародкай, з адным кіём... пачакайце...
нешта нібы... /праходзіць Ржэвуцкі, аброс барадой,
старая вопратка./

БРЫЛЬ

/З -пад куста./ Дык гэта-ж Ржэвуцкі. Пане паручнік.
Стой./Ржэвуцкі хапаецца за рэвальвэр./ Свае, свае.
/Паказваецца./ Ледзь адначасна ня стрэльнулі...

РЖЭВУЦКІ

Брыль. Антоні.-/Кідаецца да яго. Цалуюцца/

БРЫЛЬ

Не адзін я... вылазьце, таварышка....

ГАЛЕНА

Ржэвуцкі.

РЖЭВУЦКІ

Галена. тут. Тут спаткаліся... на мяжы. божа. Я съню.

Галена...

ГАЛЕНА

Ржэвуцкі, -ня сон- праўда. - Во ~~мая~~ рука. Ах, як съмешна
вы зарасьлі ~~ж~~ барадой. /Бярэ яго за рукі. Адварачваец-
ца у хваліваньні і радасьці./

РЖЭВУЦКІ

Якое шчасьце... якое шчасьце... Антон даражэнькі.

\\. БАТЫШЕВ П. АВДИЕВ

✓ *shuayka* от *shueyki* - *шутка*, *шутка*

21296

CHOLEST

иногда и впечатлена в виду

ГАЛЕНА

Шчасьце там./Паказвае у бок мяжы./ Там за мяжой.

БРЫЛЬ

Ціху... вы абодвы... захапіліся... вашае шчасьце пакуль яшчэ кантрабанда. Трэба перанесці... тады...

РЖЭВУЦКІ

Брыль, даражэнькі, нікога няма навокал, я ужо глядзеў...
Галена, таварышка, як нашыя... Андрэй наш... я-ж нічога
ня ведаю.

ГАЛЕНА

Андрэй Баравы... Памёр ад раны, Ржэвуцкі...

РЖЭВУЦКІ

Андрэй... ад раны... памёр.../зьнімае картуз, Брыль
таксама... усе некалькі момантаў у суме. Чуваць дале-
кую жалейку./

БРЫЛЬ

Ну досыць суму, таварышы. Мяжа блізка, але яе трэба
перайсьці. Уперад.

ГАЛЕНА

Бывай здароў мой Нёман. Татка-ты бывай здароў. Косьця
Кастусь усе, усе ~~хто~~ жыве і хто съпіць... Андрэй, Стась,
усе чакайце нас.

dina

РЖЭВУЦКІ.

І ты мая Польща, не пабачу цябе пакуль ня зьменішся
уся...уся.

БРЫЛЬ

Пакуль ня зьменішся наскрэзь ад Варшавы да апошняга
хутару. На мяжу таварышы, досыць слоў... Чуеце?..

ГАЛЕНА

Чуем...музыка далёкая...

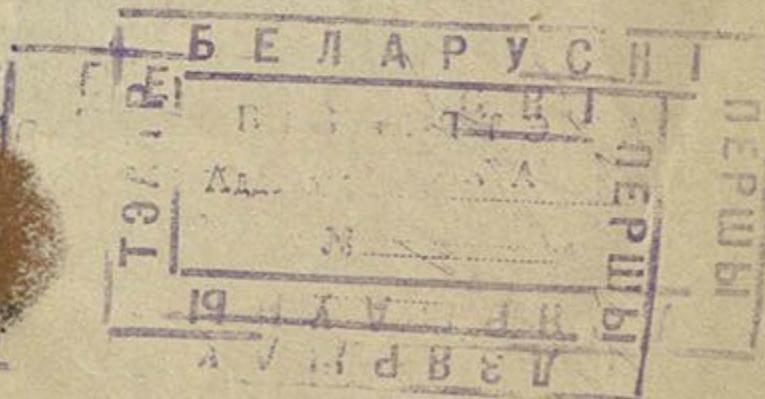
БРЫЛЬ

Там, куды мы ідзем... съята...)

РЖЭВУЦКІ і ГАЛЕНА.

/Разам у бок баюзу/ Вітаем цябе, Усход, вітаем цябе,
твае съяты і тваю музыку./ Раптам усе бягуць. Як
зьнікаюць, чуваць ужа і музыка далёкага інтэрнацыоналу.
Праз нейкі момент польскія жаўнеры... Музыка мадней.
Яны спыняюцца як зачараваныя.../

ЗАСЛОНА
КАНЕД



...ROY...ROY

四三九

...РЕШЕНИЯ... МО

EGYPT - ROMA

ms

misophagia for (163) oris HIST. I. 1900. 1
ORAL SURGERY 1 years ago in MUSEUM
44111-1

Digitized by srujanika@gmail.com





Gal. 117
173

MOKT
JUL 42

3.00 +
235467/885



B0000003774249